

Director CSUD,  
Prof. univ. dr. Anca-Mirela Andreica

Director Școala Doctorală de Studii Lingvistice și Literare,  
Prof. univ. dr. Adrian Chircu

**Fisa de verificare a îndeplinirii standardelor minime CNATDCU**  
**Lector universitar, domeniul filologie**  
**Lect. dr. Cristina Varga, Facultatea de Litere, UBB Cluj**

**A.1. Activitatea profesională și didactică (A1)**

Indicatori		Punctaj realizat
1.1. Cărți și capitole în lucrări de specialitate, ediții.	<b>1.1.1. Carte de autor unic, având la bază teza de doctorat. (30p)</b> Cristina VARGA, Specialised communication and transmission of knowledge in Romanian web forums: discourse analysis and terminology of an Internet subgenre, Presa Universitară Clujeană, 2026, <a href="https://editura.ubbcluj.ro/index.php/puc/catalog/book/4073">https://editura.ubbcluj.ro/index.php/puc/catalog/book/4073</a>	30p
Se au în vedere lucrări publicate la edituri de prestigiu (a) din străinătate; (b) din țară.	<b>1.1.2. Autor sau coautor de monografie, sinteză, volum studii tematice, studiu lingvistic, filologic, de critică sau istorie literară, dicționar științific, ediție critică filologică. (în străinătate: autor 40p, coautor 20p// în țară: autor 30p, coautor 15 p)</b> <b>Autor de carte în țară (1x30=30)</b> 1 Cristina VARGA, Termeni vechi românești și aplicații terminologice actuale. Studiu terminologic bazat pe corpus al Letopisețului Țării Moldovei, scris de Grigore Ureche, 2025, <a href="http://www.editura.ubbcluj.ro/bd/ebooks/pdf/4437.pdf">http://www.editura.ubbcluj.ro/bd/ebooks/pdf/4437.pdf</a> <b>Co-autor de carte în țară (2x15=30p)</b> 1 Platon Elena, Varga Cristina, Manole Veronica, Lazăr Andrei Ioan, Evaluarea competențelor de comunicare orală în limba română - învățământul secundar (EVRO-P2), Editura: Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2015, 382p, <a href="https://ilrle.institute.ubbcluj.ro/cercetare/">https://ilrle.institute.ubbcluj.ro/cercetare/</a> . (20 p.) 2 Pop, Liana, Cotrău, Diana, Varga, Cristina, La Langue virtuelle : recherches sur les forums des jeunes, 2008, Echinox, Cluj, <a href="https://search.worldcat.org/title/1310209731">https://search.worldcat.org/title/1310209731</a> . (20 p.) <b>Autor de capitol în volum de studii tematice în străinătate (3x20=60p)</b> 1 Varga, Cristina, Localization: Online Tools Virtual Platforms and Cloud-based Applications, in Neagu, Adriana (ed.), The Translator, the Interpreter and the Dialogue of Languages in the Digital Age. 2020. Newcastle-upon-Tyne, UK: Cambridge Scholars Publishing. <a href="https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&amp;scope=site&amp;db=nlebk&amp;db=nlabk&amp;AN=2538296">https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&amp;scope=site&amp;db=nlebk&amp;db=nlabk&amp;AN=2538296</a> . Cambridge Publishing Scholars – editura apare menționată în clasificarea Publishers/ Master Book List din WoS (URL: <a href="http://wokinfo.com/mbl/publishers/">http://wokinfo.com/mbl/publishers/</a> ) (20 p.) 2 Varga, Cristina, Traduire pour rire. Arthur et les chevaliers de la télé, in Adriana Șerban et Jean-Marc Lavour, Traduction et médias audiovisuels, Villeneuve d'Ascq : Presses universitaires du Septentrion, 2011, pp. 139-156, DOI: <a href="https://doi.org/10.4000/books.septentrion.46220/">https://doi.org/10.4000/books.septentrion.46220/</a> <a href="https://books.openedition.org/septentrion/46241">https://books.openedition.org/septentrion/46241</a> . (20 p.) 3 Varga, Cristina, 12:08 al Este de Bucarest. La oralidad fingida en la traducción del cine rumano al español, in Andújar, Gemma (ed.), Construir, Deconstruir Y Reconstruir : Mimesis y traducción de la oralidad y la afectividad. Frank&Timme Verlag, 2010, pp/ 161-186, <a href="https://search.worldcat.org/title/856783794">https://search.worldcat.org/title/856783794</a> (20 p.) <b>Autor de capitol în volum de studii tematice în țară (3x15=45p)</b> 1 Varga, Cristina, Construirea identităților discursive, în Diana Cotrau și Alexandra Cotoc (eds.), An Introduction to Internet Linguistics: The Cultural Sociolinguistic Take With Case Studies, ISBN: 978-606-37-1249-4, Editura Presa Universitara Clujana, 2021, pp. 59-80, <a href="http://www.editura.ubbcluj.ro/bd/ebooks/pdf/3140.pdf">http://www.editura.ubbcluj.ro/bd/ebooks/pdf/3140.pdf</a> .	30p 30p 60p 45p

<p>2 Varga, Cristina, Codicele Todorescu, Codicele Marțian și Manuscrisul de la leud, în Constantinescu, Muguraș &amp; Daniel Dejica, Titela Vîlceanu (coord.). 2023. O istorie a traducerilor în limba română, ITLR - secolele XVI-XIX. Volumul III. Suceava: Editura Universității "Ștefan cel Mare". ISBN 978-973-666-789-3, pp. 124-139.</p> <p>3 Varga, Cristina, El mosaico narrativo. Códigos lingüísticos y textuales, în Diana Adamek Mediterana, Mediterana, Cluj-Napoca, Limes, 2006, vol. 1, PP. 65-77, ISBN: 973-736-158-5, Worldcat: <a href="https://search.worldcat.org/title/895499181">https://search.worldcat.org/title/895499181</a></p>	
<p><b>Total:</b></p>	<p><b>A1.1.1+A1.1.2</b> <b>195p</b></p>
<p><b>1.1.3. Coordonator/coautor la lucrări fundamentale sau de referință (dicționare, enciclopedii, atlase, tratate, corpuri de texte). (în străinătate: coordonator 30p, coautor 20p / în țară coordonator 25p, coautor 15p)</b></p> <p><b><u>Coordonator la lucrări fundamentale sau de referință în țară (1x25p=25p)</u></b></p> <p>1. Varga Cristina (coord.), 2025, Monitorizarea semiautomată a dinamicii limbii române. Glosar de neologisme și studiu teoretic, Cluj-Napoca, Presa Universitară Clujeană, ISBN: 978-606-37-2411-4, <a href="https://editura.ubbcluj.ro/index.php/puc/catalog/book/3620">https://editura.ubbcluj.ro/index.php/puc/catalog/book/3620</a>.</p> <p><b><u>Coautor la lucrări fundamentale sau de referință din străinătate (3x20p=60p)</u></b></p> <p>1. Varga, Cristina, 174 de intrări terminologice în limba română, în Labadie, Mathieu, Sauvage, Julie (eds.) Vocabulaire panlatin du surf — 2024, Paris: Délégation générale à la langue française et aux langues de France, ISBN: 978-2-11-155944-8. <a href="https://www.culture.gouv.fr/content/download/357320/pdf_file/DGLFLF-Vocabulaire_panlatin_du_surf_2024.pdf">https://www.culture.gouv.fr/content/download/357320/pdf_file/DGLFLF-Vocabulaire_panlatin_du_surf_2024.pdf</a>.</p> <p>2. Varga, Cristina, 123 de intrări terminologice în limba română, în Romagnoli Elisa, Claudio Grimaldi (eds.) Lessico panlatino della Smart City, ISBN: 978-88-9335-329-8, Milano: EDUCatt, 2018, <a href="https://search.worldcat.org/title/1079371016?oclcNum=1079371016">https://search.worldcat.org/title/1079371016?oclcNum=1079371016</a>.</p> <p>3. Varga, Cristina, 198 de intrări terminologice în limba română, în Célestin Tina (ed.), Vocabulaire panlatin du vélo, Québec: Office québécois de la langue française, ISBN: 978-2-550-65673-9, 2012, <a href="https://search.worldcat.org/title/1250021175">https://search.worldcat.org/title/1250021175</a>.</p>	<p><b>25p</b></p> <p><b>60p</b></p>
<p><b>1.1.4. Editarea cu aparat științific a unei opere științifice sau literare (inclusiv antologii) cu text(e) aparținând altui autor decât cel al ediției.</b> <b>(în străinătate: autor 25p, coautor 15p / în țară autor 20p, coautor 10p)</b></p>	
<p><b>1.1.5. Editarea – (a) în străinătate; (b) în țară – de volume decurgând din lucrări ale unor simpozioane, colocvii, conferințe, congrese, workshopuri pe teme științifice, organizate în cadru instituțional de către Universități, Academia Română, Institutele Academiei Române; editarea de volume colective și de numere tematice ale publicațiilor de specialitate.</b> <b>(în străinătate: coordonator (editor)/20p, co-editor 10p / în țară coordonator (editor)/10p, co-editor 7p)</b></p> <p><b><u>Editor de volume colective în țară decurgând din lucrări ale unor simpozioane, colocvii, conferințe, congrese (2x10p=20p)</u></b></p> <p>1. Varga Cristina (ed.), Multimodal approaches in language learning, 2016, Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, pp. 119-137, <a href="http://www.editura.ubbcluj.ro/bd/ebooks/pdf/2051.pdf">http://www.editura.ubbcluj.ro/bd/ebooks/pdf/2051.pdf</a>.</p> <p>2. Varga Cristina (ed.), New trends in language didactics, 2014, Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, <a href="http://www.editura.ubbcluj.ro/bd/ebooks/pdf/1736.pdf">http://www.editura.ubbcluj.ro/bd/ebooks/pdf/1736.pdf</a>.</p>	<p><b>20p</b></p>
<p><b><u>Co-editor de numere tematice ale publicațiilor de specialitate în țară (2x7p=14p)</u></b></p> <p>1. Varga Cristina, Maria Teresa Zanola (eds.), Studia 1/2024, Emerging Terminologies and Specialised Translation, Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeană, 2024, 317p. <a href="http://www.studia.ubbcluj.ro/download/pdf/1549.pdf">http://www.studia.ubbcluj.ro/download/pdf/1549.pdf</a>.</p> <p>2. Eugenia Bojoga, Emma Tămăianu Morita, Cristina Varga, Current Perspectives in Coserian Scholarship and the Development of Eugenio Coseriu's Linguistic Theory, Studia Universitatis Babeș-Bolyai Philologia, 1/2026, ISSN: 1220-0484, (indexată în WOS / Emerging Sources Citation Index), doi: <a href="https://doi.org/10.24193/subbphil.2026.1">https://doi.org/10.24193/subbphil.2026.1</a>.</p>	<p><b>14p</b></p>
<p><b>Total</b></p>	<p><b>A1.1.3+A1.1.4</b> <b>119p</b></p>

1.2 Traduceri	<b>1.2.1. Traducerea unei opere științifice sau beletristice din autori consacrați.</b> (traducător 15p, cotraducător 10p) <u>Traducător al unei opere științifice sau beletristice</u> <u>Co-traducător al unei opere științifice sau beletristice</u>	
	<b>1.2.2. Dotarea unei traduceri cu aparat critic (prefață, studiu introductiv, note biobibliografice, note și comentarii).</b> (autor 15p, coautor 7p)	
1.3. Material didactic	<b>Curs sau manual universitar cu ISBN.</b> (autor 20p, coautor 10p)	
1.4. Îndrumare	Conducător de doctorat. (10 puncte)	
<b>Total puncte A.1.</b>		<b>314</b>

### 1. Activitatea de cercetare (A2)

2.1 Articole, studii, recenzii	<p><b>2.1.1. publicate în reviste științifice indexate ISI/Thomson Reuters, Elsevier/Scopus, Ebsco</b> (autor articol 25p, coautor articol 15p, autor recenzie 10p)</p> <p><b><u>Autor de articole în reviste ISI/Thomson Reuters, Elsevier/Scopus, Ebsco (4x25p=100p)</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>Varga Cristina</b>, Assessing the Limits of AI-Based Translation: A Coserian Perspective, Studia Universitatis Babes-Bolyai Philologia, 2026, nr 1, pp. 155-172, <a href="https://doi.org/10.24193/subbphil.2026.1.08">https://doi.org/10.24193/subbphil.2026.1.08</a>. <b>(25p)</b></li> <li><b>Varga Cristina</b>, Terminologies émergentes et exploration de corpus spécialisé. Le lexique de la covid-19 en roumain, Nr: 1/2022, pp. 235 - 254, 2022, Studia Universitatis Babes-Bolyai Philologia, ISSN: 1220-0484, (indexată în WOS / Emerging Sources Citation Index), doi: <a href="https://doi.org/10.24193/subbphil.2022.1.14">10.24193/subbphil.2022.1.14</a>. <b>(25p)</b></li> <li><b>Varga Cristina</b>, Talking about Exams. Discursive Identities of Romanian Youtubers, Volum Nr: LXVII, 4, 2022, pp. 295 - 316, Studia Universitatis Babes-Bolyai Philologia, ISSN: 1220-0484, (indexată în WOS / Emerging Sources Citation Index), doi:10.24193/subbphil.2022.4.15, WOS:000965930400016. <b>(25p)</b></li> <li><b>Varga Cristina</b>, 'Construction' and 'Deconstruction' of the Ambiguity in the Audiovisual Translation, in Studia Universitatis Babes-Bolyai Philologia, 53/2008, nr. 3, pp. 265-277, Studia Universitatis Babeș-Bolyai, WOS:000453752600023, <a href="https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=206136">https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=206136</a>. <b>(25p)</b></li> </ol> <p><b><u>Co-autor de articole în reviste ISI/Thomson Reuters, Elsevier/Scopus, Ebsco (4x15=60p)</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Eugenia Bojoga, Emma Tămăianu Morita, Cristina Varga, Introduction, nr: 1, pp. 9 - 14, Studia Universitatis Babes-Bolyai Philologia, ISSN: 1220-0484, (indexată în WOS / Emerging Sources Citation Index), doi: <a href="https://doi.org/10.24193/subbphil.2026.1">https://doi.org/10.24193/subbphil.2026.1</a>. <b>(15p)</b></li> <li>Varga Cristina, Zanola Maria Teresa, Introduction, nr: 1, pp. 9 - 14, Studia Universitatis Babes-Bolyai Philologia, ISSN: 1220-0484, (indexată în WOS / Emerging Sources Citation Index), <a href="http://193.231.20.99/arhiva/abstract.php?editie=PHILOLOGIA&amp;nr=1&amp;an=2024&amp;id_art=20743">http://193.231.20.99/arhiva/abstract.php?editie=PHILOLOGIA&amp;nr=1&amp;an=2024&amp;id_art=20743</a>. <b>(15p)</b></li> <li>VARGA, CRISTINA &amp; Grigore, Andreea-Victoria. (2025). Patterns and Formation of Surfing Terminology in Romanian, in Studii și cercetări lingvistice, nr. 2 – LXXVI– 2025, p. 259-279, doi: 10.59277/SCL.2025.2.07. <b>(15p)</b></li> <li>VARGA, CRISTINA &amp; Grigore, Andreea-Victoria. (2024). Surfing. An Emergent Terminology in Romanian. Studii și cercetări lingvistice, 2024, 203-226, doi: 10.59277/SCL.2024.2.04. <b>(15p)</b></li> </ol>	<b>Total publicații:</b> <b>757</b>
	<p>2.1.2. publicate în reviste științifice indexate ERIH Plus, EBSCO sau indexate concomitent în cel puțin 3 BDI, altele decât cele de sub 2.1.1. (se exclude Google Scholar/Academic), (autor articol 15p, coautor articol 7p, autor recenzie 5p)</p> <p><b><u>Autor de articole publicate în reviste științifice indexate ERIH Plus, EBSCO (12x15p=180p)</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>Varga Cristina</b>, Memorias de la Covid-19. Terminología y memoria colectiva, Volum Nr: IX / 3, 2021, pp. 492 - 502, Quaestiones Romanicae, (indexată în ERIH PLUS, CEEOL, INDEX COPERNICUS, FABULA), ISSN: 2457-8436, <a href="https://doi.org/10.35923/QR.09.02.40">https://doi.org/10.35923/QR.09.02.40</a>. <b>(15p)</b></li> <li><b>Varga Cristina</b>, Eugenio Coseriu. Corpus biográfico en línea, Quaestiones Romanicae XII, p. 436-449, doi: 10.35923/QR.12.02.35. <b>(15p)</b></li> <li><b>Varga Cristina</b>, Eugenio Coseriu: Current Trends in Translation Research, Eutomia (indexată în ERIH PLUS), 2022-01-31 Journal article, DOI: 10.51359/1982-6850.2021.252603 <b>(15p)</b></li> <li><b>Varga Cristina</b>, 2021, Eugenio Coseriu: Insights on Terminology, Nr. 15/2021, pp. 136 - 158, CONCORDIA DISCORDS vs DISCORDIA CONCORDS: Researches into Comparative Literature, Contrastive Linguistics, Cross-Cultural and Translation Strategies, ISSN: 2065-4057 (indexată în ERIH PLUS), <a href="https://coseriu.ch/wp-content/uploads/publications_on_coseriu/morita2021a.pdf">https://coseriu.ch/wp-content/uploads/publications_on_coseriu/morita2021a.pdf</a>. <b>(15p)</b></li> <li><b>Varga Cristina</b>, Online Automatic Subtitling Platforms and Machine Translation. An Analysis of Quality in AVT, Nr: 20/2021, pp. 37 - 50, Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara, Transactions on</li> </ol>	<b>15p</b> <b>15p</b> <b>15p</b> <b>15p</b> <b>15p</b>

<p>Modern Languages, ISSN: 1583-7467 (indexată în ERIH PLUS), 2021, <a href="https://sc.upt.ro/ro/publicatii/buletinul-stiintific/issues-bs/499-20-2021">https://sc.upt.ro/ro/publicatii/buletinul-stiintific/issues-bs/499-20-2021</a>. (15p)</p> <p>6. Varga, Cristina, Navegación y navegadores en el siglo XXI. Metáfora cognitiva e Internet en rumano, 2019, QVAESTIONES ROMANICAE VII, vol. I, ed. „Jozsef Attila” Tudományi Egyetem Kiado, Szeged, pp. 168-179. <a href="https://ciccre.uvt.ro/ro/qvaestiones-romanicae/quaestiones-romanicae-vii">https://ciccre.uvt.ro/ro/qvaestiones-romanicae/quaestiones-romanicae-vii</a> [indexată ERIH+]. (15p)</p> <p>7. <b>Varga Cristina</b>, Terminología de las redes sociales en rumano y en las lenguas románicas, Nr: X, pp. 460 - 471, Quaestiones Romanicae, (indexată în ERIH PLUS, CEEOL, INDEX COPERNICUS, FABULA), ISSN: 2457-8436, doi: 10.35923/QR.10.02.37. (15p)</p> <p>8. VARGA, Cristina, los gestos de la pantalla táctil. Crowdsourcing y neología, Diversitate si Identitate Culturală in Europa, 2016-05, Vol.13/1 (2016), p.107-122; Editura Muzeul National al Literaturii Române. (indexată în ERIH PLUS ) (15p)</p> <p>9. <b>Varga Cristina</b>, El uso de ChatGPT en el trabajo terminológico puntual y sistemático en rumano y en castellano, Nr: XI, pp. 377 - 397, Quaestiones Romanicae, (indexată în ERIH PLUS, CEEOL, INDEX COPERNICUS, FABULA), ISSN: 2457-8436, doi: 10.35923/QR.11.02.32. (15p)</p> <p>10. <b>Varga Cristina</b>, Classification of Automatic Subtitling Tools. A Proposal, Nr: 1, pp. 79 - 94, Număr identificare articol: , Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara, Transactions on Modern Languages, ISSN: 1583-7467 (indexată în ERIH PLUS), 2023, doi: <a href="https://doi.org/10.59168/ULYN3591">10.59168/ULYN3591</a>. (15p)</p> <p>11. <b>Varga Cristina</b> "Virtualization of Research in Terminology. Cloud-based Terminology Management Tools", Nr: 12/2013, pp. 27 - 43, Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara, Transactions on Modern Languages, ISSN: 1583-7467 (indexată în ERIH PLUS), 2013, doi: DOI: <a href="https://doi.org/10.59168/BIPG7469">10.59168/BIPG7469</a>. (15p)</p> <p>12. <b>Varga Cristina</b>, Enseñar lenguas románicas a través de la subtitulación y el doblaje, Volum Nr: 3/2, pp. 657 - 663, 2014, Quaestiones Romanicae, (indexată în ERIH PLUS, CEEOL, INDEX COPERNICUS, FABULA), ISSN: 2457-8436, <a href="https://ciccre.uvt.ro/index.php/pt-pt/node/1005">https://ciccre.uvt.ro/index.php/pt-pt/node/1005</a>. (15p)</p>	<p>15p</p> <p>15p</p> <p>15p</p> <p>15p</p> <p>15p</p> <p>15p</p> <p>15p</p>
<p>2.1.3. publicate în anelele/ buletinele/ anuarele universităților/Academiei, volume colective ocazionale, omagiale, in memoriam; în volume de comunicări prezentate la manifestări științifice interne și internaționale, cu comitete științifice:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. în străinătate; autor articol 15p, coautor articol 7p, autor recenzie 5p</li> <li>2. în țară; autor articol 10p, coautor articol 5p, autor recenzie 5p</li> </ol> <p><b>Autor de articole în străinătate (8x15p=120p+21p)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Varga, Cristina, The Paraphrastic Rephrasing Markers altfel spus, mai exact, cu alte cuvinte, and mai pe scurt in Scholarly Publications in Romanian, in Petras, C., Berbinski, S., Vlad, D., Balațchi, R. (eds.) Marqueurs métalinguistiques : émergence, discours, variation /Metalinguistic Markers: Emergence, Discourse, Variation, ISBN volum: 9783034349086, Lausanne: Peter Lang International Verlag der Wissenschaften, 2024, pp. 345-371, Mențiuni: <a href="https://www.peterlang.com/document/1435935">https://www.peterlang.com/document/1435935</a>.</li> <li>2. Varga Cristina, La clasificación de los neologismos terminológicos de la red social TikTok en rumano, în Micaela Rossi (ed.) Néologie, terminologie et variation - Neología, terminología y variación – Neologia, terminologia e variazione, ISBN volum: 9783034349215, Lausanne: Peter Lang International Verlag der Wissenschaften, 2024, pp. 255-276, <a href="https://www.peterlang.com/document/1437860">https://www.peterlang.com/document/1437860</a>.</li> <li>3. Varga, Cristina, Adaptación lingüística del conocimiento cultural de la terminología de la COVID-19 en las lenguas románicas, in Claudio Grimaldi, Eleonora Marzi, Paola Puccini, Maria Teresa Zanolà, Silvia Domenica Zollo (eds.), Terminologia e interculturalità, ISBN: 978-88-6680-431-4, Milano: I libri di Emil, 2022, pp. 195-214, <a href="https://www.amazon.it/Terminologia-interculturalita%C3%A0-Problematiche-Prospettive-Teresa/dp/8866804312">https://www.amazon.it/Terminologia-interculturalita%C3%A0-Problematiche-Prospettive-Teresa/dp/8866804312</a>.</li> <li>4. Varga, Cristina, “Crowdsourcing y neología”, in SÁNCHEZ, M.; MAROTO, N. y TORRES del REY, J. (eds.) (2017): La renovación léxica en las lenguas románicas: proyectos y perspectivas, Editum. Ediciones de la Universidad de Murcia. <a href="https://doi.org/10.6018/editum/2558">https://doi.org/10.6018/editum/2558</a> pp. 561-576.</li> <li>5. Cabré, Teresa, Varga, Cristina et al. ¿Es posible una acción coordinada sobre la neología en las lenguas románicas?, in Joaquín García Palacios et al. (ed.) La neología en las lenguas románicas, Lausanne: Peter Lang Edition, 2016, pp. 357-382, <a href="https://www.peterlang.com/document/1109752#document-details-anchor">https://www.peterlang.com/document/1109752#document-details-anchor</a>. (20 p.)</li> <li>6. Varga, Cristina, Childish Translation vs Translation for Children. The Subtitling of Fictional Dialogues in Cartoon Movies, in Fischer B. Martin / Wirf, Maria (eds), Translating Fictional Dialogue for Children and Young People, Berlin: Frank&amp;Timme, 2012, pp. 357-377, <a href="https://search.worldcat.org/title/1369183990">https://search.worldcat.org/title/1369183990</a>. (20 p.)</li> <li>7. Varga, Cristina, Aly bei el Abassí - el viaje de un cristiano a la Meca, in Christian Wentzlaff-Eggebert (ed.), Europa y sus fronteras, Universität zu Köln, Arbeitskreis Spanien-Portugal-Lateinamerika, 2010, (vol. 10), pp. 45-59, 2010, ISSN 143-6887 <a href="https://latinamerika.phil-fak.uni-koeln.de/index.php?id=12018">https://latinamerika.phil-fak.uni-koeln.de/index.php?id=12018</a>, Worldcat: <a href="https://search.worldcat.org/title/894977573">https://search.worldcat.org/title/894977573</a>.</li> <li>8. Ciobanu, G., Varga, C. 2011. Les compétences du terminologue rapportées au Web 2.0. In : Actes de la première journée technologique, Faro – Universidade do Algarve, ressource électronique URL : <a href="https://www.realiter.net/wp-content/uploads/2013/06/Georgeta-Ciobanu-Faro-20101.pdf">https://www.realiter.net/wp-content/uploads/2013/06/Georgeta-Ciobanu-Faro-20101.pdf</a> (20 p.)</li> <li>9. Cristina VARGA, Carme Colominas, Un módulo de aprendizaje para la localización de videojuegos in Pascaline Merten (ed.), eColoMedia : formation à la localisation multimédia : actes de la journée d'étude du 14 décembre</li> </ol>	<p>141p</p>

2009, Les Éditions du Hazard, Bruxelles, 2010. ISBN 2-930154-28-4, pp. 31-51, [https://dipot.ulb.ac.be/dspace/bitstream/2013/314515/4/ecolomedia\\_actes-definitif\\_20110822.pdf](https://dipot.ulb.ac.be/dspace/bitstream/2013/314515/4/ecolomedia_actes-definitif_20110822.pdf). (20 p.)

10. Varga Cristina, Anglicismos en informática. Incorporación, extensión y generalización de los neologismos en rumano, in Maria Teresa Cabré, Ona Domènec, Rosa Estopà, Judit Freixa, Mercè Lorente (eds.) Actes del 1 Congrés Internacional de Neologia de les Llengües Romàniques, Barcelona: Documenta Universitaria - Institut Universitari de Lingüística Aplicada, 2010, pp. 723-734, ISBN: 978-84-92707-08-9, <https://search.worldcat.org/title/650438940>. (20 p.)
11. Varga, Cristina, Identidad cultural entre ideología e utopía, in Christian Wentzlaff-Eggebert (ed.), El proyecto de una identidad europea: La convivencia de los pueblos, Universität zu Köln, Arbeitskreis Spanien-Portugal-Lateinamerika, pp. 72 – 82, 2008, ISSN 143-6887, <https://lateinamerika.phil-fak.uni-koeln.de/index.php?id=12018>, (vol 8), Worldcat: <https://search.worldcat.org/title/894977573>. (20 p.)

#### **Autor de articole în tară (25x10p=250p)**

1. Varga, Cristina, Perspective și limite în Analiza discursului bazată pe Inteligența artificială generativă în limba română. in Pop, L., Zăvăleanu, L. (eds.). (2026). Carmen Vlad - În căutarea sensurilor, Editura Școala Ardeleană, pp. 265-288.
2. Varga Cristina, Training AI-based chatbots in Romanian as a foreign language (RFL) teaching, 2026, în E. Platon, D.M. Roman, A.L. Sacaliș (coord.) Achiziția Limbii române ca L2. Studii și cercetări. Presa Universitară Clujeană. Cluj-Napoca, pp. 464-475. ISBN 978-606-17-1388-2.
3. Varga, Cristina, Using ChatGPT in teaching/learning Romanian as a foreign language (RFL). Options and perspectives, în Elena Platon Lavinia VasIU Diana Roman Cristina Bocoș (eds.), Discurs polifonic în Româna ca limbă străină, Volum: 4, Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeană, pp. 335-347, 2024, ISSN: 2734-8261, <http://www.editura.ubbcluj.ro/bd/ebooks/pdf/4277.pdf>.
4. Varga, Cristina, TERMTESTQA. Question-Answering Benchmark for Measuring Chatgpt 3.5 Consistency in Terminology, in Titela Viłceanu, Yves Gambier, Ramuné Kasperé, Nadina Vișan (Editors), Translation Times. Texts, Contexts and Environments, București: ProUniversitaria, ISBN 978-606-26-1702-8, 2024, pp. 146-160, doi: <https://doi.org/10.52744-978-606-26-1702-8-11>.
5. Varga, Cristina, Amintiri despre oameni și momente, în SACALIȘ Anca Lorena, PLATON Elena (eds.), O jumătate de veac de RLS la Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca (1974-2024) Volum aniversar, Cluj-Napoca: Presa universitară clujeană, pp. 279-282, ISBN: 978-606-37-2428-2, <http://www.editura.ubbcluj.ro/bd/ebooks/pdf/4502.pdf>.
6. Varga, Cristina, Predarea și învățarea RLS bazată pe corpus. Posibilități și perspective, în PLATON Elena BOCOȘ Cristina ROMAN Diana VASIU Lavinia Iunia (eds.), Discurs polifonic în Româna ca limbă străină (RLS). Actele Conferinței Internaționale ediția a III-a/2021, pp. 65-84, 2022, Cluj-Napoca: Presa universitară clujeană, ISSN: 2971-9992, <http://www.editura.ubbcluj.ro/bd/ebooks/pdf/3473.pdf>.
7. Varga, Cristina, Metaforele conceptuale ale socializării online in limba romana, in Elena Faur, Diana Feurdean, Iulia Pop (eds.), La izvoarele imaginației creatoare. Studii și evocări în onoarea profesorului Mircea Borcilă, Cluj-Napoca: Argonaut, ISBN volum: 978-606-085-113-4, 2022, pp. 669-688, <https://search.worldcat.org/title/1412824735>.
8. Cristina Varga, “Aprentatges puntual del català a través de la intercomprensio i de la traducció audiovisual. Un exemple de bones pràctiques”, Oana-Dana Balaș & Xavier Montoliu Pauli (eds), Actes del Divuitè Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes (Bucarest, 2018), Barcelona/ București, 2021, 430 pp., ISBN 978-84-9965-590-1 (coediție în format electronic, Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes, Institut d’Estudis Catalans, Universitatea din București și Centrul de Lingvistică Comparată și Cognitivism al Universității din București), doi: 10.2436/15.8090.02.4.
9. Varga, Cristina, Româna ca limbă străină (RLS). Evaluarea online a competențelor lingvistice, în Elena Platon Cristina Bocoș Diana Roman Lavinia VasIU (eds.), Actele conferinței internaționale Discurs Polifonic în Româna ca limbă străină (RLS), Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeana, ISSN: 2734-8261, pp. 445-456, 2020, <https://search.worldcat.org/title/1277261924>, <http://www.editura.ubbcluj.ro/bd/ebooks/pdf/2808.pdf>.
10. Varga, Cristina, Eugenio Coseriu. Un text inedit despre terminologie si termeni, in Philologica Banatica, IN HONOREM MAGISTRAE Prof. Univ. Dr. ILEANA OANCEA, nr: 2, pp. 450 - 464, 2020, ISSN: ISSN 1843-4088, [https://philologica-banatica.ro/temp\\_volume\\_pdf/Philologica\\_Banatica\\_\(2020-II\).pdf](https://philologica-banatica.ro/temp_volume_pdf/Philologica_Banatica_(2020-II).pdf)
11. Varga, Cristina, Traducerea audiovizuală. Avantaje în formarea competențelor lingvistice în RLS., in E. Platon L. VasIU A. Arieșan (eds.), Actele conferinței internaționale Discurs Polifonic în Româna ca limbă străină (RLS), Cluj-Napoca: Editura Casa Cărții de Știință, ISBN: 978-606-17-1388-2, pp. 336-342, 2018, <https://www.diacronia.ro/ro/indexing/volumes>.
12. Varga, Cristina. “Subtitling in Romania. General Presentation”. In Debating Globalization. Identity, Nation and Dialogue. Boldea, Iulian and Cornel Sigmirean (eds.), nr 4, Târgu Mureș: Arhipelag XXI Press, 2017, pp. 201-210.
13. Varga Cristina, Subtitling for Television in Romania. Genres, Typology, and Features, in Debating Globalization. Identity, Nation and Dialogue: Language and Discourse, 2017 | Journal article, WOS:000449391800025.
14. Varga, Cristina Eugeniu Coseriu - repere terminologice, in Cornel Vilcu, Eugenia Bojoga, Oana Boc, Cristian Pascalau (eds.), Școala coseriană clujeană. Contributii vol. II, ISBN volum: 978-606-37-0672-1, Cluj-Napoca:

250p

	<p>Editura Presa Universitara Clujana, , 2016, pp. 155-172, <a href="https://search.worldcat.org/title/1079233279?oclcNum=1079233279">https://search.worldcat.org/title/1079233279?oclcNum=1079233279</a>.</p> <p>15. VARGA, Cristina, Activitățile Clipflair. Creare, implementare și utilizare online, în Varga Cristina (ed.), Multimodal approaches in language learning, 2016, Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, pp. 39-57, <a href="http://www.editura.ubbcluj.ro/bd/ebooks/pdf/2051.pdf">http://www.editura.ubbcluj.ro/bd/ebooks/pdf/2051.pdf</a>.</p> <p>16. VARGA, Cristina, Aprender catalán a través de la plataforma Cliplair, în Varga Cristina (ed.), Multimodal approaches in language learning, 2016, Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, pp. 119-137, <a href="http://www.editura.ubbcluj.ro/bd/ebooks/pdf/2051.pdf">http://www.editura.ubbcluj.ro/bd/ebooks/pdf/2051.pdf</a>.</p> <p>17. Varga, Cristina, Concepte coșeriene actuale în teoria traducerii, în Eugenia Bojoga Cornel Vilcu Oana Boc (ed.), Școala coseriană clujeană. Contributii vol. II, pp. 209-218, 2016, Cluj-Napoca: Presa universitara clujeana, ISBN: 978-973-595-510-6, <a href="https://search.worldcat.org/title/915592668">https://search.worldcat.org/title/915592668</a>.</p> <p>18. Varga, Cristina, Behind the titles of the computer web forums threads. A discursive approach, in Anamaria Curea, Cristiana Papahagi, Monica Fekete (eds.), Discours en présence : hommage à Liana Pop, Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeană, 2015, pp. 131-142, <a href="https://search.worldcat.org/title/997368695">https://search.worldcat.org/title/997368695</a>.</p> <p>19. Varga, Cristina, Este actual Eugeniu Coșeriu în teoria traducerii?, in Georgiana Lungu Badea (ed.), Cercetarea traductologică din România. Direcții, teme, perspective, Timișoara: Editura Universității de Vest, 2015, pp. 37-51, ISBN: 978-973-125-525-5, <a href="https://www.diacronia.ro/en/indexing/details/V4212">https://www.diacronia.ro/en/indexing/details/V4212</a>.</p> <p>20. Varga, Cristina, Limba romana ca limba straina. Platformă virtuală multimedia cu acces liber, în E. Platon &amp; A. Arieșan (eds) 40 de ani de limba română ca limbă străină la UBB. 1974-2014. Casa Cărții de Știință. Cluj-Napoca, 2014, pp. 81-95, ISBN 978-696-17-0647-1.</p> <p>21. VARGA, Cristina, Proiectul Clipflair. Prima platformă virtuală pentru predarea RLS, în Varga Cristina (ed.), New trends in language didactics, 2014, Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, <a href="http://www.editura.ubbcluj.ro/bd/ebooks/pdf/1736.pdf">http://www.editura.ubbcluj.ro/bd/ebooks/pdf/1736.pdf</a>.</p> <p>22. Varga, Cristina, Évaluer les compétences TIC en terminologie, in C. Stoean (ed.), La Formation en Terminologie. Actes de la Conférence Internationales de Bucarest, București: ACADEMICA , 2013, pp. 64-79, <a href="https://search.worldcat.org/title/Formation-en-terminologie--actes-de-la-Conference-Internationales-de-Bucarest-3-4-novembr2011/oclc/881196004">https://search.worldcat.org/title/Formation-en-terminologie--actes-de-la-Conference-Internationales-de-Bucarest-3-4-novembr2011/oclc/881196004</a>.</p> <p>23. Varga, Cristina, Quand le sous-titrage rencontre la terminologie, în Ulrich, Miorița, Moțoc, Diana (eds.), Traductions sans frontières : mélanges offerts à Rodica Baconsky, in honorem Rodica Baconsky, Cluj-Napoca: Limes, 2012, pp. 112-129, <a href="https://search.worldcat.org/title/895371571?oclcNum=895371571">https://search.worldcat.org/title/895371571?oclcNum=895371571</a>.</p> <p>24. Varga, Cristina, Eugenio Coseriu. La Terminologia de la Traducción, in Eugenia Bojoga, Oana Boc, Cornel Vilcu (eds.), Coseriu: perspectives contemporaines: actes du deuxième, vol II, Editura: PRESA UNIVERSITARA CLUJEANA , 2009, pp. 146-164, <a href="https://search.worldcat.org/title/895382044">https://search.worldcat.org/title/895382044</a>.</p> <p>25. Varga, Cristina. «Terminologie en nuage» – La virtualisation de la recherche terminologique, Synergies Roumanie, nr. 7, 2012, pp. 205–216, <a href="https://gerflint.fr/Base/Roumanie7/varga.pdf">https://gerflint.fr/Base/Roumanie7/varga.pdf</a>.</p> <p><b>Autor de recenzii în țară (2x5p=10p)</b></p> <p>3. Varga, Cristina, [Recenzie] Xavier Montoliu Pauli, Ilinca Matei (eds.), Viața printre vieți / La vida entre vides. Festschrift für Jana Balacci Matei, ilustrată de Cristina Țurlea, București, Editura Omonia, 2017, 358 pp., Volum Nr: 56, Pagina: 249 - 257, 2018, în Analele Universității de Vest din Timișoara (indexată în CEEOL), Seria Științe Filologice, ISSN: 1224-967X, <a href="https://litere.uvt.ro/publicatii/stiintefilologice/pdf/AUT_FILOLOGIE_LVI_2018.pdf">https://litere.uvt.ro/publicatii/stiintefilologice/pdf/AUT_FILOLOGIE_LVI_2018.pdf</a>.</p> <p>4. Varga, Cristina, Jean Delisle, Hannelore Lee-Jahnke, Monique C. Cormier (coord.), Terminologia traducerii, Rodica și Leon Baconsky (trad.), 2005, Casa cărții de știință, în Uniterm, nr. 3, pp. 1 - 4, 2005, ISSN: 1842-0052, <a href="https://litere.uvt.ro/litere-old/vechi/documente_pdf/aticole/uniterm/uniterm3_2005/cvarga1.pdf">https://litere.uvt.ro/litere-old/vechi/documente_pdf/aticole/uniterm/uniterm3_2005/cvarga1.pdf</a>.</p>	10p
2.1.4.	<p>Studii, eseuri, articole pe teme literare publicate în reviste de specialitate, neindexate, cu ISSN. (2p fiecare articol, pana la maximum 50p, echivalent 25 articole)</p> <p><b>Autor de articole publicate în reviste de specialitate neindexate cu ISSN (8x2p=16p)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Varga Cristina, Los Misterios de Madrid. Tradición e innovación en la novela folletinesca, pp. 729 - 739, 2013, Quaestiones Romanicae nr. II/2 Lucrările Colocviului Internațional Comunicare și cultură în România europeană (ediția a II-a/24-25 septembrie 2013) / Papers of the International Colloquium Communication and Culture in Romance Europe (Second Edition/24-25 September 2013), Editură: JatePress Szeged , 978-963-315-191-4.</li> <li>Varga, Cristina, Eugenio Coșeriu. Teoria traducerii, in Limba romana, nr. 5-6, anul XXIII, pp. 108-115, 2013, ISSN: 0235-9111, <a href="https://ibn.idsi.md/sites/default/files/imag_file/Teoria%20traducerii.pdf">https://ibn.idsi.md/sites/default/files/imag_file/Teoria%20traducerii.pdf</a>.</li> <li>Varga, Cristina, « Lexique spécialisé et terminologie dans la traduction audiovisuelle », in RIELMA, no 5, 2012, Cluj-Napoca: Risoprint, pp. 93-110.</li> <li>Varga Cristina, Emplois « non canoniques » des signes linguistiques dans les dessins animés, RIELMA-Revue Internationale d'Études en Langues Modernes Appliquées (neindexată BDI), Nr. 3, pp. 95 - 110, 2010.</li> <li>Varga, Cristina, Instrumente electronice implicate in cercetarea terminologica, in Uniterm, nr. 4, pp. 1 - 16, 2006, ISSN: 1842-0052, <a href="https://litere.uvt.ro/litere-old/vechi/documente_pdf/aticole/uniterm/uniterm4_2006/cristina_varga.pdf">https://litere.uvt.ro/litere-old/vechi/documente_pdf/aticole/uniterm/uniterm4_2006/cristina_varga.pdf</a>.</li> </ol>	16p

	<p>6. Varga, Cristina, Terminologia interfeței GUI. Problematika metaforelor orientationale, Uniterm, Nr. 3, pp. 1 - 9, 2005, ISSN: 1842-0052, <a href="https://litere.uvt.ro/litere-old/vechi/documente_pdf/aticole/uniterm/uniterm3_2005/cvarga.pdf">https://litere.uvt.ro/litere-old/vechi/documente_pdf/aticole/uniterm/uniterm3_2005/cvarga.pdf</a>.</p> <p>7. Varga, Cristina, Itinerar electronic in istoria religiilor, in Orma, nr. 1, pp. 144 - 150, 2003, ISSN: 1841-6349.</p> <p>8. Cristina Varga, "Sfântul Ilie – reprezentări creștine și supraviețuiri păgâne", Echinox (neindexată BDI), no. 7-8-9, year XXVIII, 1996, Cluj-Napoca.</p>	
2.2 Activitate editorială	<p>2.2.1. Membru al unui colectiv de redacție al unei reviste de specialitate cu peer review, din străinătate (a=15p) sau din țară (b=10p).</p> <p><b>Membru al unui colectiv de redacție al unei reviste de specialitate cu peer review, din străinătate (1x15=15p)</b></p>	
	<p>2.2.2. Referent științific și coordonator de colecții la edituri sau reviste acreditate, din străinătate (a=7p) sau din țară (b=5p)</p> <p><b>Referent științific reviste din străinătate (6x7p=42p)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Referent și membru al comitetului științific (2017-2025) - Revista Digital de Investigación en Docencia Universitaria (Peru) din 2017, <a href="https://revistas.upc.edu.pe/index.php/docencia/about/editorialTeam">https://revistas.upc.edu.pe/index.php/docencia/about/editorialTeam</a>.</li> <li>2. Repères-DORIF revistă a Centro di Documentazione e di Ricerca per la Didattica delle Lingua Francese nell'Università italiana (<a href="http://www.dorif.it">http://www.dorif.it</a>) 2024 – referent științific.</li> <li>3. Beoiberística. Revista de Estudios Ibéricos, Latinoamericanos y Comparativos, Vol. 1 Núm. 1 (2017) - <a href="https://beoiberistica.fil.bg.ac.rs/index.php/beoiberistica/issue/view/1">https://beoiberistica.fil.bg.ac.rs/index.php/beoiberistica/issue/view/1</a>. – referent și membru al comitetului științific al revistei.</li> <li>4. Linguistica Antverpiensia New Series-Themes in Translation Studies. Department of Translators and Interpreters, Antwerp University, <a href="https://lans-tts.uantwerpen.be/index.php/LANS-TTS/issue/view/24">https://lans-tts.uantwerpen.be/index.php/LANS-TTS/issue/view/24</a>, (ERIH+, EBSCO) referent vol în 2023.</li> <li>5. Terminologie : Science et Recherche (<a href="https://journal-eaft-aet.net/index.php/tsr/about">https://journal-eaft-aet.net/index.php/tsr/about</a>), referent științific în 2024.</li> <li>6. Referent revista: Terminalia, 2025, Revista semestral de la Societat Catalana de Terminologia, ERIH+, EBSCO, <a href="https://revistes.iec.cat/index.php/Terminalia/about">https://revistes.iec.cat/index.php/Terminalia/about</a>.</li> </ol> <p><b>Referent științific edituri din țară (2x10p=20p)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Presa universitară clujeană (numele referenților este menționat în volum <a href="http://www.editura.ubbcluj.ro/bd/ebooks/pdf/4343.pdf">http://www.editura.ubbcluj.ro/bd/ebooks/pdf/4343.pdf</a>)</li> <li>2. Journal of Research in Higher Education, 2022, <a href="https://jrehe.reviste.ubbcluj.ro/">https://jrehe.reviste.ubbcluj.ro/</a>.</li> </ol>	42p
2.3 Granturi științifice	<p>2.3.1. finanțate instituțional, obținute prin competiție internațională sau națională, pe baza unui proiect de cercetare. (director: 30p, membru 15p)</p> <p><b>Membru in granturi de cercetare finanțate instituțional, obținute prin competiție internațională sau națională (3x15=45)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Masterat European in Interpretare de conferinta, Lista post-persoana, director de proiect Badiu Izabella-Giulia, UNIVERSITATEA "BABES-BOLYAI" CLUJ-NAPOCA, Data inceput: 2008-09-01, Data sfarsit: 2010-09-01, Durata (numar luni): 24, Categorie: International, Tip proiect: YOUTH, Nr contract: EP 02/2008-2009, Valoare totală: 51932,00 EURO. <b>(15p)</b></li> <li>2. Didactica limbilor moderne și a limbii române ca limbă străină în universități. Strategii de aliniere la politica lingvistică europeană, director de proiect Pop Liana, UNIVERSITATEA "BABES-BOLYAI" CLUJ-NAPOCA, Data inceput: 2006-01-01, Data sfarsit: 2009-01-01, Durata (numar luni): 36, CNCSIS, Tip program: tip A, Nr contract: 46/1365, Valoare totală: 300,00, RON. <b>(15p)</b></li> <li>3. CONCORD – Computer-Assisted Concordances of the Romanian Poetic Language: The Concordance of B. Fundoianu's Poetry, director de proiect, Marian Papahagi, UNIVERSITATEA "BABES-BOLYAI" CLUJ-NAPOCA, Data inceput: 1995-01-01, Data sfarsit: 1996-01-01, Durata (numar luni): 12, CNCSIS, Tip program: tip A. <b>(15p)</b></li> </ol>	45p
	<p>2.3.2. finanțate instituțional, individuale, obținute prin competiție, pe baza unui proiect de cercetare. (titular 10p)</p>	
2.4 Comunicări	<p>prezentate la manifestări științifice (conferințe, congrese, simpozioane, colocvii, workshopuri etc.) cu comitete științifice sau sistem de selecție peer review (a) în străinătate 4p sau (b) în țară 2p</p> <p><b>Comunicări prezentate la manifestări științifice în străinătate (21x4=84p)</b></p>	

1. La terminología de la uberización, XXI Xornada Científica REALITER, Terminoloxía e cambio social, organizat de Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades, Santiago de Compostela, 23 e 24 de outubro de 2025.
2. Evaluar el uso de la IA generativa y de los LLMs en la detección y el análisis de los neologismos en las lenguas románicas, Colloque de néologie dans les langues romanes CINEO 2025, 7-9 juillet 2025, Universidade de Coimbra.
3. Riding the Waves of Language(s): Surfing Terms as Cognitive Metaphors in English, Spanish, and Romanian Cultures, Fifth Cultural Linguistics International Conference: Present and Emerging Trends in Research on Language and Culture, Complutense University of Madrid, from 16-18 June, 2025.
4. "Le rôle de l'IA dans la linguistique appliquée", "Contextes sociolinguistiques et socioculturels en linguistique appliquée", Lublin, 4 novembre 2024.
5. ¿Es posible utilizar el transformador generativo preentrenado ChatGPT en el trabajo terminológico?, XIXe Journée Scientifique REALITER Terminologie et interdisciplinarité: défis et perspectives de recherche futures, le 13 octobre 2023, Paris.
6. Neologismos terminológicos de la red social Tiktok en rumano, Congresso Internazionale di neologia in lingue romanze (CINEO), Università di Genova - Centro di Ricerca in Terminologia Multilingue (Ce.R.Te.M.), 1-3 settembre 2022, Genova.
7. Terminología de las redes sociales. Un glosario multilingüe (RO – EN – FR – ES), XVIII Giornata Scientifica REALITER, XXXII Convegno Ass.I.Term, I progetti di ricerca in terminologia: dinamiche e risultati Alma Mater Studiorum Università di Bologna, 6-7 ottobre 2022.
8. Terminología y redes sociales, XVIIes JOURNÉES SCIENTIFIQUES REALITER, LA TERMINOLOGIE DANS LA DIMENSION SOCIALE DE LA COMMUNICATION 7 et 8 octobre 2021.
9. Adaptación lingüística del conocimiento intercultural y terminología del COVID-19 en rumano, REALITER XVI, 1-2 octombrie 2020, Bologna.
10. Crowdsourcing y Neología. Los gestos de la pantalla táctil, Communication presented at REALITER Scientific Day, 25-27 June 2015 Bruxelles.
11. Crowdsourcing y neología, III Congreso Internacional de Neología de las lenguas Romanicas CINEO 2015, 22-24 de octubre, Salamanca.
12. Enseñar las lenguas románicas a través de la subtitulación y el, doblaje, Coloquio Internacional Comunicación y Cultura en la Romania Europea (CICCRE), el 3-4 de octubre de 2014 en Szeged.
13. La europeización de los países rumanos en el siglo XIX. Arbeitskreis Spanien-Portugal-Lateinamerika, Jena, 19-24 julio 2013.
14. Aly bei el Abassí - el viaje de un cristiano a la Meca, Europa y sus fronteras, 12 – 23 de marzo 2010, Universidad de Granada.
15. Les compétences du terminologue rapportées au Web 2.0, XII Jornada REALITER, "Formación en Terminología: de la investigación en comunicación multilingüe a las habilidades para el ejercicio profesional", Faro (Portugal), 13-14 de mayo de 2010.
16. Un módulo de aprendizaje para la localización de videojuegos, Journée d'étude, Université libre de Bruxelles, Bruxelles, 14 décembre 2009.
17. Polyphonic voices in Internet. Representations of the Self and the Other in Web Forums, Congresul Asociației Internaționale de Analiza Discursului (IADA), organizat de Universitatea Pompeu Fabra, Barcelona, 15-18 septembrie 2009.
18. "Identidad cultural entre ideología e utopía", El proyecto de una identidad europea: La convivencia de los pueblos en la Unión Europea, Arbeitskreis Spanien, Portugal, Lateinamerika, 19-30 august 2008, Cluj-Napoca.
19. Anglicismos en informática. Incorporación, extensión y generalización de los neologismos en rumano, Primer Congreso Internacional de Neología de les Llenguës Romàniques, Barcelona, 7 al 10 de mayo de 2008.
20. Didactique des langues modernes et du roumain langue étrangère dans l'enseignement supérieur. Adaptation à la politique linguistique européenne, 2008 Al 2 lea Congres internațional al Asociației EDiLiC «Currículum i dezvoltament de la competența plurilingüe i pluricultural», organizat de către Universitatea Autonomă din Barcelona, 2-4 iulie 2008, Barcelona.
21. Semiotic Recoding in Audiovisual Translation. A Subtitling Case Study, Congresul internațional GlobE 2008, Critical Discourse Analysis and global media, Varșovia, 18-20 septembrie 2008, Institutul de Lingvistică Aplicată, Universitatea din Varșovia.

**Comunicări prezentate la manifestări științifice în țară (27x2=54p)**

1. Antrenarea asistenților conversaționali bazați pe IA (ChatGPT, Gemini), pentru predarea LRS, Discurs polifonic în Româna ca limbă străină (RLS), în perioada 17-18 octombrie 2025.
2. La IA generativa y la perspectiva coseriana sobre la traducción, Linguistica Coseriana IX: Linguistic and Poetic Creativity, Cluj-Napoca, 21-22 February 2025.
3. Nuevas crisis internacionales y sus terminologías, Colocviul internațional comunicare și cultură în Romania

	<p>europeană (CICCRE), ediția a XIII-a, Crize în lumea romanică. O abordare multidisciplinară, 13-14 iunie 2025, Universitatea de Vest din Timișoara.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Eugenio Coseriu. Corpus lingüístico y biográfico en línea, ediția a XII-a, Colocviul internațional comunicare și cultură în România europeană (CICCRE), Biografia. Noi perspective metodologice, delimitări tematice, studii de caz, 14-15 iunie 2024, Universitatea de Vest din Timișoara.</li> <li>5. Utilizarea Chat GPT și/sau a Bard în predarea/învățarea RLS. Opțiuni și perspective, Conferința Discurs polifonic în RLS, 6-7 octombrie 2023.</li> <li>6. Utilizări „necanonică” ale limbii în benzile desenate și traducerea acestora în română, Conferința Internațională „Zilele Săptămânii Pușcariu”, 14-15 septembrie 2023, Cluj Napoca, Institutul de lingvistică Săptămânii Pușcariu, Cluj Napoca.</li> <li>7. Machine Translation and Automatic Subtitles in Romance Languages, Professional Communication and Translation Studies (PCTS13), Politehnica University of Timișoara, 30-31 martie 2023.</li> <li>8. Problematika și limitele subtitrării automate, Smart diaspora - diaspora în învățământ superior, știință, inovare și antreprenoriat. Diaspora și prietenii ei, Unviersitatea Politehnică Timișoara, 10-13 aprilie 2023.</li> <li>9. La terminología de la desigualdad y de la discriminación en las lenguas románicas. Aspectos lingüísticos, culturales e interculturales, a XI-a ediție a Colocviului internațional Comunicare și cultură în România europeană (CICCRE), Universitatea de Vest, Timișoara, 9-10 iunie 2023.</li> <li>10. Metalinguistic markers of the explanatory sequence in scientific texts published in Romanian, Colocviul internațional Marqueurs métalinguistiques: émergence, discours, variation / Metalinguistic Markers: Emergence, Discourse, Variation (8-9 iunie 2022).</li> <li>11. Terminologia TikTok en rumano y en las lenguas románicas. Estudio contrastivo, a Xa ediție a Colocviului Internațional Comunicare și cultură în România europeană (CICCRE), 10-11 iunie 2022.</li> <li>12. Corpus pentru predarea/învățarea LRS. Tipologie și aplicații, Discurs polifonic în română ca limbă străină (RLS), 29 octombrie 2021.</li> <li>13. Traducere automată și subtitrare în limba română. Studiu de corpus, 12th International Conference of Professional Communication and Translation Studies (PCTS12), Politehnica University of Timișoara, 26-27 martie 2021, Timișoara.</li> <li>14. Terminología y memoria. Estructuración del conocimiento especializado, IXa ediție a Colocviului Internațional Comunicare și cultură în România europeană (CICCRE), Memorie și uitare, 11-12 iunie 2021.</li> <li>15. Institutul Limbii Române ca Limbă Europeană de la Departamentul de limbă, cultură și civilizație românească, Discurs polifonic în Română ca limbă străină (RLS), Institutul Limbii Române ca Limbă Europeană de la Departamentul de limbă, cultură și civilizație românească, în perioada 18-19 octombrie 2019.</li> <li>16. Navegar, Explorar, ver. Metáforas conceptuales de la terminología y fraseología del Internet en rumano, Comunicare și cultură în România europeană CICCRE, 2018, 15-16 iunie, Timișoara.</li> <li>17. Traducerea audiovizuală. Avantaje în formarea competențelor lingvistice în RLS, Discurs polifonic în Română ca limbă străină (RLS), 20-21 octombrie 2017, Institutul Limbii Române ca Limbă Europeană.</li> <li>18. Características generales y particularidades de la subtitulación en rumano, Comunicare și cultură în România europeană (CICCRE), ediția a VI-a, Canon Cultural. Canon literar. Canon lingvistic, 16-17 iunie 2017, Timișoara.</li> <li>19. Terminologie și Actualitate, Colocviul LMA, Translating Europe, Cluj-Napoca, 16 octombrie 2015.</li> <li>20. Lexic specializat și terminologie în subtitrare, FILIT, Iași, 3 octombrie 2014.</li> <li>21. The Virtualisation of Research in Terminology, Professional Communication and Translation Studies (PCTS8), Professional Communication and Translation Studies, Ediția a VIII-a 4-5 Aprilie 2013, Timișoara.</li> <li>22. Competențele terminologice în traducere și subtitrare, 12 octombrie 2013, în cadrul Colocviului Internațional LMA – Comment on est traducteur?, Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca.</li> <li>23. Este actual Eugeniu Coșeriu în teoria traducerii?, în cadrul colocviului <i>Cercetarea traductologică din România. Direcții, teme, perspective</i>, organizat de Universitatea de Vest din Timișoara, în 26-27.11.2015, Timișoara.</li> <li>24. Los Misterios de Madrid. Tradición e innovación en la novela folletinesca, în cadrul Colocviului Internațional Comunicare și Cultură în România Europeană, ediția a II-a, 24-25 septembrie 2013, ) / International Colloquium Communication and Culture in Romance Europe (Second Edition/24-25 September 2013), Universitatea de vest, Timișoara.</li> <li>25. Este actual Eugeniu Coșeriu în teoria traducerii? Colocviu internațional, (En)Jeux esthétiques de la traduction Éthique(s), techniques et pratiques traductionnelles, organizat de Asociația Isttrarom Translationes, Universitatea de Vest, Timisoara, 26-27 aprilie 2012.</li> <li>26. Terminologie și traducere audiovizuală, Colocviul internațional Vocile traducătorului. In memoriam Tudor Ionescu, Universitatea Babeș-Bolyai, 14-15 de octombrie 2010, Cluj-Napoca.</li> <li>27. Concepte coșeriene actuale în teoria traducerii, Coseclus2009. Le deuxième Colloque International Eugenio Coșeriu – Universidad Babes-Bolyai, Cluj-Napoca, 23-25 septembrie 2009.</li> </ol>	54p
<b>Total puncte A.2</b>		<b>982</b>

## 2. Recunoasterea si impactul activitatii (A3)



	<p>(2014), p 137-164, ISBN: 9789027269829, <a href="https://doi.org/10.1075/ds.23">https://doi.org/10.1075/ds.23</a>. - la pagina 140.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Mushtaq, Ayesha, Maliha Ameen, and Inam Ullah Taj. "Exploring Health Information Exchange Trends among Diabetes Patients on International and Pakistani Online Platforms." in <i>Online Media and Society</i> 5.2 (2024): 59-77, ISSN:2790-1874, <a href="https://hnpublisher.com/ojs/index.php/OMS/article/view/459">https://hnpublisher.com/ojs/index.php/OMS/article/view/459</a>. - la pagina 76.</li> <li>5. Dolón, Rosana. "The Traveller Forum: An Advice-seeking Site Contributing to the Construction of Parental Social Actors and to On-line Parental Bond Creations." In <i>Theory &amp; Practice in Language Studies (TPLS)</i>, vol. 4, no. 10 (2014), ISSN 1799-2591, <a href="https://www.proquest.com/docview/1617798195?pq-origsite=gscholar&amp;fromopenview=true&amp;sourcetype=Scholarly%20Journals">https://www.proquest.com/docview/1617798195?pq-origsite=gscholar&amp;fromopenview=true&amp;sourcetype=Scholarly%20Journals</a> – la pagina 1984.</li> <li>6. Vintar, Špela. "Terminologija v spletnih forumih." in V D. Fišer (ur.): <i>Zbornik konference Slovenščina na spletu in v novih medijih</i>. 2015, ISBN 978-961-237-798-4, <a href="http://nl.ijs.si/janes/wp-content/uploads/2015/11/Konferenca2015.pdf">http://nl.ijs.si/janes/wp-content/uploads/2015/11/Konferenca2015.pdf</a> - la pagina 69.</li> <li>7. Cotoc, A. (2017). Language and Identity in Cyberspace. A Multidisciplinary Approach. Presa Universitară Clujeană. ISBN: 978-606-37-0111-5, <a href="https://editura.ubbcluj.ro/index.php/puc/catalog/book/1843">https://editura.ubbcluj.ro/index.php/puc/catalog/book/1843</a> - la pagina 401</li> <li>8. Pop, A.N. (2012). Interferențe lingvistice româno-spaniole în Comunicarea interculturală în spațiul virtual. în Iulian BOLDEA (coord.). <i>Comunicare, Context, Interdisciplinaritate</i>, vol II, Editura Universității „Petru Maior”, Târgu-Mureș, pp. 159-167, ISSN 2069–3389 - la pg. 159.</li> </ol> <p><b>Varga, Cristina. "Childish translation vs. translation for children. The subtitling of fictional dialogues in cartoon movies." <i>Translating fictional dialogue for children and young people</i> (2012): 357-376. (7x2p=14p)</b></p> <p>Citat în:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Saed, H., Haider, A. S., Abu Tair, S. &amp; Darwish, N. . (2024). Dubbing English edutainment: Localizing educational content for Arab children. <i>Research Journal in Advanced Humanities</i>, 5(3), ISSN: 2708-5945 (Print), ISSN: 2708-5953 (Online). <a href="https://doi.org/10.58256/bh9fhj11">https://doi.org/10.58256/bh9fhj11</a>. Link Research Gate: <a href="https://www.researchgate.net/publication/381672389_Dubbing_English_Edutainment_Localizing_Educational_Content_for_Arab_Children">https://www.researchgate.net/publication/381672389_Dubbing_English_Edutainment_Localizing_Educational_Content_for_Arab_Children</a> – la pagina 393.</li> <li>2. Siti Nasirah Hashim, Shahrul Nizam Mohd Basari. "Translation of the Culture-Specific Items in Malaysian Children's Animated Movies Subtitles". in <i>International Young Scholars Journal of Languages</i>, vol 2, no. 5, e-ISSN 0128-2573, <a href="https://irep.iium.edu.my/102515/1/Translation-of-the-Culture-Specific-Items-in-Malaysian-Childrens-Animated-Movies-Subtitles.pdf">https://irep.iium.edu.my/102515/1/Translation-of-the-Culture-Specific-Items-in-Malaysian-Childrens-Animated-Movies-Subtitles.pdf</a> - la pagina 27.</li> <li>3. Manfredi, Marina. "How to be Indian in Canada, How to Be Indie in Italy: Dubbing a TV Sitcom for Teenagers". in Díaz Cintas, Jorge and Nikolić, Kristijan (eds) (2017). <i>Fast-Forwarding with Audiovisual Translation</i>. Bristol/Blue Ridge Summit: Multilingual Matters, pp. 31-46, ISBN 978 1783099368, <a href="https://doi.org/10.2307/ji.22730496.7">https://doi.org/10.2307/ji.22730496.7</a> - la pagina 46.</li> <li>4. Heller, Erga. "When Fantasy Becomes a Real Issue: On Local and Global Aspects of Literary Translation/Adaptation, Subtitling and Dubbing Films for the Young." <i>Media and Translation: An Interdisciplinary Approach</i> 27 (2014), Bloomsbury Publishing, ISBN: 9781623565367, <a href="https://open.library.ubc.ca/soa/cIRcle/collections/ubctheses/24/items/1.0368976">https://open.library.ubc.ca/soa/cIRcle/collections/ubctheses/24/items/1.0368976</a>. - la pagina 180.</li> <li>5. Lockyer, Dorothy Dorota. <i>Affixed interjections in English and Polish: a corpus-based study of emotional talk in digital communication and literary dialogue</i>. Vancouver: University of British Columbia, 2018, <a href="https://dx.doi.org/10.14288/1.0368976">https://dx.doi.org/10.14288/1.0368976</a>. - la pagina 46.</li> <li>6. Abuarrah, Sufyan AM, Ahlam, Salhab. "Subtitling science fiction movies for Arab children: challenges and strategies." <i>Journal of Applied Linguistics and Language Research</i>, Volume 5, Issue 4, 2018, pp. 1-19, www.jallr.com, ISSN: 2376-760X. - la pagina 9.</li> <li>7. Ibrahim, Shaimaa A. "Strategies for Translating Idioms Involved in The Dubbed Version of 'Monsters Inc.' Movie for Children." <i>Egyptian Journal of Linguistics and Translation</i> 7.1 (2022): 11-27, <a href="https://doi.org/10.21608/ejlt.2022.225101">https://doi.org/10.21608/ejlt.2022.225101</a> – la pagina 17.</li> </ol> <p><b>L Pop, D COTRĂU, C VARGA, La langue virtuelle, Recherche sur les forums des jeunes. Cluj, Ed. Echinoc. (5x2p=10p)</b></p> <p>Citat în:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Duma, Aida. "Une innovation en cours: l'emprunt anglais bicoz." in <i>Studia Universitatis Babeș-Bolyai-Philologia</i> 59.4 (2014): 103-114, ISSN: 1220-0484, <a href="https://www.diacronia.ro/en/indexing/details/A8194">https://www.diacronia.ro/en/indexing/details/A8194</a>. - la pagina 114</li> <li>2. Pârțu, Sorina. "The Occurrence of the Subjective Sentence in the Spoken Romanian Language." in <i>Journal of Romanian Literary Studies</i>, 20 (2020): 1174-1180, E-ISSN: 2248-3004 <a href="https://www.asociatia-alpha.ro/Jrls/020-2020/Jrls-020-149.pdf">https://www.asociatia-alpha.ro/Jrls/020-2020/Jrls-020-149.pdf</a>. - la pagina 1175.</li> <li>3. Bojoga, E. (2020). „Limba moldovenească există pentru agramați”. in Nadia Obrocea, Luminița Vleja (coord.), <i>Philologica Banatica</i>, vol 2, Societatea de Științe Filologice. Filiala Timișoara, ISSN 1843-4088, <a href="https://philologica-banatica.ro/temp_volume_pdf/Philologica_Banatica_(2020-II).pdf">https://philologica-banatica.ro/temp_volume_pdf/Philologica_Banatica_(2020-II).pdf</a> – la pg. 141.</li> <li>4. Alexandra Cuniță, "Norme lingvistice și norme discursive în comunicarea mediată de calculator". in <i>Limbă, Societate, Cultură. In Honorem Liliana Ionescu-Ruxândoiu și Mihaela Mancaș</i>. Vol. 2, 2022, București: Editura Universității din București, ISBN: 978-606-16-1300-7. - la paginile 49, 57, 61.</li> <li>5. Bodoc, Alice, Gheorghe, Mihaela. "Middle constructions in Romanian" in <i>Zeitschrift für romanische Philologie</i>, vol.</li> </ol>	<p>14p</p> <p>10p</p>
--	---	-----------------------

	<p>134, no. 4, 2018, pp. 1154-1176, ISSN (Print), 0049-8661, <a href="https://doi.org/10.1515/zrp-2018-0073">https://doi.org/10.1515/zrp-2018-0073</a>.</p> <p><b>VARGA, Cristina, Virtualization of Research in Terminology. Cloud-based Terminology Management Tools, Buletinul Stiintific al Universitatii Politehnica din Timisoara. Seria limbi moderne, 2013, Vol.12 (12), p.27-42; Editura Politehnica (4x2p=8p)</b></p> <p>Citat în:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Chiocchetti, Elena, Vesna Lušicky, and Tanja Wissik. "Multilingual legal terminology databases: Workflows and roles." Handbook of Terminology: Volume 3. Legal Terminology. John Benjamins Publishing Company, 2023. 458-484, ISBN 9789027249388, <a href="https://doi.org/10.1075/hot.3.mul1">https://doi.org/10.1075/hot.3.mul1</a>. - la pagina 5.</li> <li>2. Petrova-Lyubenova, Viktoriya. "Полуавтоматично разработване на многоезикови терминологични ресурси." Известия на Института за български език „Проф. Любомир Андрейчин“ XXXVI (2023): 111-184, DOI: 10.47810/PIBL.XXXVI.23.05, ISSN 0323-9934. - la pagina 152.</li> <li>3. Vasquez, Juan Carlos Diaz, and Carolina Franco Arroyave. "Terminology management systems and its role in the development of the language industry in colombia." in <i>Terminology and Knowledge Engineering 2014</i>. Springer-Verlag Berlin Heidelberg, <a href="https://hal.science/hal-01005871">https://hal.science/hal-01005871</a>. - la pagina 4.</li> <li>4. Hendrik J. Kockaert, Łucja Biel, <i>Handbook of Terminology: Volume 3. Legal Terminology</i>, 2023, Amsterdam: John Benjamins Publishing Company. ISBN: 9789027249388, <a href="https://www.google.ro/books/edition/Handbook_of_Terminology/nJriEAAAQBAJ?hl=ro&amp;gbpv=0">https://www.google.ro/books/edition/Handbook_of_Terminology/nJriEAAAQBAJ?hl=ro&amp;gbpv=0</a> - la pagina 484.</li> </ol> <p><b>Varga, Cristina. „Concepte coșeriane actuale în teoria traducerii”, în vol. Dumitru-Cornel Vîlcu, Eugenia Bojoga, Oana Boc, (editori), Școala coșeriană clujeană. Contribuții, vol. I, Cluj-Napoca, Presa Universitară Clujeană, 2016, pp. 209-220 (3x2p=6p)</b></p> <p>Citat în:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fînaru, Dorel. „Eugeniu Coșeriu despre traducere. Cîteva note bibliografice”. în <i>Atelier de traduction, Secțiunea Teorii și reflecții despre traducere</i>, p. 347-352, Suceava: Editura Universității din Suceava, 2019, pp. 347-352, p-ISSN: 2344-5610, <a href="https://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A30078/pdf">https://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A30078/pdf</a>. – la pagina 351.</li> <li>2. Oancea, Ileana, and Nadia Obrocea. "Integralismul lingvistic în contextul culturii române." Eugeniu COȘERIU: 63, in Georgiana Lungu-Badea (ed.), <i>Cercetarea traductologică din România. Direcții, teme, perspective</i>, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2015, ISBN: 978-973-125-465-4 - la pagina 54.</li> <li>3. Movileanu, Roxana, "Le corpus traductologique coserien : entre original et traduction". în <i>ANADISS</i>, nr. 40, pp. 147-159, 2025, ISSN: 1842-0400, <a href="https://www.ceeol.com/search/viewpdf?id=1469966">https://www.ceeol.com/search/viewpdf?id=1469966</a> - la pagina 159.</li> </ol> <p><b>Varga, Cristina. „Eugeniu Coșeriu. Teoria traducerii. în Limba română, XXIII, 2013, nr. 5-6: 108-115. (3x2p=6p)</b></p> <p>Citat în:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nadia Obrocea, Ileana Oancea. „Mizeria și splendoarea traducerii. Modelul Coșeriu”, în <i>Discurs traductiv, discurs metatraductiv. Studii de traductologie românească</i>, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2016, Vol. I, p. 11-36, ISBN 978-973-125-525-5, <a href="https://www.diacronia.ro/en/indexing/details/V4211/pdf">https://www.diacronia.ro/en/indexing/details/V4211/pdf</a>. - la pagina 35.</li> <li>2. Fînaru, Dorel. „Eugeniu Coșeriu despre traducere. Cîteva note bibliografice”. în <i>Atelier de traduction, Secțiunea Teorii și reflecții despre traducere</i>, p. 347-352, Suceava: Editura Universității din Suceava, 2019, pp. 347-352, p-ISSN: 2344-5610, <a href="https://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A30078/pdf">https://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A30078/pdf</a>. – la pagina 352.</li> <li>3. Movileanu, Roxana, "Le corpus traductologique coserien : entre original et traduction". în <i>ANADISS</i>, nr. 40, pp. 147-159, 2025, ISSN: 1842-0400, <a href="https://www.ceeol.com/search/viewpdf?id=1469966">https://www.ceeol.com/search/viewpdf?id=1469966</a> - la pagina 158.</li> </ol> <p><b>Varga, Cristina, Eugenio Coseriu. La Terminología de la Traducción, in Eugenia Bojoga, Oana Boc, Cornel Vîlcu (eds.), Coseriu: perspectives contemporaines: actes du deuxième, vol II, Editura: Presa Universitară Clujeană , 2009, pp. 146-164 (3x2p=6p)</b></p> <p>Citat în:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fînaru, Dorel. „Eugeniu Coșeriu despre traducere. Cîteva note bibliografice”. în <i>Atelier de traduction, Secțiunea Teorii și reflecții despre traducere</i>, p. 347-352, Suceava: Editura Universității din Suceava, 2019, pp. 347-352, p-ISSN: 2344-5610, <a href="https://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A30078/pdf">https://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A30078/pdf</a>. – la pagina 351.</li> <li>2. Oancea, Ileana, and Nadia Obrocea. "Integralismul lingvistic în contextul culturii române." in Georgiana Lungu-Badea (ed.), <i>Cercetarea traductologică din România. Direcții, teme, perspective</i>, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2015, ISBN 978-973-125-465-4 - la pagina 54.</li> <li>3. Movileanu, Roxana, "Le corpus traductologique coserien : entre original et traduction". în <i>ANADISS</i>, nr. 40, pp. 147-159, 2025, ISSN: 1842-0400, <a href="https://www.ceeol.com/search/viewpdf?id=1469966">https://www.ceeol.com/search/viewpdf?id=1469966</a> - la pagina 158.</li> </ol> <p><b>VARGA, Cristina, Traduire pour rire. Arthur et les chevaliers de la télé, in Adriana Șerban et Jean-Marc Lavaur, Traduction et médias audiovisuels, Villeneuve d'Ascq : Presses universitaires du Septentrion, 2011, pp. 139-156,</b></p>	<p>8p</p> <p>6p</p> <p>6p</p> <p>6p</p>
--	--	---

	<p><b>(2x2p=4p)</b> Citat în:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bolanos-Garcia-Escribano, Alejandro. "Subtitling Audiovisual Humour: The Case of 'Early Almodóvar' Films during 'La Movida' in Spain (1980-1984)." in <i>MonTI (Monographs in Translation and Interpreting)</i>, no. 9 (2017) , e-ISSN: 1989-9335, <a href="https://doi.org/10.6035/MonTI.2017.9">https://doi.org/10.6035/MonTI.2017.9</a>. - la pagina 224.</li> <li>2. Grădinaru, Angela. "La traduction de la comédie «qu'est-ce qu'on a fait au bon dieu?»: une traduction sourcière ou cibliste?". in <i>Studia Universitatis Moldaviae (Seria Științe Umanistice)</i>, 124.4 (2019): 99-107, ISSN 1811-2668, <a href="https://ibn.idsi.md/vizualizare_articol/83228#">https://ibn.idsi.md/vizualizare_articol/83228#</a>. - la pagina 102.</li> </ol>	4p
	<p><b>Cristina Varga, Proiectul Clipflair. Prima platformă virtuală pentru predarea Limbii române pentru străini, New Trends in Language Didactics. Conferința Internațională Clipflair, 2014. (2x2p=4p)</b> Citat în:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Grigore, Andreea-Victoria. "Evaluarea în era digitală la Anul pregătitor. Platforma Exam. net, un instrument util în evaluarea de la cursurile de română ca limbă străină." in <i>Romanian Studies Today</i>, v. 53, ISSN 2559-3390, <a href="https://litere.ro/wp-content/uploads/2022/05/Romanian-Studies-Today_V_2021.pdf#page=54">https://litere.ro/wp-content/uploads/2022/05/Romanian-Studies-Today_V_2021.pdf#page=54</a>. - la pagina 54.</li> <li>2. Popa, Alexandru. "Probleme și particularități ale predării în cadrul anului pregătitor de Limba română pentru cetățeni străini în format online." in <i>Buletinul Științific al Universității Tehnice de Construcții București</i>, Seria: Limbi Străine și Comunicare 12.1 (2019): 78-88, ISSN: 2537-5040, <a href="https://www.cceol.com/search/article-detail?id=924126">https://www.cceol.com/search/article-detail?id=924126</a> - la pagina 87.</li> </ol>	4p
	<p><b>Varga, Cristina. Subtitling in Romania. General presentation, GIDNI, 4, pp. 201-210, 2017 (2x2p=4p)</b> Citat în:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Șimon, Simona, et al. "New trends in translation and interpreting studies: Linguistic accessibility in Romania." In <i>Open Linguistics</i>, 8. 1 (2022): 459-474, ISSN: 2300-9969, <a href="https://doi.org/10.1515/opli-2022-0217">https://doi.org/10.1515/opli-2022-0217</a>. - la la pagina 460.</li> <li>2. Nicolae, Cristina. "Subtitling for the deaf and hard-of-hearing audience in Romania." <i>Romanian Journal of English Studies</i> 17.1 (2020): 53-62, ISSN: 1584-3734, <a href="https://doi.org/10.1515/rjes-2020-0007">https://doi.org/10.1515/rjes-2020-0007</a>. - la la pagina 57.</li> </ol>	4p
	<p><b>Varga, Cristina, 2017, «Este actual Eugen Coșeriu în teoria traducerii?» in G. Lungu-Badea e N. Obrocea (a.c. di), Studii de traductologie românească, Timișoara, Universitatea de Vest, pp. 37-51 (2x2p=4p)</b> Citat în:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Damian, Otilia-Ștefania. "Alcune considerazioni su Pinocchio in romeno." in <i>Revue Internationale d'Études en Langues Modernes Appliquées</i>, 14.Suppl. (2021): 126-138, ISSN 1844-5586,. - la pagina 128.</li> <li>2. Movileanu, Roxana, "Le corpus traductologique coserien : entre original et traduction". în <i>ANADISS</i>, nr. 40, pp. 147-159, 2025, ISSN: 1842-0400, <a href="https://www.cceol.com/search/viewpdf?id=1469966">https://www.cceol.com/search/viewpdf?id=1469966</a> - la pagina 158.</li> <li>3.</li> </ol>	4p
	<p><b>Cristina Varga, Limba română ca limbă străină. Platformă virtuală multimedia cu acces liber, în vol. 40 de ani de limba română ca limbă străină la UBB. 1974-2014, editori: E. Platon, A. Arieșan, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2014, p. 95 (2x2p=4p)</b> Citat în:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vîntu, Victoria, and Aliona Busuioc. "Rolul materialului didactic în procesul de studiere a limbii române ca limbă străină." <i>Probleme de lingvistică, traducere și studii literare</i>. 2024, ISBN: 978-9975-62-813-6, <a href="https://ibn.idsi.md/vizualizare_articol/218191">https://ibn.idsi.md/vizualizare_articol/218191</a>. - la pagina 178.</li> <li>2. Vîntu, Victoria. "Rolul TIC în procesul de predare a limbii române ca limbă străină." <i>Educația în fața noilor provocări</i>. Vol. 1. 2021, pp. 97-100, ISBN 978-9975-76-372-1, <a href="https://ibn.idsi.md/sites/default/files/imag_file/97-100_40.pdf">https://ibn.idsi.md/sites/default/files/imag_file/97-100_40.pdf</a>. - la pagina 100.</li> </ol>	4p
	<p><b>Varga, Cristina. «Terminologie en nuage» – la virtualisation de la recherche terminologique, SynRoum, nr. 7, 2012, 205–216 (2x2p=4p)</b> Citat în:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Elbaz, Pascale, and Elpida Loupaki. "Terminologie collaborative: analyse d'un projet inter-universitaire outillé en contexte européen". in <i>Digital Scholarship in the Humanities</i>, Volume 38, Issue Supplement_1, June 2023, Pages i48–i60, <a href="https://doi.org/10.1093/llc/fqad027">https://doi.org/10.1093/llc/fqad027</a>. - la pagina 60.</li> <li>2. Loupaki, Elpida. "Enseigner la terminologie à l'ère du numérique: revue de ressources et outils terminologiques utilisés en environnement universitaire (Short Paper)". in Vezzani, Federica et al. (eds.). <i>Proceedings of the 3rd International Conference on Multilingual Digital Terminology Today (MDTT 2024)</i>, Granada, 2024, ISSN 1613-0073, <a href="https://ceur-ws.org/Vol-3703/">https://ceur-ws.org/Vol-3703/</a>. - la pagina 2.</li> </ol>	4p
	<p><b>VARGA, Cristina, Classification of Automatic Subtitling Tools. A Proposal, Buletinul Stiintific al Universitatii</b></p>	4p

<p><b>Politehnica din Timisoara. Seria limbi moderne, 2023-10, Vol.22 (1), p.79-94. (2x2p=4p)</b></p> <p>Citat în:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Giampieri, Patrizia, &amp; Leonardi, Vanessa. (2026). <i>Audiovisual Translation in the GenAI Age: Applications in Translator Training and Specialised Domains</i> (1st ed.). New York: Routledge, ISBN: 9781003750581, <a href="https://doi.org/10.4324/9781003750581">https://doi.org/10.4324/9781003750581</a>. – la pagina 213.</li> <li>2. Kattos, A.B.M., Al-Harabsheh, A.M., 2025. Subtitling Sense of Humor Generated by Zeemo AI-Powered Tool from Arabic into English. in <i>Forum for Linguistic Studies</i>. Volume 7, 11 nov. 2025, pp. 757–772. DOI: <a href="https://doi.org/10.30564/fls.v7i11.11033">https://doi.org/10.30564/fls.v7i11.11033</a> - la pagina 760.</li> </ol>	4p
<p><b>Varga, Cristina, Terminologia interfeței GUI. Problematika metaforelor orientationale, Uniterm, Nr. 3, pp. 1 - 9, 2005, ISSN: 1842-0052 (2x2p=4p)</b></p> <p>Citat în:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sărmașiu, Andreea-Maria, Sas, Teodora-Maria. "Perspectives in Terminological Research: Herbaceous Medicinal Plants Spread Throughout the Romanian Territory." in <i>RIELMA</i>, 10/2017, pp. 126-133, ISSN 1844-5586, - la pagina 133.</li> <li>2. Angelina, Alexandru, „Aspecte metaforice în terminologia IT”. in Rodica Zafiu, Isabela Nedelcu (eds.) <i>Variația lingvistică: probleme actuale. Actele celui de-al 14-lea Colocviu Internațional al Departamentului de Lingvistică</i>, București: Editura Universității din București, 2, p. 153, ISBN: 6061606591, – <a href="https://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/V1693/pdf">https://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/V1693/pdf</a> - la pagina 154.</li> </ol>	2p
<p><b>Varga, Cristina. "Eugenio Coseriu: Current Trends". in <i>Translation Research</i>, 2022, Eutomia, no. 1, <a href="https://search.worldcat.org/title/9400943107">https://search.worldcat.org/title/9400943107</a>. (1x2p=2p)</b></p> <p>Citat în:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Movileanu, Roxana, "Le corpus traductologique coserien : entre original et traduction". în <i>ANADISS</i>, nr. 40, pp. 147-159, 2025, ISSN: 1842-0400, <a href="https://www.ceeol.com/search/viewpdf?id=1469966">https://www.ceeol.com/search/viewpdf?id=1469966</a> - la pagina 159.</li> </ol>	2p
<p><b>Varga, Cristina. (2020) Lexique spécialisé et terminologie dans la traduction audiovisuelle, <i>Revue Internationale d'Études en Langues Modernes Appliquées</i>, 93-109. (1x2p=2p)</b></p> <p>Citat în:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tarquini, Gianna. "Un public de nouvelle génération: divertissement, numérisation et interaction." In <i>Revue Internationale d'Études en Langues Modernes Appliquées</i>, 6, Suppl. (2013): 23-32, ISSN 1844-5586, <a href="https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=730522">https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=730522</a> - la pagina 30.</li> </ol>	2p
<p><b>Cristina Varga, Audiovisual Translation for Television in Romania. An Overview, 2016, <i>Globalization and National Identity. Studies on the Strategies of Intercultural Dialogue. Communication, Public Relations and Journalism Section</i>, pp. 199-218 (1x2p=2p)</b></p> <p>Citat în:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sinu, Raluca. "Audiovisual translation in Romanian TV news programmes." <i>Linguaculture</i> 9.2 (2018): 129-145, ISSN: 2067-9696, <a href="https://journal.linguaculture.ro/index.php/home/article/view/128">https://journal.linguaculture.ro/index.php/home/article/view/128</a>. - la pagina 130.</li> </ol>	2p
<p><b>Varga, Cristina, Eugeniu Coșeriu – Utilizări „necanonic” ale limbii în benzile desenate și traducerea acestora în română, <i>Caietele Sextil Pușcariu</i>, 2023-12, Vol.6, p.524-540. (1x2p=2p)</b></p> <p>Citat în:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mateiu, Iuliana-Anca. "La traduction des noms propres d'Astérix en roumain". in <i>Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica</i>, no. 25, vol. 1, 2024, pp. 275-304, ISSN 1582-5523, <a href="http://philologica.uab.ro/index.php?pagina=pg&amp;id=41&amp;l=ro">http://philologica.uab.ro/index.php?pagina=pg&amp;id=41&amp;l=ro</a>. - la pagina 281.</li> </ol>	2p
<p><b>Ciobanu, G., Varga, C. 2011. Les compétences du terminologue rapportées au Web 2.0. in <i>Actes de la première journée technologique, Faro – Universidade do Algarve, ressource électronique</i> URL : <a href="https://www.realiter.net/wp-content/uploads/2013/06/Georgeta-Ciobanu-Faro-20101.pdf">https://www.realiter.net/wp-content/uploads/2013/06/Georgeta-Ciobanu-Faro-20101.pdf</a> (1x2p=2p)</b></p> <p>Citat în:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. G. Ciobanu, A. Palea and A. Kilyeni, "The new digital media in educating computer engineering students for in-company communication," 2011 IEEE EUROCON - International Conference on Computer as a Tool, Lisbon, Portugal, 2011, pp. 1-4, ISBN:978-1-4244-7486-8, doi: 10.1109/EUROCON.2011.5929353, <a href="https://ieeexplore.ieee.org/document/5929353">https://ieeexplore.ieee.org/document/5929353</a>. - la pagina 2</li> </ol>	2p
<p><b>Varga, Cristina, Enseñar las lenguas románicas a través de la subtitulación y el doblaje, <i>Quaestiones Romanicae</i>, nr. III/2, 2015, 657–663, ISSN – 2457 8436, <a href="https://ciccre.uvt.ro/sites/default/files/2023-03/quaestiones-romanicae_iii-2.pdf">https://ciccre.uvt.ro/sites/default/files/2023-03/quaestiones-romanicae_iii-2.pdf</a>. (1x2p=2p)</b></p> <p>Citat în:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Morleo, Francesco. (2023). O ensino do PB e a prática da legendagem. Ideias para a sala de aula, in <i>Lingue e Linguaggi</i>, Volume 57/2023, Special Issue, DOI Code: 10.1285/i22390359v57p225, <a href="http://siba-">http://siba-</a></li> </ol>	2p

	<p><a href="http://ese.unisalento.it/index.php/lingueilinguaggi/article/view/27387">ese.unisalento.it/index.php/lingueilinguaggi/article/view/27387</a>.</p> <p><b>Varga, Cristina, Tiempo y temporalidad en la traducción audiovisual, Revue Internationale d'Études en Langues Modernes Appliquées 14 (Suppl.), 63-77 (1x2p=2p)</b></p> <p>Citat în:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. López, Lucero Hernández. "El Arte de la Risa: Traducción Humorística de la Película Shrek 2". in <i>Ciencia Latina Revista Científica Multidisciplinar</i>, 9.1 (2025): 7335-7353, ISSN: 2707-2207, <a href="https://doi.org/10.37811/cl_rcm.v9i1.16404">https://doi.org/10.37811/cl_rcm.v9i1.16404</a>. - la pagina 7339.</li> </ol> <p><b>Varga, Cristina, "Crowdsourcing y neología", in Sánchez, M.; Maroto, N. y Torres del Rey, J. (2017): La renovación léxica en las lenguas románicas: proyectos y perspectivas, Universidad de Murcia, pp. 561-576. (1x2p=2p)</b></p> <p>Citat în:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Macedo, Horacio Durán, et al. "Investigación y transferencia de conocimientos en entornos digitales." in <i>Documentos de trabajo (Fundación Carolina): Segunda época</i>, 66 (2022): 1, ISSN-e: 1885-9119, doi: <a href="https://doi.org/10.33960/issn-e.1885-9119.DT66">https://doi.org/10.33960/issn-e.1885-9119.DT66</a>. - la pagina 26.</li> </ol> <p><b>Varga Cristina, Anglicismos en informática. Incorporación, extensión y generalización de los neologismos en rumano, in Maria Teresa Cabré et al. (eds.) Actes del 1 Congres Internacional de Neologia de les Llenguës Romàniques, Barcelona: Documenta Universitaria - Institut Universitari de Lingüística Aplicada, 2010, pp. 723-734 (1x2p=2p)</b></p> <p>Citat în:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Siqueira, Jessica Câmara. <i>Estudos De Neologismos</i>. Sao Paulo: Agbook, 2015, ISBN: 9788591572472, <a href="https://www.google.ro/books/edition/Estudos_De_Neologismos/QBhKEAAAQBAJ?hl=ro&amp;gbpv=1">https://www.google.ro/books/edition/Estudos_De_Neologismos/QBhKEAAAQBAJ?hl=ro&amp;gbpv=1</a>.</li> </ol> <p><b>Cristina Varga, Terminologies émergentes et exploration de corpus spécialisé. Le lexique de la Covid-19 en roumain, Studia Universitatis Babeş-Bolyai-Philologia, 2022/1. (1x2p=2p)</b></p> <p>Citat în:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Holeš, Jan. "Petra Jesenská, Lucia Ráčková, Dagmar Veselá La créativité lexicale dans le temps de la pandémie du COVID." <i>Etudes romanes de Brno</i> 46.1 (2025): 294-297, ISSN 2336-441, <a href="https://doi.org/10.5817/ERB2025-1-19">https://doi.org/10.5817/ERB2025-1-19</a>. - la pagina 294.</li> </ol> <p><b>Varga, Cristina, Predarea și învățarea RLS bazată pe corpus. Posibilități și perspective, în PLATON Elena BOCOS Cristina ROMAN Diana VASIU Lavinia Iunia (eds.), Discurs polifonic în Româna ca limbă străină (RLS). Actele Conferinței Internaționale ediția a III-a/2021, pp. 65-84, 2022, Cluj-Napoca: Presa universitară clujeană (1x2p=2p)</b></p> <p>Citat în:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Enida Cincora, „Utilizarea adverbului în producțiile scrise ale studenților străini. Observații pe baza corpusului, în Abordări ale limbii: structuri, uzuri, interfețe”. în <i>Actele celui de-al 23-lea Colocviu Internațional al Departamentului de lingvistică</i>, Editura Universității din București, București, 2024, pp. 107-121, ISBN: 9786061615162. – la pagina 120.</li> </ol> <p><b>Varga, Cristina, El uso de ChatGPT en el trabajo terminológico puntual y sistemático en rumano y en castellano, Nr. XI, pp. 377 - 397, Quaestiones Romanicae, ISSN: 2457-8436, doi: 10.35923/QR.11.02.32. (1x2p=2p)</b></p> <p>Citat în:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wissik, Tanja. "Auswirkungen von KI auf Terminologearbeit im institutionellen Kontext." Wenn KI auf Fach und Sprache trifft". in Busch-Lauer, IA. (eds) Wenn KI auf Fach und Sprache trifft. Studien zu Fach, Sprache und Kultur, vol 12, Berlin:Frank &amp; Timme, ISBN: 978-3-7329-8690-3, <a href="https://doi.org/10.57088/978-3-7329-8690-3_3">https://doi.org/10.57088/978-3-7329-8690-3_3</a>. – la pagina 53.</li> </ol>	<p>2p</p> <p>2p</p> <p>2p</p> <p>2p</p> <p>2p</p> <p>2p</p>
	<p><b>Recenzii (5x5p=25p)</b></p> <p><b>Cristina Varga, Maria Teresa Zanola, Studia Universitatis Babeş-Bolyai , Series Philologia , Issue 1, 2024, 1/2024.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zotti, V. (2025). Cristina Varga et Maria Teresa Zanola (dir.), Terminologies émergentes et traduction spécialisée, Studia Universitatis Babeş-Bolyai Philologia, Volume 69(1), 2024. PUBLIF@RUM, 54, 1-4.</li> <li>2. Şandru, Cristina-Eva. (2024). "Reviews: Studia Universitatis Babeş-Bolyai , Series Philologia , Issue 1, 2024, Edited by Cristina Varga and Maria Teresa Zanola." <i>American, British and Canadian Studies</i>, vol. 43, no. 1, 2024, pp. 205–10, <a href="https://doi.org/10.2478/abcsj-2024-0035">https://doi.org/10.2478/abcsj-2024-0035</a>.</li> <li>3. [recenzie] Cristina BLEORȚU &amp; Miguel CUEVAS ALONSO. (2025). Terminologías emergentes y traducción especializada, în ANADISS, Revue du Centre de recherche Analyse du discours / Journal of the Discourse Analysis Research Center, nr 39/2025, ISSN-L (print): 1842 - 0400, Universitatea "Ştefan cel Mare" din Suceava, eISSN (electronic): 2559 - 4656, <a href="https://anadiss.usv.ro/anadiss-39-2025/">https://anadiss.usv.ro/anadiss-39-2025/</a>.</li> </ol> <p><b>Cristina Varga (Coord.), New Trends in Language Didactics/Noi Direcții În Didactica Limbilor. NTDL2014, Cluj-</b></p>	<p>25p</p>

	<p><b>Napoca: Presa Universitară Clujeană, 2014, 321 P</b></p> <p>4. Anamaria RADU, and Alexandra COTOC. "Cristina Varga (Coord.), New Trends in Language Didactics/Noi Direcții În Didactica Limbilor. NTDL2014, Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeană, 2014, 321 P." Diversitate Si Identitate Culturala in Europa, vol. 2016, 2016, pp. 235–40.</p> <p><b>Cristina Varga, Knowledge Transmission in Cyberspace - Discourse Analysis of Professional Web Forums as Internet Subgenre, Saarbrücken, 2011, 388 p.</b></p> <p>5. Denisa Elena PETREHUS. "Cristina Varga, Knowledge Transmission in Cyberspace - Discourse Analysis of Professional Web Forums as Internet Subgenre Saarbrücken: LAP Publishing, 2011, 388 P." Diversitate Si Identitate Culturala in Europa, vol. 2016, 2016, pp. 241–44.</p>	
3.4 Keynote speaker	<p><b><u>Conferințe în plenară la colocvii, simpozioane, conferințe, congrese (a) internaționale 10p / (b) naționale 5p.</u></b></p> <p><b><u>Conferințe invitate internaționale (în străinătate) (1x10p=10p)</u></b></p> <p>1. "Le rôle de l'IA dans la linguistique appliquée", "Contextes sociolinguistiques et socioculturels en linguistique appliquée", Lublin, 4 novembre 2024.</p> <p><b><u>Conferințe invitate internaționale (în țară) (2x5p=10p)</u></b></p> <p>1. Piața traducerilor și formarea academică, AFIT, Forumul Traducerilor 2013, <a href="https://2013.afit.ro/agenda/">https://2013.afit.ro/agenda/</a>, București.</p> <p>2. Terminology tools and technologies, 1st Romanian Translation Forum, 14 October 2016, Bucharest, Romania.</p>	20p
3.5 Stagii în străinătate	<p><b>3.5.1. Stagiul de cercetare în străinătate documentat ca atare, prin contract sau invitație (exclusiv Erasmus – staff, teaching sau training mobility), minim o luna. (5p)</b></p> <p><b><u>Stagii de cercetare (4x5=20p)</u></b></p> <p>Bursă doctorală oferită de Universitatea Pompeu Fabra:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2007-2008 – stagiul de cercetare doctorală (12 luni)</li> <li>2008-2009 – stagiul de cercetare doctorală (12 luni)</li> <li>2009-2010 – stagiul de cercetare doctorală (12 luni)</li> <li>2010-2011 – stagiul de cercetare doctorală (4 luni)</li> </ol> <p><b>3.5.2. Visiting professor documentat ca atare, prin contract sau invitație, minim o luna. (15p)</b></p> <p><b><u>Vising professor (7x15=105p)</u></b></p> <p>Visiting professor la invitația Universității Catolice de Vest din Angers (UCO), a Universității din Angers și a Universității Le Mans.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2018-2019 UCO (12 luni);</li> <li>2018-2019 Université Le Mans (12 săptămâni);</li> <li>2019-2020 Université d'Angers (12 săptămâni);</li> <li>2019-2020 UCO (12 luni);</li> <li>2019-2020 Université Le Mans (12 săptămâni);</li> <li>2020-2021 UCO (12 luni);</li> <li>2021-2022 UCO (10 luni).</li> </ol>	20p
3.6 Prezența în baze de date și biblioteci din țară și străinătate	<p>Se recomandă consultarea cataloagelor KVK, worldcat.org (2p fiecare prezență/lucrare, până la un maximum de 100 de puncte)</p> <p><b>BAZE DE DATE (59 de studii) și BIBLIOTECI INTERNAȚIONALE (144 prezențe) = 100p</b></p> <p><b>BAZE DE DATE (59 de studii)</b></p> <p><b>ISI Thomson / Web of Science (5 studii)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>VARGA, Cristina, Zanola, MT , The Introduction, Studia Universitatis Babes-Bolyai Philologia 69 (1) , pp.9-14, <a href="https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:001223131900023">https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:001223131900023</a>.</li> <li>VARGA, Cristina, Talking About Exams. Discursive Identities Of Romanian Youtubers, Studia Universitatis Babes-Bolyai Philologia 67 (4) , pp.295-316, <a href="https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:000965930400016">https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:000965930400016</a>.</li> <li>VARGA, Cristina, Emerging Terminologies and Exploration of Specialized Corpus. The Lexicon of Covid-19</li> </ol>	100p

in Romanian, STUDIA UNIVERSITATIS BABES-BOLYAI PHILOLOGIA 67 (1) , pp.235-254, <https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:000777990700015>.

4. VARGA, Cristina, Subtitling For Television In Romania. Genres, Typology, And Features, Debating Globalization. Identity, Nation And Dialogue: Language And Discourse , pp.204-213, <https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:000449391800025>.
5. VARGA, Cristina, 'Construction' And 'Deconstruction' Of The Ambiguity In The Audiovisual One, 2008, Studia Universitatis Babes-Bolyai Philologia 53 (3) , pp.265-277, <https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:000453752600023>

#### SCOPUS (2 studii)

1. SURFING. AN EMERGENT TERMINOLOGY IN ROMANIAN | SURFUL. O TERMINOLOGIE EMERGENTĂ ÎN LIMBA ROMÂNĂ, <https://www.scopus.com/results/authorNamesList.uri?sort=count-f&src=al&affilName=Universitatea+Babe%c8%99-Bolyai&sid=573b709f619639b3fb76a5e9b17cb1c3&sot=al&sdt=al&sl=81&s=AUTHLASTNAME%28Varga%29+AND+AUTHFIRST%28Cristina%29+AND+AFFIL%28Universitatea+Babe%c8%99-Bolyai%29&st1=Varga&st2=Cristina&orcidId=&selectionPageSearch=anl&reselectAuthor=false&activeFlag=true&showDocument=false&resultsPerPage=20&offset=1&jtp=false&currentPage=1&previousSelectionCount=0&tooManySelections=false&previousResultCount=0&authSubject=LFSC&authSubject=HLSC&authSubject=PHSC&authSubject=SOSC&exactAuthorSearch=false&showFullList=false&authorPreferredName=&origin=searchauthorfreelookup&affiliationId=&txGid=bca1508474d5c5a3e13e42f1ca295618>
2. CRISTINA VARGA, ANDREEA-VICTORIA GRIGORE. (2025). Patterns and Formation of Surfing Terminology in Romanian, SCL, LXXVI, 2025, nr. 2, București, pp. 259-278, <https://www.scopus.com/results/authorNamesList.uri?sort=count-f&src=al&sid=3eadd79cf7c7af6f726c2b421f88b204&sot=al&sdt=al&sl=43&s=AUTHLASTNAME%28Varga%29+AND+AUTHFIRST%28Cristina%29&st1=Varga&st2=Cristina&orcidId=&selectionPageSearch=anl&reselectAuthor=false&activeFlag=true&showDocument=false&resultsPerPage=20&offset=1&jtp=false&currentPage=1&previousSelectionCount=0&tooManySelections=false&previousResultCount=0&authSubject=LFSC&authSubject=HLSC&authSubject=PHSC&authSubject=SOSC&exactAuthorSearch=false&showFullList=false&authorPreferredName=&origin=searchauthorfreelookup&affiliationId=&txGid=679fcb4a18ae2e6fd162235bf3798035>.

#### EBSCO (7 studii)

1. VARGA, Cristina, Classification of Automatic Subtitling Tools. A Proposal, Published in: Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timisoara: Transactions on Modern Languages / Buletinul științific al Universității Politehnica din Timișoara: Seria Limbi Moderne, 2023, v. 22, n. 1, p. 79, doi. 10.59168/ulyn3591, [https://openurl.ebsco.com/contentitem/doi%3A10.59168%252Fulyn3591?sid=ebsco:plink:result-item&id=ebsco:doi:10.59168%2Fulyn3591&bquery=cristina%20varga&page=1&link\\_origin=https://www.ebsco.com&searchDescription=](https://openurl.ebsco.com/contentitem/doi%3A10.59168%252Fulyn3591?sid=ebsco:plink:result-item&id=ebsco:doi:10.59168%2Fulyn3591&bquery=cristina%20varga&page=1&link_origin=https://www.ebsco.com&searchDescription=).
2. VARGA, Cristina, Online Automatic Subtitling Platforms and Machine Translation. An Analysis of Quality in AVT, Published in: Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timisoara: Transactions on Modern Languages / Buletinul științific al Universității Politehnica din Timișoara: Seria Limbi Moderne, 2021, v. 20, n. 1, p. 37, [https://openurl.ebsco.com/contentitem/gcd%3A152915631?sid=ebsco:plink:result-item&id=ebsco:gcd:152915631&bquery=cristina%20varga&page=1&link\\_origin=https://www.ebsco.com&searchDescription=](https://openurl.ebsco.com/contentitem/gcd%3A152915631?sid=ebsco:plink:result-item&id=ebsco:gcd:152915631&bquery=cristina%20varga&page=1&link_origin=https://www.ebsco.com&searchDescription=).
3. VARGA, Cristina, Virtualization of Research in Terminology. Cloud-based Terminology Management Tools, Published in: Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timisoara: Transactions on Modern Languages / Buletinul științific al Universității Politehnica din Timișoara: Seria Limbi Moderne, 2013, v. 12, n. 1/2, p. 27, [https://openurl.ebsco.com/contentitem/gcd%3A94921714?sid=ebsco:plink:result-item&id=ebsco:gcd:94921714&bquery=cristina%20varga&page=1&link\\_origin=https://www.ebsco.com&searchDescription=](https://openurl.ebsco.com/contentitem/gcd%3A94921714?sid=ebsco:plink:result-item&id=ebsco:gcd:94921714&bquery=cristina%20varga&page=1&link_origin=https://www.ebsco.com&searchDescription=)
4. VARGA, Cristina, Eugenio Coseriu: Insights on Terminology, Published in: Concordia Discors vs Discordia Concors: Researches into Comparative Literature, Contrastive Linguistics, Cross-Cultural & Translation Strategies, 2021, n. 15, p. 136, [https://openurl.ebsco.com/contentitem/gcd%3A156814659?sid=ebsco:plink:result-item&id=ebsco:gcd:156814659&bquery=cristina%20varga&page=1&link\\_origin=https://www.ebsco.com&searchDescription=](https://openurl.ebsco.com/contentitem/gcd%3A156814659?sid=ebsco:plink:result-item&id=ebsco:gcd:156814659&bquery=cristina%20varga&page=1&link_origin=https://www.ebsco.com&searchDescription=).
5. VARGA, Cristina, GRIGORE, Andreea-Victoria SURFING. AN EMERGENT TERMINOLOGY IN ROMANIAN, Published in: Studii si Cercetari Lingvistice, 2024, v. 75, n. 2, p. 203, doi. 10.59277/SCL.2024.2.04, [https://openurl.ebsco.com/contentitem/doi%3A10.59277%252FSCCL.2024.2.04?sid=ebsco:plink:result-item&id=ebsco:doi:10.59277%2FSCCL.2024.2.04&bquery=cristina%20varga&page=1&link\\_origin=https://www.ebsco.com&searchDescription=](https://openurl.ebsco.com/contentitem/doi%3A10.59277%252FSCCL.2024.2.04?sid=ebsco:plink:result-item&id=ebsco:doi:10.59277%2FSCCL.2024.2.04&bquery=cristina%20varga&page=1&link_origin=https://www.ebsco.com&searchDescription=).
6. VARGA, Cristina, VIAȚA PRINTRE VIEȚI / LA VIDA ENTRE VIDES. FESTSCHRIFT FÜR JANA BALACCIU MATEI, Published in: Annals of the West University of Timisoara. Humanities Series, 2018, v. 56, p. 242, [https://openurl.ebsco.com/contentitem/gcd%3A136761321?sid=ebsco:plink:result-item&id=ebsco:gcd:136761321&bquery=cristina%20varga&page=2&link\\_origin=https://www.ebsco.com&searchDescription=](https://openurl.ebsco.com/contentitem/gcd%3A136761321?sid=ebsco:plink:result-item&id=ebsco:gcd:136761321&bquery=cristina%20varga&page=2&link_origin=https://www.ebsco.com&searchDescription=)

[rchDescription=](#).

7. Varga, Cristina, Localization: Online Tools Virtual Platforms and Cloud-based Applications, in Neagu, Adriana (ed.), The Translator, the Interpreter and the Dialogue of Languages in the Digital Age. 2020. Newcastle-upon-Tyne, UK: Cambridge Scholars Publishing.  
<https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&scope=site&db=nlebk&db=nlabk&AN=2538296>.

#### **CEEOL (17 studii)**

1. VARGA, Cristina, Romanian as a Foreign Language and the Common European Framework of Reference, Didactique des langues modernes et du roumain langue etrangere dans l'enseignement superieur. Harmonisation avec la politique linguistique europeenne, Author(s): Cristina Varga / Language(s): French / Issue: 51-52/2013, <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=35343>.
2. VARGA, Cristina, 'CONSTRUCTION' AND 'DECONSTRUCTION' OF THE AMBIGUITY IN THE AUDIO-VISUAL ONE, 'CONSTRUCTION' ET 'DECONSTRUCTION' DE L'EQUIVOQUE DANS L'AUDIOVISUEL, Author(s): Cristina Varga / Language(s): French / Issue: 3/2008, <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=206136>.
3. VARGA, Cristina, Virtualization of Research in Terminology. Cloud-based Terminology Management Tools, Virtualization of Research in Terminology. Cloud-based Terminology Management Tools, Author(s): Cristina Varga / Language(s): English / Issue: 12/2013, <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=259126>.
4. VARGA, Cristina, (Reviews), Review of XAVIER MONTOLIU PAULI, ILINCA MATEI (EDS.), VIAȚA PRINTRE VIETȚI / LA VIDA ENTRE VIDES. FESTSCHRIFT FÜR JANA BALACCIU MATEI, ILUSTRATĂ DE CRISTINA ȚURLEA, BUCUREȘTI, EDITURA OMONIA, 2017, Language(s): Romanian, Spanish / Issue: 56/2018, <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=722726>.
5. VARGA, Cristina, Specialized Glossaries and Terminology in Audiovisual Translation, Lexique spécialisé et terminologie dans la traduction audiovisuelle, Author(s): Cristina Varga / Language(s): French / Issue: 05/2012, <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=770873>.
6. VARGA, Cristina, "Noncanonical" Uses of Linguistic Signs in Animated Cartoons, Emplois « non canoniques » des signes linguistiques dans les dessins animés, Author(s): Cristina Varga / Language(s): French / Issue: 03/2010, <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=793972>.
7. VARGA, Cristina, Sound vs. Script in Subtitling, Son vs. texte dans le sous-titrage, Author(s): Cristina Varga / Language(s): French / Issue: 01/2008, <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=798409>.
8. VARGA, Cristina, The Subtitling in the Romania and Spain. Contrastive Analysis, El subtítulado en Rumanía y España. Análisis contrastivo, Author(s): Cristina Varga / Language(s): Spanish / Issue: 1/2020, <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=970828>.
9. VARGA, Cristina, Online Automatic Subtitling Platforms and Machine Translation, Online Automatic Subtitling Platforms and Machine Translation, Author(s): Cristina Varga / Language(s): English / Issue: 20/2021, <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=988269>.
10. VARGA, Cristina, Time and Temporality in Audiovisual Translation, Tiempo y temporalidad en la traducción audiovisual, Author(s): Cristina Varga / Language(s): Spanish / Issue: Suppl./2021, <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=1021223>.
11. VARGA, Cristina, EMERGING TERMINOLOGIES AND EXPLORATION OF SPECIALIZED CORPUS. THE LEXICON OF COVID-19 IN ROMANIAN, TERMINOLOGIES ÉMERGENTES ET EXPLORATION DE CORPUS SPECIALISÉ. LE LEXIQUE DE LA COVID-19 EN ROUMAIN, Author(s): Cristina Varga / Language(s): French / Issue: 1/2022, <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=1028616>.
12. VARGA, Cristina, Eugenio Coseriu: Insights on Terminology, Eugenio Coseriu: Insights on Terminology, Author(s): Cristina Varga / Language(s): English / Issue: 15/2021, <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=1040023>.
13. VARGA, Cristina, Memories of Covid-19. Terminology and Collective Memory, Memorias de la Covid-19. Terminología y memoria colectiva, Author(s): Cristina Varga / Language(s): Spanish / Issue: 2/2022, <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=1078769>.
14. VARGA, Cristina, TALKING ABOUT EXAMS. DISCURSIVE IDENTITIES OF ROMANIAN YOUTUBERS, TALKING ABOUT EXAMS. DISCURSIVE IDENTITIES OF ROMANIAN YOUTUBERS, Author(s): Cristina Varga / Language(s): English / Issue: 4/2022, <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=1088225>.
15. VARGA, Cristina, Classification of Automatic Subtitling Tools. A Proposal, Classification of Automatic Subtitling Tools. A Proposal, Author(s): Cristina Varga / Language(s): English / Issue: 22/2023, <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=1217609>.
16. VARGA, Cristina, Terminology of Social Networking in Romanian and Romance Languages, Terminología de las redes sociales en rumano y en las lenguas románicas, Author(s): Cristina Varga / Language(s): Spanish / Issue: 2/2023, <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=1232451>.
17. VARGA, Cristina, Uses of ChatGPT in punctual and systematic terminology work in Romanian and Spanish, El uso de ChatGPT en el trabajo terminológico puntual y sistemático en rumano y en castellano, Author(s): Cristina Varga / Language(s): Spanish / Issue: 2/2024, <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=1265012>.

#### **Worldcat.org (17 studii)**

1. VARGA, Cristina, Knowledge transmission in cyberspace : discourse analysis of professional web forums as internet subgenre, Thesis, Dissertation, English, 2011, Publisher: [s.n.], Cluj-Napoca, 2011,

- <https://search.worldcat.org/title/895330686>.
2. VARGA, Cristina, New trends in language didactics Noi direcții în didactica limbilor : conferința internațională Clipflair 2014, [Cluj-Napoca, 9-10 mai 2014], Multiple Languages, 2015, Publisher: Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 2015, <https://search.worldcat.org/title/1178992025>.
  3. VARGA, Cristina, Talking About Exams. Discursive Identities of Romanian Youtubers, Article, 2022, Publication:Studia Universitatis Babeș-Bolyai Philologia, 2022, <https://search.worldcat.org/title/9717389015>.
  4. VARGA, Cristina, Classification of Automatic Subtitling Tools. A Proposal, Article, 2023, Publication:Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara Transactions on Modern Languages, 22, 2023, 79, <https://search.worldcat.org/title/10125075898>.
  5. VARGA, Cristina, ANDREEA-VICTORIA GRIGORE, Surfing. An Emergent Terminology in Romanian, Article, 2025, Publication:Studii și cercetări lingvistice, 2024, 20250115, 203, <https://search.worldcat.org/title/10568432083>.
  6. VARGA, Cristina, Terminology of Social Networking in Romanian and Romance Languages), Publication:Quaestiones Romanicae, X, <https://search.worldcat.org/title/9915380136>.
  7. VARGA, Cristina, TERMINOLOGIES ÉMERGENTES ET EXPLORATION DE CORPUS SPECIALISÉ. LE LEXIQUE DE LA COVID-19 EN ROUMAIN, Article, 2022, Publication:Studia Universitatis Babeș-Bolyai Philologia, <https://search.worldcat.org/title/9470197359>.
  8. VARGA, Cristina, Eugenio Coseriu: Current Trends in Translation Research, Article, 2022, Publication:Eutomia, 1, <https://search.worldcat.org/title/9400943107>.
  9. VARGA, Cristina, Online Automatic Subtitling Platforms and Machine Translation. An Analysis of Quality in AVT, Article, 2021, Publication:Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara Transactions on Modern Languages, 20, 2021, 37, <https://search.worldcat.org/title/9892483566>.
  10. VARGA, Cristina, Memories of Covid-19. Terminology and Collective Memory, Article, 2022, Publication:Quaestiones Romanicae, IX, 492, <https://search.worldcat.org/title/9526128092>.
  11. VARGA, Cristina, Uses of ChatGPT in punctual and systematic terminology work in Romanian and Spanish, Article, 2024, Publication:Quaestiones Romanicae, XI, 377, <https://search.worldcat.org/title/10357677914>.
  12. VARGA, Cristina, Using ChatGPT in teaching/learning Romanian as a foreign language(RFL) : options and perspectives, Publication:Discurs polifonic în Româna ca limbă străină, <https://search.worldcat.org/title/1502275185>.
  13. VARGA, Cristina, Virtualization of Research in Terminology. Cloud-based Terminology Management Tools, Article, 2013, Publication:Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara Transactions on Modern Languages, 12, <https://search.worldcat.org/title/9915418414>.
  14. VARGA, Cristina, Metaforele conceptuale ale socializării online în limba română, Publication:"La izvoarele imaginației creatoare" : studii și evocări în onoarea profesorului Mircea Borcilă, <https://search.worldcat.org/title/1412824735>.
  15. VARGA, Cristina, EUGENIU COȘERIU – UTILIZĂRI „NECANONICE” ALE LIMBII ÎN BENZILE DESENATE ȘI TRADUCEREA ACESTORA ÎN ROMÂNĂ, Publication:Caietele Sextil Pușcariu, 6, <https://search.worldcat.org/title/1412824735>.
  16. VARGA, Cristina, Traduire pour rire. Arthur et les chevaliers de la télé, Chapter, 2019, Publication:Traduction et médias audiovisuels, <https://search.worldcat.org/title/8276864722>.
  17. Varga, Cristina, Localization: Online Tools Virtual Platforms and Cloud-based Applications, in Neagu, Adriana (ed.), The Translator, the Interpreter and the Dialogue of Languages in the Digital Age. 2020. Newcastle-upon-Tyne, UK: Cambridge Scholars Publishing. <https://search.worldcat.org/title/1181838230>.

#### **KVK (6 studii)**

- 1 VARGA, Cristina, Terminologies émergentes et exploration de corpus spécialisé. Le lexique de la Covid-19 en roumain, [https://kvk.bibliothek.kit.edu/view-title/index.php?katalog=DOAJ&url=https%3A%2F%2Fdoaj.org%2Farticle%2F10fce2975a854ad0bc99f2594d058a65&signature=AR\\_vk6AT15i5hLiSp9gUdSkIKS9WH5wrp3xJAMxxT18](https://kvk.bibliothek.kit.edu/view-title/index.php?katalog=DOAJ&url=https%3A%2F%2Fdoaj.org%2Farticle%2F10fce2975a854ad0bc99f2594d058a65&signature=AR_vk6AT15i5hLiSp9gUdSkIKS9WH5wrp3xJAMxxT18)
- 2 VARGA, Cristina, Online Automatic Subtitling Platforms and Machine Translation. An Analysis of Quality in AVT, [https://kvk.bibliothek.kit.edu/view-title/index.php?katalog=DOAJ&url=https%3A%2F%2Fdoaj.org%2Farticle%2F6a556186e2db4b4d8aafb7a92ac4537d&signature=YBzgxGxgAKdhNOgWM94qCapG89ah\\_nf3XJM6iZUMb9E](https://kvk.bibliothek.kit.edu/view-title/index.php?katalog=DOAJ&url=https%3A%2F%2Fdoaj.org%2Farticle%2F6a556186e2db4b4d8aafb7a92ac4537d&signature=YBzgxGxgAKdhNOgWM94qCapG89ah_nf3XJM6iZUMb9E)
- 3 VARGA, Cristina, Maria Teresa ZANOLA, Introduction, [https://kvk.bibliothek.kit.edu/view-title/index.php?katalog=DOAJ&url=https%3A%2F%2Fdoaj.org%2Farticle%2F8fd9cd5f51c54b48922dccab693cf6bc&signature=pORb7COBTnbC9cqoO\\_49IBPFAnPPDzAu8J1dvj-g2BU](https://kvk.bibliothek.kit.edu/view-title/index.php?katalog=DOAJ&url=https%3A%2F%2Fdoaj.org%2Farticle%2F8fd9cd5f51c54b48922dccab693cf6bc&signature=pORb7COBTnbC9cqoO_49IBPFAnPPDzAu8J1dvj-g2BU)
- 4 VARGA, Cristina, Talking About Exams. Discursive Identities of Romanian Youtubers, [https://kvk.bibliothek.kit.edu/view-title/index.php?katalog=DOAJ&url=https%3A%2F%2Fdoaj.org%2Farticle%2Faba7771fee5b4c9093ea0d651ea45d73&signature=CpHX0zYq2BCqzXWC7C3UE8\\_nHEQD-g\\_1hYII2UnHH4E](https://kvk.bibliothek.kit.edu/view-title/index.php?katalog=DOAJ&url=https%3A%2F%2Fdoaj.org%2Farticle%2Faba7771fee5b4c9093ea0d651ea45d73&signature=CpHX0zYq2BCqzXWC7C3UE8_nHEQD-g_1hYII2UnHH4E)
- 5 VARGA, Cristina, Assessing the Limits of AI-Based Translation: a Coserian Perspective, <https://kvk.bibliothek.kit.edu/view-title/index.php?katalog=DOAJ&url=https%3A%2F%2Fdoaj.org%2Farticle%2Fb7f7938406a3486c8c4618dd95c1c636&signature=O1kmMbiamGhuZkljBCy9dEoniqqlC-XKEFQALaIRfKI>
- 6 VARGA, Cristina, Los gestos de la pantalla táctil. Crowdsourcing y neología, <https://kvk.bibliothek.kit.edu/view-title/index.php?katalog=DOAJ&url=https%3A%2F%2Fdoaj.org%2Farticle%2Fc69681c72a9347969d2f801bb3>

**ProQuest (5 studii)**

1. VARGA, Cristina Marqueurs Métalinguistiques : émergence, Discours, Variation /Metalinguistic Markers: Emergence, Discourse, Variation, Bern, CH, Bern: Peter Lang AG International Academic Publishers, Aug 30, 2024, <https://www.proquest.com/docview/3106872983/70E6CB06EC144159PQ/3>.
2. VARGA, Cristina La Neología en Las Lenguas Románicas: Recursos, Estrategias y Nuevas Orientaciones, Frankfurt a.M., DE, Frankfurt a.M.: Peter Lang GmbH, Internationaler Verlag der Wissenschaften, Dec 14, 2016, <https://www.proquest.com/docview/2133065479/487C62E4C4074488PQ/9>.
3. Varga, Cristina, Localization: Online Tools Virtual Platforms and Cloud-based Applications, in Neagu, Adriana (ed.), The Translator, the Interpreter and the Dialogue of Languages in the Digital Age. 2020. Newcastle-upon-Tyne, UK: Cambridge Scholars Publishing, <https://www.proquest.com/docview/2429472178/487C62E4C4074488PQ/10>.
4. VARGA, Cristina Construire, deconstruire et reconstruire: Mimesis y traducción de la oralidad y la afectividad, Berlin, DE, Berlin: Frank & Timme, Aug 1, 2010, <https://www.proquest.com/docview/2135834454/487C62E4C4074488PQ/11>.
5. VARGA, Cristina Translating Fictional Dialogue for Children and Young People, Berlin, DE, Berlin: Frank & Timme, Jul 23, 2020, <https://www.proquest.com/docview/2130930990/337DF3362A88409FPQ/16>.

**BIBLIOTECA INTERNAȚIONALĂ: (144 prezențe)**

**University of Washington Libraries – lib.washington.edu (21 de studii)**

1. VARGA, Cristina, Traduire pour rire. Arthur et les chevaliers de la télé, In Traduction et médias audiovisuels, 2011; Presses universitaires du Septentrion, 2019; Villeneuve d'Ascq : Presses universitaires du Septentrion, [https://orbiscascade-washington.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_cleo\\_primary\\_oai\\_books\\_openedition\\_or\\_g\\_septentrion\\_46301&context=PC&vid=01ALLIANCE\\_UW:UW&lang=en&search\\_scope=UW EVERYTHING&adaptor=Primo%20Central&tab=UW\\_default&query=creator%2Ccontains%2CCristina%20Varga%2CAND&mode=advanced&offset=30](https://orbiscascade-washington.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi_cleo_primary_oai_books_openedition_or_g_septentrion_46301&context=PC&vid=01ALLIANCE_UW:UW&lang=en&search_scope=UW EVERYTHING&adaptor=Primo%20Central&tab=UW_default&query=creator%2Ccontains%2CCristina%20Varga%2CAND&mode=advanced&offset=30).
2. VARGA, Cristina, Classification of Automatic Subtitling Tools. A Proposal, Buletinul Stiintific al Universitatii Politehnica din Timisoara. Seria limbi moderne, 2023-10, Vol.22 (1), p.79-94; [https://orbiscascade-washington.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_f411380b60f74f15b2515a64cdc0ecb2&context=PC&vid=01ALLIANCE\\_UW:UW&lang=en&search\\_scope=UW EVERYTHING&adaptor=Primo%20Central&tab=UW\\_default&query=creator%2Ccontains%2CCristina%20Varga%2CAND&mode=advanced&offset=0](https://orbiscascade-washington.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_f411380b60f74f15b2515a64cdc0ecb2&context=PC&vid=01ALLIANCE_UW:UW&lang=en&search_scope=UW EVERYTHING&adaptor=Primo%20Central&tab=UW_default&query=creator%2Ccontains%2CCristina%20Varga%2CAND&mode=advanced&offset=0).
3. VARGA, Cristina, TALKING ABOUT EXAMS. DISCURSIVE IDENTITIES OF ROMANIAN YOUTUBERS, Studia Universitatis Babeş-Bolyai. Philologia, 2022-01, Vol.67 (4), p.295-316; Cluj-Napoca: Studia Universitatis Babeş-Bolyai, [https://orbiscascade-washington.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_aba7771fee5b4c9093ea0d651ea45d73&context=PC&vid=01ALLIANCE\\_UW:UW&lang=en&search\\_scope=UW EVERYTHING&adaptor=Primo%20Central&tab=UW\\_default&query=creator%2Ccontains%2CCristina%20Varga%2CAND&mode=advanced&offset=0](https://orbiscascade-washington.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_aba7771fee5b4c9093ea0d651ea45d73&context=PC&vid=01ALLIANCE_UW:UW&lang=en&search_scope=UW EVERYTHING&adaptor=Primo%20Central&tab=UW_default&query=creator%2Ccontains%2CCristina%20Varga%2CAND&mode=advanced&offset=0).
4. VARGA, Cristina, TERMINOLOGIES ÉMERGENTES ET EXPLORATION DE CORPUS SPECIALISÉ. LE LEXIQUE DE LA COVID-19 EN ROUMAIN, Studia Universitatis Babeş-Bolyai. Philologia, 2022-01, Vol.67 (1), p.235-254; Cluj-Napoca, [https://orbiscascade-washington.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_crossref\\_primary\\_10\\_24193\\_subbphil\\_2022\\_1\\_14&context=PC&vid=01ALLIANCE\\_UW:UW&lang=en&search\\_scope=UW EVERYTHING&adaptor=Primo%20Central&tab=UW\\_default&query=creator%2Ccontains%2CCristina%20Varga%2CAND&mode=advanced&offset=0](https://orbiscascade-washington.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi_crossref_primary_10_24193_subbphil_2022_1_14&context=PC&vid=01ALLIANCE_UW:UW&lang=en&search_scope=UW EVERYTHING&adaptor=Primo%20Central&tab=UW_default&query=creator%2Ccontains%2CCristina%20Varga%2CAND&mode=advanced&offset=0).
5. VARGA, Cristina, Classification of Automatic Subtitling Tools. A Proposal, Buletinul Stiintific al Universitatii Politehnica din Timisoara. Seria limbi moderne, 2023 (22), p.79-94; Editura Politehnica,
6. VARGA, Cristina, Eugenio Coseriu: Current Trends in Translation Research, Eutomia, 2022-01, Vol.1 (30), p.93, [https://orbiscascade-washington.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_eeol\\_journals\\_1217609&context=PC&vid=01ALLIANCE\\_UW:UW&lang=en&search\\_scope=UW EVERYTHING&adaptor=Primo%20Central&tab=UW\\_default&query=creator%2Ccontains%2CCristina%20Varga%2CAND&mode=advanced&offset=0](https://orbiscascade-washington.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi_eeol_journals_1217609&context=PC&vid=01ALLIANCE_UW:UW&lang=en&search_scope=UW EVERYTHING&adaptor=Primo%20Central&tab=UW_default&query=creator%2Ccontains%2CCristina%20Varga%2CAND&mode=advanced&offset=0).
7. VARGA, Cristina, Online Automatic Subtitling Platforms and Machine Translation. An Analysis of Quality in AVT, Buletinul Stiintific al Universitatii Politehnica din Timisoara. Seria limbi moderne, 2021-09, Vol.20 (1), p.37-49; Editura Politehnica, [https://orbiscascade-washington.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_6a556186e2db4b4d8aafb7a92ac4537d&context=PC&vid=01ALLIANCE\\_UW:UW&lang=en&search\\_scope=UW EVERYTHING&adaptor=Primo%20Central&tab=UW\\_default&query=creator%2Ccontains%2CCristina%20Varga%2CAND&mode=advanced&offset=0](https://orbiscascade-washington.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_6a556186e2db4b4d8aafb7a92ac4537d&context=PC&vid=01ALLIANCE_UW:UW&lang=en&search_scope=UW EVERYTHING&adaptor=Primo%20Central&tab=UW_default&query=creator%2Ccontains%2CCristina%20Varga%2CAND&mode=advanced&offset=0).
8. VARGA, Cristina, Grigore, Andreea-Victoria, Surfing. An Emergent Terminology in Romanian, Studii și cercetări lingvistice, 2025-01, Vol.2024 (2), p.203-226, [https://orbiscascade-washington.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_crossref\\_primary\\_10\\_59277\\_SCL\\_2024](https://orbiscascade-washington.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi_crossref_primary_10_59277_SCL_2024)

- [\\_2\\_04&context=PC&vid=01ALLIANCE\\_UW:UW&lang=en&search\\_scope=UW EVERYTHING&adaptor=Primo%20Central&tab=UW\\_default&query=creator%2Ccontains%2CCristina%20Varga%2CAND&mode=advanced&offset=0.](#)
9. VARGA, Cristina, LOS GESTOS DE LA PANTALLA TÁCTIL. CROWDSOURCING Y NEOLOGÍA, Diversitate și Identitate Culturală în Europa, 2016-05, Vol.13/1 (2016), p.107-122; Editura Muzeul National al Literaturii Române,
  11. VARGA, Cristina, Maria Teresa ZANOLA, Introduction, Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia, 2024-03, Vol.69 (1); Cluj University Press,
  13. VARGA, Cristina, Terminology of Social Networking in Romanian and Romance Languages, Quaestiones Romanicae, 2023-06, Vol.X (2), p.460-470,
  15. VARGA, Cristina, Didactique des langues modernes et du roumain langue étrangère dans l'enseignement supérieur. Harmonisation avec la politique linguistique européenne, Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria științe filologice, 2013 (51-52), p.11-118; University of the West Timișoara Publishing House,
  17. VARGA, Cristina, Tiempo y temporalidad en la traducción audiovisual, Revue internationale d'études en langues modernes appliquées, 2021, Vol.14 (Suppl.), p.63-77; Risoprint,
  19. VARGA, Cristina, Lexique spécialisé et terminologie dans la traduction audiovisuelle, Revue internationale d'études en langues modernes appliquées, 2012 (5), p.93-109; Risoprint, [21](https://orbiscascade-washington.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi_eeol_journals_770873&context=PC&vid=01ALLIANCE_UW:UW&lang=en&search_scope=UW EVERYTHING&adaptor=Primo%20Central&tab=</a></li>
</ol>
</div>
<div data-bbox=)

- [UW\\_default&query=creator%2Ccontains%2CCristina%20Varga%2CAND&mode=advanced&offset=20](https://mit.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi_eeol_journals_793972&context=PC&vid=01ALLIANCE_UW:UW&lang=en&search_scope=UW EVERYTHING&adaptor=Primo%20Central&tab=UW_default&query=creator%2Ccontains%2CCristina%20Varga%2CAND&mode=advanced&offset=20).
20. VARGA, Cristina, Emplois « non canoniques » des signes linguistiques dans les dessins animés, Revue internationale d'études en langues modernes appliquées, 2010 (3), p.95-110; Risoprint, [https://orbiscascade-washington.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_eeol\\_journals\\_793972&context=PC&vid=01ALLIANCE\\_UW:UW&lang=en&search\\_scope=UW EVERYTHING&adaptor=Primo%20Central&tab=UW\\_default&query=creator%2Ccontains%2CCristina%20Varga%2CAND&mode=advanced&offset=30](https://orbiscascade-washington.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi_eeol_journals_793972&context=PC&vid=01ALLIANCE_UW:UW&lang=en&search_scope=UW EVERYTHING&adaptor=Primo%20Central&tab=UW_default&query=creator%2Ccontains%2CCristina%20Varga%2CAND&mode=advanced&offset=30).
21. VARGA, Cristina, Son vs. texte dans le sous-titrage, Revue internationale d'études en langues modernes appliquées, 2008 (1), p.147-157; Risoprint, [https://orbiscascade-washington.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_eeol\\_journals\\_798409&context=PC&vid=01ALLIANCE\\_UW:UW&lang=en&search\\_scope=UW EVERYTHING&adaptor=Primo%20Central&tab=UW\\_default&query=creator%2Ccontains%2CCristina%20Varga%2CAND&mode=advanced&offset=30](https://orbiscascade-washington.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi_eeol_journals_798409&context=PC&vid=01ALLIANCE_UW:UW&lang=en&search_scope=UW EVERYTHING&adaptor=Primo%20Central&tab=UW_default&query=creator%2Ccontains%2CCristina%20Varga%2CAND&mode=advanced&offset=30).

#### **BIBLIOTECA MIT (8 studii)**

- VARGA, Cristina, Traduire pour rire. Arthur et les chevaliers de la télé, 2011, in Eugénie; Șerban, Adriana; Lavour, Jean-Marc Traduction et médias audiovisuels, [https://mit.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_cleo\\_primary\\_oai\\_books\\_openeditio\\_n\\_org\\_septentrion\\_46301&context=PC&vid=01MIT\\_INST:MIT&lang=en&search\\_scope=all&adaptor=Primo%20Central&tab=all&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=40](https://mit.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi_cleo_primary_oai_books_openeditio_n_org_septentrion_46301&context=PC&vid=01MIT_INST:MIT&lang=en&search_scope=all&adaptor=Primo%20Central&tab=all&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=40).
- VARGA, Cristina, Varga, Cristina, Localization: Online Tools Virtual Platforms and Cloud-based Applications, in Neagu, Adriana (ed.), The Translator, the Interpreter and the Dialogue of Languages in the Digital Age. 2020. Newcastle-upon-Tyne, UK: Cambridge Scholars Publishing, [https://mit.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=alma990032778400106761&context=L&vid=01MIT\\_INST:MIT&lang=en&search\\_scope=all&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=all&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=0](https://mit.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=alma990032778400106761&context=L&vid=01MIT_INST:MIT&lang=en&search_scope=all&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=all&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=0).
- VARGA, Cristina, Classification of Automatic Subtitling Tools. A Proposal, Buletinul Stiintific al Universitatii Politehnica din Timisoara. Seria limbi moderne, 2023-10, Vol.22 (1), p.79-94, [https://mit.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_f411380b60f74f15b2515a64cdc0ecb2&context=PC&vid=01MIT\\_INST:MIT&lang=en&search\\_scope=all&adaptor=Primo%20Central&tab=all&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=0](https://mit.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_f411380b60f74f15b2515a64cdc0ecb2&context=PC&vid=01MIT_INST:MIT&lang=en&search_scope=all&adaptor=Primo%20Central&tab=all&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=0).
- VARGA, Cristina, Talking About Exams. Discursive Identities of Romanian Youtubers, Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia, 2022-01, Vol.67 (4), p.295-316, [https://mit.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_aba7771fee5b4c9093ea0d651ea45d73&context=PC&vid=01MIT\\_INST:MIT&lang=en&search\\_scope=all&adaptor=Primo%20Central&tab=all&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=0](https://mit.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_aba7771fee5b4c9093ea0d651ea45d73&context=PC&vid=01MIT_INST:MIT&lang=en&search_scope=all&adaptor=Primo%20Central&tab=all&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=0).
- VARGA, Cristina, Terminologies émergentes et exploration de corpus spécialisé. Le lexique de la covid-19 en roumain, Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia, 2022-01, Vol.67 (1), p.235-254, [https://mit.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_crossref\\_primary\\_10\\_24193\\_subbphi\\_lo\\_2022\\_1\\_14&context=PC&vid=01MIT\\_INST:MIT&lang=en&search\\_scope=all&adaptor=Primo%20Central&tab=all&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=0](https://mit.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi_crossref_primary_10_24193_subbphi_lo_2022_1_14&context=PC&vid=01MIT_INST:MIT&lang=en&search_scope=all&adaptor=Primo%20Central&tab=all&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=0).
- VARGA, Cristina, Online Automatic Subtitling Platforms and Machine Translation. An Analysis of Quality in AVT, Buletinul Stiintific al Universitatii Politehnica din Timisoara. Seria limbi moderne, 2021-09, Vol.20 (1), p.37-49, [https://mit.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_6a556186e2db4b4d8aafb7a92ac4537d&context=PC&vid=01MIT\\_INST:MIT&lang=en&search\\_scope=all&adaptor=Primo%20Central&tab=all&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=0](https://mit.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_6a556186e2db4b4d8aafb7a92ac4537d&context=PC&vid=01MIT_INST:MIT&lang=en&search_scope=all&adaptor=Primo%20Central&tab=all&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=0).
- VARGA, Cristina, Maria Teresa ZANOLA, Introduction, Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia, 2024-03, Vol.69 (1), [https://mit.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_62267654bf7a44a18b7c8ccb3a0cabb6&context=PC&vid=01MIT\\_INST:MIT&lang=en&search\\_scope=all&adaptor=Primo%20Central&tab=all&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=10](https://mit.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_62267654bf7a44a18b7c8ccb3a0cabb6&context=PC&vid=01MIT_INST:MIT&lang=en&search_scope=all&adaptor=Primo%20Central&tab=all&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=10).
- VARGA, Cristina, Virtualization of Research in Terminology. Cloud-based Terminology Management Tools, Buletinul Stiintific al Universitatii Politehnica din Timisoara. Seria limbi moderne, 2013, Vol.12 (12), p.27-42, [https://mit.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_crossref\\_primary\\_10\\_59168\\_BIPG7469&context=PC&vid=01MIT\\_INST:MIT&lang=en&search\\_scope=all&adaptor=Primo%20Central&tab=all&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=10](https://mit.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=cdi_crossref_primary_10_59168_BIPG7469&context=PC&vid=01MIT_INST:MIT&lang=en&search_scope=all&adaptor=Primo%20Central&tab=all&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=10).

#### **BIBLIOTECA UNIVERSITĂȚII HARVARD (22 articole)**

- VARGA, Cristina, Traduire pour rire. Arthur et les chevaliers de la télé, in Adriana Șerban et Jean-Marc

Lavaur, Traduction et médias audiovisuels, Villeneuve d'Ascq : Presses universitaires du Septentrion, 2011, DOI: 10.4000/books.septentrion.46301, [https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_cleo\\_primary\\_oai\\_books\\_openedition\\_org\\_septentrion\\_46301&context=PC&vid=HVD2&lang=en\\_US&search\\_scope=everything&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=everything&query=creator,contains,Cristina,AND&query=creator,contains,Varga,AND&mode=advanced&offset=60](https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_cleo_primary_oai_books_openedition_org_septentrion_46301&context=PC&vid=HVD2&lang=en_US&search_scope=everything&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=everything&query=creator,contains,Cristina,AND&query=creator,contains,Varga,AND&mode=advanced&offset=60).

2. VARGA, Cristina, Classification of Automatic Subtitling Tools. A Proposal, Buletinul Stiintific al Universitatii Politehnica din Timisoara. Seria limbi moderne, 2023-10, Vol.22 (1), p.79-94, [https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_f411380b60f74f15b2515a64cdc0ecb2&context=PC&vid=HVD2&lang=en\\_US&search\\_scope=everything&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=0](https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_f411380b60f74f15b2515a64cdc0ecb2&context=PC&vid=HVD2&lang=en_US&search_scope=everything&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=0).
3. VARGA, Cristina, Talking About Exams. Discursive Identities of Romanian Youtubers, Studia Universitatis Babeş-Bolyai. Philologia, 2022-01, Vol.67 (4), p.295-316, [https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_aba7771fee5b4c9093ea0d651ea45d73&context=PC&vid=HVD2&lang=en\\_US&search\\_scope=everything&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=0](https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_aba7771fee5b4c9093ea0d651ea45d73&context=PC&vid=HVD2&lang=en_US&search_scope=everything&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=0).
4. VARGA, Cristina, Terminologies émergentes et exploration de corpus spécialisé. Le lexique de la covid-19 en roumain, Studia Universitatis Babeş-Bolyai. Philologia, 2022-01, Vol.67 (1), p.235-254, [https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_unpaywall\\_primary\\_10\\_24193\\_subbphil\\_2022\\_1\\_14&context=PC&vid=HVD2&lang=en\\_US&search\\_scope=everything&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=0](https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_unpaywall_primary_10_24193_subbphil_2022_1_14&context=PC&vid=HVD2&lang=en_US&search_scope=everything&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=0).
5. VARGA, Cristina, Eugenio Coseriu: Current Trends in Translation Research, Eutomia, 2022-01, Vol.1 (30), p.93, [https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_unpaywall\\_primary\\_10\\_51359\\_1982\\_6850\\_2021\\_252603&context=PC&vid=HVD2&lang=en\\_US&search\\_scope=everything&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=10](https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_unpaywall_primary_10_51359_1982_6850_2021_252603&context=PC&vid=HVD2&lang=en_US&search_scope=everything&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=10).
6. VARGA, Cristina, Online Automatic Subtitling Platforms and Machine Translation. An Analysis of Quality in AVT, Buletinul Stiintific al Universitatii Politehnica din Timisoara. Seria limbi moderne, 2021-09, Vol.20 (1), p.37-49, [https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_6a556186e2db4b4d8aafb7a92ac4537d&context=PC&vid=HVD2&lang=en\\_US&search\\_scope=everything&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=10](https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_6a556186e2db4b4d8aafb7a92ac4537d&context=PC&vid=HVD2&lang=en_US&search_scope=everything&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=10).
7. VARGA, Cristina, GRIGORE, Andreea-Victoria, Surfing. An Emergent Terminology in Romanian, Studii și cercetări lingvistice, 2025-01, Vol.2024 (2), p.203-226, [https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_crossref\\_primary\\_10\\_59277\\_SCL\\_2024\\_2\\_04&context=PC&vid=HVD2&lang=en\\_US&search\\_scope=everything&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=10](https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_crossref_primary_10_59277_SCL_2024_2_04&context=PC&vid=HVD2&lang=en_US&search_scope=everything&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=10).
8. VARGA, Cristina, Los gestos de la pantalla táctil. Crowdsourcing y neología, Diversitate si Identitate Culturala in Europa, 2016-05, Vol.13/1 (2016), p.107-122, [https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_c69681c72a9347969d2f801bb32c7a00&context=PC&vid=HVD2&lang=en\\_US&search\\_scope=everything&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=10](https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_c69681c72a9347969d2f801bb32c7a00&context=PC&vid=HVD2&lang=en_US&search_scope=everything&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=10).
9. VARGA, Cristina, Uses of ChatGPT in punctual and systematic terminology work in Romanian and Spanish, Quaestiones Romanicae, 2024-06, Vol.XI (2), p.377-396, [https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_crossref\\_primary\\_10\\_35923\\_OR\\_11\\_02\\_32&context=PC&vid=HVD2&lang=en\\_US&search\\_scope=everything&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=10](https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_crossref_primary_10_35923_OR_11_02_32&context=PC&vid=HVD2&lang=en_US&search_scope=everything&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=10).
10. VARGA, Cristina, Maria Teresa ZANOLA, INTRODUCTION, Studia Universitatis Babeş-Bolyai. Philologia, 2024-03, Vol.69 (1), [https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_62267654bf7a44a18b7c8ccb3a0cabb6&context=PC&vid=HVD2&lang=en\\_US&search\\_scope=everything&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=10](https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_62267654bf7a44a18b7c8ccb3a0cabb6&context=PC&vid=HVD2&lang=en_US&search_scope=everything&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=10).
11. VARGA, Cristina, EUGENIU COȘERIU – UTILIZĂRI „NECANONICE” ALE LIMBII ÎN BENZILE DESENATE ȘI TRADUCEREA ACESTORA ÎN ROMÂNĂ, Caietele Sextil Pușcariu, 2023-12, Vol.6, p.524-540, [https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_crossref\\_primary\\_10\\_33993\\_csp\\_2023\\_6\\_524\\_540&context=PC&vid=HVD2&lang=en\\_US&search\\_scope=everything&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=20](https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_crossref_primary_10_33993_csp_2023_6_524_540&context=PC&vid=HVD2&lang=en_US&search_scope=everything&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=20).

12. VARGA, Cristina, Didactique des langues modernes et du roumain langue étrangère dans l'enseignement supérieur. Harmonisation avec la politique linguistique européenne, *Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria științe filologice*, 2013 (51-52), p.11-118, [https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_eeol\\_journals\\_35343&context=PC&vid=HVD2&lang=en\\_US&search\\_scope=everything&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=20](https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_eeol_journals_35343&context=PC&vid=HVD2&lang=en_US&search_scope=everything&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=20).
13. VARGA, Cristina, Virtualization of Research in Terminology. Cloud-based Terminology Management Tools, *Buletinul Stiintific al Universitatii Politehnica din Timisoara. Seria limbi moderne*, 2013, Vol.12 (12), p.27-42, [https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_crossref\\_primary\\_10\\_59168\\_BIPG7469&context=PC&vid=HVD2&lang=en\\_US&search\\_scope=everything&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=20](https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_crossref_primary_10_59168_BIPG7469&context=PC&vid=HVD2&lang=en_US&search_scope=everything&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=20).
14. VARGA, Cristina, Terminología de las redes sociales en rumano y en las lenguas románicas, *Quaestiones Romanicae*, 2023, Vol.X (2), p.460-470, [https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_eeol\\_journals\\_1232451&context=PC&vid=HVD2&lang=en\\_US&search\\_scope=everything&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=20](https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_eeol_journals_1232451&context=PC&vid=HVD2&lang=en_US&search_scope=everything&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=20).
15. VARGA, Cristina, Memorias de la Covid-19. Terminología y memoria colectiva, *Quaestiones Romanicae*, 2022, Vol.IX (2), p.492-504, [https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_eeol\\_journals\\_1078769&context=PC&vid=HVD2&lang=en\\_US&search\\_scope=everything&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=20](https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_eeol_journals_1078769&context=PC&vid=HVD2&lang=en_US&search_scope=everything&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=20).
16. VARGA, Cristina, Eugenio Coseriu: Insights on Terminology, *Concordia discors vs. discordia concors : comparatistica : researches into comparative literature, contrastive linguistics, cross-cultural studies and translation*, 2021 (15), p.136-156, [https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_eeol\\_journals\\_1040023&context=PC&vid=HVD2&lang=en\\_US&search\\_scope=everything&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=20](https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_eeol_journals_1040023&context=PC&vid=HVD2&lang=en_US&search_scope=everything&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=20).
17. VARGA, Cristina, Tiempo y temporalidad en la traducción audiovisual, *Revue internationale d'études en langues modernes appliquées*, 2021, Vol.14 (Suppl.), p.63-77, [https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_eeol\\_journals\\_1021223&context=PC&vid=HVD2&lang=en\\_US&search\\_scope=everything&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=20](https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_eeol_journals_1021223&context=PC&vid=HVD2&lang=en_US&search_scope=everything&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=20).
18. VARGA, Cristina, El subtítulo en Rumanía y España. Análisis contrastivo, *Quaestiones Romanicae*, 2020, Vol.VIII (1), p.679-696, [https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_eeol\\_journals\\_970828&context=PC&vid=HVD2&lang=en\\_US&search\\_scope=everything&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=30](https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_eeol_journals_970828&context=PC&vid=HVD2&lang=en_US&search_scope=everything&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=30).
19. VARGA, Cristina, 'Construction' et 'deconstruction' de l'équivoque dans l'audiovisuel, *Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia*, 2008, Vol.53 (3), p.265-277, [https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_eeol\\_journals\\_206136&context=PC&vid=HVD2&lang=en\\_US&search\\_scope=everything&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=30](https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_eeol_journals_206136&context=PC&vid=HVD2&lang=en_US&search_scope=everything&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=30).
20. VARGA, Cristina, Lexique spécialisé et terminologie dans la traduction audiovisuelle, *Revue internationale d'études en langues modernes appliquées*, 2012 (5), p.93-109, [https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_eeol\\_journals\\_770873&context=PC&vid=HVD2&lang=en\\_US&search\\_scope=everything&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=30](https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_eeol_journals_770873&context=PC&vid=HVD2&lang=en_US&search_scope=everything&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=30).
21. VARGA, Cristina, Emplois « non canoniques » des signes linguistiques dans les dessins animés, *Revue internationale d'études en langues modernes appliquées*, 2010 (3), p.95-110, [https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_eeol\\_journals\\_793972&context=PC&vid=HVD2&lang=en\\_US&search\\_scope=everything&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=30](https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_eeol_journals_793972&context=PC&vid=HVD2&lang=en_US&search_scope=everything&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=30).
22. VARGA, Cristina, Son vs. texte dans le sous-titrage, *Revue internationale d'études en langues modernes appliquées*, 2008 (1), p.147-157, [https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_eeol\\_journals\\_798409&context=PC&vid=HVD2&lang=en\\_US&search\\_scope=everything&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=40](https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_eeol_journals_798409&context=PC&vid=HVD2&lang=en_US&search_scope=everything&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=everything&query=creator%2Ccontains%2CCristina%2CAND&query=creator%2Ccontains%2CVarga%2CAND&mode=advanced&offset=40).

**BIBLIOTECA UNIVERSITĂȚII DIN QUÉBEC, MONTRÉAL (6 studii)**

1. VARGA, Cristina, TALKING ABOUT EXAMS. DISCURSIVE IDENTITIES OF ROMANIAN YOUTUBERS, *Studia Universitatis Babeș-Bolyai Philologia*(20221220): 295-316, [https://uqam-bib.on.worldcat.org/search/detail/9717389015?queryString=Cristina%20Varga&clusterResults=false&groupVariantRecords=true&bookReviews=off&format=Artchap&subformat=Artchap%3A%3Aartchap\\_artcl&subformat=Artchap%3A%3Aartchap\\_digital&subformat=Artchap%3A%3Aartchap\\_chptr&changedFacet=author&author=Varga%20Cristina](https://uqam-bib.on.worldcat.org/search/detail/9717389015?queryString=Cristina%20Varga&clusterResults=false&groupVariantRecords=true&bookReviews=off&format=Artchap&subformat=Artchap%3A%3Aartchap_artcl&subformat=Artchap%3A%3Aartchap_digital&subformat=Artchap%3A%3Aartchap_chptr&changedFacet=author&author=Varga%20Cristina).
2. VARGA, Cristina, Classification of Automatic Subtitling Tools. A Proposal, *Scientific Bulletin of the*

Politehnica University of Timișoara Transactions on Modern Languagesv22 n1 (2023): 79-94, [https://uqam-bib.on.worldcat.org/search/detail/10125075898?queryString=Cristina%20Varga&clusterResults=false&groupVariantRecords=true&bookReviews=off&format=Artchap&subformat=Artchap%3A%3Aartchap\\_artcl&subformat=Artchap%3A%3Aartchap\\_digital&subformat=Artchap%3A%3Aartchap\\_chptr&changedFacet=author&author=Varga%20Cristina](https://uqam-bib.on.worldcat.org/search/detail/10125075898?queryString=Cristina%20Varga&clusterResults=false&groupVariantRecords=true&bookReviews=off&format=Artchap&subformat=Artchap%3A%3Aartchap_artcl&subformat=Artchap%3A%3Aartchap_digital&subformat=Artchap%3A%3Aartchap_chptr&changedFacet=author&author=Varga%20Cristina).

3. VARGA, Cristina, Terminologies émergentes et exploration de corpus spécialisé. Le lexique de la Covid-19 en roumain, Studia Universitatis Babeș-Bolyai Philologia(20220331): 235-254, [https://uqam-bib.on.worldcat.org/search/detail/9470197359?queryString=Cristina%20Varga&clusterResults=false&groupVariantRecords=true&bookReviews=off&format=Artchap&subformat=Artchap%3A%3Aartchap\\_artcl&subformat=Artchap%3A%3Aartchap\\_digital&subformat=Artchap%3A%3Aartchap\\_chptr&changedFacet=author&author=Varga%20Cristina](https://uqam-bib.on.worldcat.org/search/detail/9470197359?queryString=Cristina%20Varga&clusterResults=false&groupVariantRecords=true&bookReviews=off&format=Artchap&subformat=Artchap%3A%3Aartchap_artcl&subformat=Artchap%3A%3Aartchap_digital&subformat=Artchap%3A%3Aartchap_chptr&changedFacet=author&author=Varga%20Cristina).
4. VARGA, Cristina, Online Automatic Subtitling Platforms and Machine Translation. An Analysis of Quality in AVT, Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara Transactions on Modern Languagesv20 (2021): 37-49, [https://uqam-bib.on.worldcat.org/search/detail/9892483566?queryString=Cristina%20Varga&clusterResults=false&groupVariantRecords=true&bookReviews=off&format=Artchap&subformat=Artchap%3A%3Aartchap\\_artcl&subformat=Artchap%3A%3Aartchap\\_digital&subformat=Artchap%3A%3Aartchap\\_chptr&changedFacet=author&author=Varga%20Cristina](https://uqam-bib.on.worldcat.org/search/detail/9892483566?queryString=Cristina%20Varga&clusterResults=false&groupVariantRecords=true&bookReviews=off&format=Artchap&subformat=Artchap%3A%3Aartchap_artcl&subformat=Artchap%3A%3Aartchap_digital&subformat=Artchap%3A%3Aartchap_chptr&changedFacet=author&author=Varga%20Cristina).
5. VARGA, Cristina, Virtualization of Research in Terminology. Cloud-based Terminology Management Tools, Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara Transactions on Modern Languagesv12 (2013): 27-42, [https://uqam-bib.on.worldcat.org/search/detail/9915418414?queryString=Cristina%20Varga&clusterResults=false&groupVariantRecords=true&bookReviews=off&format=Artchap&subformat=Artchap%3A%3Aartchap\\_artcl&subformat=Artchap%3A%3Aartchap\\_digital&subformat=Artchap%3A%3Aartchap\\_chptr&changedFacet=author&author=Varga%20Cristina](https://uqam-bib.on.worldcat.org/search/detail/9915418414?queryString=Cristina%20Varga&clusterResults=false&groupVariantRecords=true&bookReviews=off&format=Artchap&subformat=Artchap%3A%3Aartchap_artcl&subformat=Artchap%3A%3Aartchap_digital&subformat=Artchap%3A%3Aartchap_chptr&changedFacet=author&author=Varga%20Cristina).
6. VARGA, Cristina, los gestos de la pantalla táctil. Crowdsourcing y neología, Diversité et Identité Culturelle en Europe (DICE)2016, Vol. 13 Issue 1, p107, [https://uqam-bib.on.worldcat.org/search/detail/7095225431?queryString=Cristina%20Varga&clusterResults=false&groupVariantRecords=true&bookReviews=off&format=Artchap&subformat=Artchap%3A%3Aartchap\\_artcl&subformat=Artchap%3A%3Aartchap\\_digital&subformat=Artchap%3A%3Aartchap\\_chptr&changedFacet=author&author=Varga%20Cristina](https://uqam-bib.on.worldcat.org/search/detail/7095225431?queryString=Cristina%20Varga&clusterResults=false&groupVariantRecords=true&bookReviews=off&format=Artchap&subformat=Artchap%3A%3Aartchap_artcl&subformat=Artchap%3A%3Aartchap_digital&subformat=Artchap%3A%3Aartchap_chptr&changedFacet=author&author=Varga%20Cristina).

#### **BIBLIOTECA UNIVERSITĂȚII OXFORD (20 de studii)**

1. VARGA, Cristina, Classification of Automatic Subtitling Tools. A Proposal, Editura Politehnica, Buletinul Stiintific al Universitatii Politehnica din Timisoara. Seria limbi moderne, 2023-10, Vol.22 (1), p.79-94, [https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_f411380b60f74f15b2515a64cdc0eb2&context=PC&vid=44OXF\\_INST:SOLO&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=0](https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_f411380b60f74f15b2515a64cdc0eb2&context=PC&vid=44OXF_INST:SOLO&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=0).
2. VARGA, Cristina, Talking About Exams. Discursive Identities of Romanian Youtubers, Cluj-Napoca: Studia Universitatis Babeș-Bolyai, Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia, 2022-01, Vol.67 (4), p.295-316, [https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_aba7771fee5b4c9093ea0d651ea45d73&context=PC&vid=44OXF\\_INST:SOLO&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=0](https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_aba7771fee5b4c9093ea0d651ea45d73&context=PC&vid=44OXF_INST:SOLO&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=0).
3. VARGA, Cristina, Terminologies émergentes et exploration de corpus spécialisé. Le lexique de la covid-19 en roumain, Cluj-Napoca: Studia Universitatis Babeș-Bolyai, Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia, 2022-01, Vol.67 (1), p.235-254, [https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_crossref\\_primary\\_10\\_24193\\_subbphil\\_2022\\_1\\_14&context=PC&vid=44OXF\\_INST:SOLO&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=0](https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi_crossref_primary_10_24193_subbphil_2022_1_14&context=PC&vid=44OXF_INST:SOLO&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=0).
4. VARGA, Cristina, Classification of Automatic Subtitling Tools. A Proposal, Editura Politehnica, Buletinul Stiintific al Universitatii Politehnica din Timisoara. Seria limbi moderne, 2023 (22), p.79-94, [https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_ceedl\\_journals\\_1217609&context=PC&vid=44OXF\\_INST:SOLO&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=0](https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi_ceedl_journals_1217609&context=PC&vid=44OXF_INST:SOLO&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=0).
5. VARGA, Cristina, Online Automatic Subtitling Platforms and Machine Translation. An Analysis of Quality in AVT, Editura Politehnica, Buletinul Stiintific al Universitatii Politehnica din Timisoara. Seria limbi moderne, 2021-09, Vol.20 (1), p.37-49, [https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_6a556186e2db4b4d8aafb7a92ac4537d&context=PC&vid=44OXF\\_INST:SOLO&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=0](https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_6a556186e2db4b4d8aafb7a92ac4537d&context=PC&vid=44OXF_INST:SOLO&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=0).
6. VARGA, Cristina, Maria Teresa ZANOLA, Introduction, Cluj University Press, Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia, 2024-03, Vol.69 (1), [https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_62267654bf7a44a18b7c8ccb3a0cabb6&context=PC&vid=44OXF\\_INST:SOLO&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=10](https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_62267654bf7a44a18b7c8ccb3a0cabb6&context=PC&vid=44OXF_INST:SOLO&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=10).
7. VARGA, Cristina, Los gestos de la pantalla táctil. Crowdsourcing y neología, Editura Muzeul National al Literaturii Romane, Diversitate si Identitate Culturala in Europa, 2016-05, Vol.13/1 (2016), p.107-122,

- [https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_c69681c72a9347969d2f801bb32c7a00&context=PC&vid=44OXF\\_INST:SOLO&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=10](https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_c69681c72a9347969d2f801bb32c7a00&context=PC&vid=44OXF_INST:SOLO&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=10).
8. VARGA, Cristina, Uses of ChatGPT in punctual and systematic terminology work in Romanian and Spanish, *Quaestiones Romanicae*, 2024-06, Vol.XI (2), p.377-396,  
[https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_crossref\\_primary\\_10\\_35923\\_QR\\_11\\_02\\_32&context=PC&vid=44OXF\\_INST:SOLO&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=20](https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi_crossref_primary_10_35923_QR_11_02_32&context=PC&vid=44OXF_INST:SOLO&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=20).
  9. VARGA, Cristina, VARGA, Cristina, *Recenzii (Review of XAVIER MONTOLIU PAULI, ILINCA MATEI (EDS.), VIAȚA PRINTRE VIETȚI...)*, University of the West Timisoara Publishing House, *Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria științe filologice*, 2018 (56), p.237-249,  
[https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_eeol\\_journals\\_722726&context=PC&vid=44OXF\\_INST:SOLO&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=20](https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi_eeol_journals_722726&context=PC&vid=44OXF_INST:SOLO&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=20).
  10. VARGA, Cristina, Virtualization of Research in Terminology. Cloud-based Terminology Management Tools, Editura Politehnica, *Buletinul Științific al Universității Politehnice din Timisoara. Seria limbi moderne*, 2013, Vol.12 (12), p.27-42,  
[https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_crossref\\_primary\\_10\\_59168\\_BIPG7469&context=PC&vid=44OXF\\_INST:SOLO&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=20](https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi_crossref_primary_10_59168_BIPG7469&context=PC&vid=44OXF_INST:SOLO&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=20).
  11. VARGA, Cristina, Didactique des langues modernes et du roumain langue étrangere dans l'enseignement superieur. Harmonisation avec la politique linguistique europeenne, University of the West Timisoara Publishing House, *Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria științe filologice*, 2013 (51-52), p.11-118,  
[https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_eeol\\_journals\\_35343&context=PC&vid=44OXF\\_INST:SOLO&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=20](https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi_eeol_journals_35343&context=PC&vid=44OXF_INST:SOLO&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=20).
  12. VARGA, Cristina, Terminología de las redes sociales en rumano y en las lenguas románicas, *Universitatea de Vest din Timișoara, Quaestiones Romanicae*, 2023, Vol.X (2), p.460-470,  
[https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_eeol\\_journals\\_1232451&context=PC&vid=44OXF\\_INST:SOLO&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=30](https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi_eeol_journals_1232451&context=PC&vid=44OXF_INST:SOLO&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=30).
  13. VARGA, Cristina, Memorias de la Covid-19. Terminología y memoria colectiva, *Universitatea de Vest din Timișoara, Quaestiones Romanicae*, 2022, Vol.IX (2), p.492-504,  
[https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_eeol\\_journals\\_1078769&context=PC&vid=44OXF\\_INST:SOLO&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=30](https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi_eeol_journals_1078769&context=PC&vid=44OXF_INST:SOLO&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=30).
  14. VARGA, Cristina, Tiempo y temporalidad en la traducción audiovisual, *Risoprint, Revue internationale d'études en langues modernes appliquées*, 2021, Vol.14 (Suppl.), p.63-77,  
[https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_eeol\\_journals\\_1021223&context=PC&vid=44OXF\\_INST:SOLO&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=40](https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi_eeol_journals_1021223&context=PC&vid=44OXF_INST:SOLO&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=40).
  15. VARGA, Cristina, Eugenio Coseriu: Insights on Terminology, *UNIVERSITATEA »ȘTEFAN CEL MARE« SUCEAVA, Concordia discors vs. discordia concors : comparatistica : researches into comparative literature, contrastive linguistics, cross-cultural studies and translation*, 2021 (15), p.136-156,  
[https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_eeol\\_journals\\_1040023&context=PC&vid=44OXF\\_INST:SOLO&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=40](https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi_eeol_journals_1040023&context=PC&vid=44OXF_INST:SOLO&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=40).
  16. VARGA, Cristina, El subtítulado en Rumanía y España. Análisis contrastivo, *Universitatea de Vest din Timișoara, Quaestiones Romanicae*, 2020, Vol.VIII (1), p.679-696,  
[https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_eeol\\_journals\\_970828&context=PC&vid=44OXF\\_INST:SOLO&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=40](https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi_eeol_journals_970828&context=PC&vid=44OXF_INST:SOLO&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=40).
  17. VARGA, Cristina, 'Construction' et 'deconstruction' de l'équivoque dans l'audiovisuel, *Studia Universitatis Babeș-Bolyai, Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia*, 2008, Vol.53 (3), p.265-277,  
[https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_eeol\\_journals\\_206136&context=PC&vid=44OXF\\_INST:SOLO&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=50](https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi_eeol_journals_206136&context=PC&vid=44OXF_INST:SOLO&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=50).
  18. VARGA, Cristina, Lexique spécialisé et terminologie dans la traduction audiovisuelle, *Risoprint, Revue internationale d'études en langues modernes appliquées*, 2012 (5), p.93-109,  
[https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_eeol\\_journals\\_770873&context=PC&vid=44OXF\\_INST:SOLO&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=70](https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi_eeol_journals_770873&context=PC&vid=44OXF_INST:SOLO&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=70).
  19. VARGA, Cristina, Emplois « non canoniques » des signes linguistiques dans les dessins animés, *Risoprint, Revue internationale d'études en langues modernes appliquées*, 2010 (3), p.95-110,  
[https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_eeol\\_journals\\_793972&context=PC&vid=44OXF\\_INST:SOLO&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=80](https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi_eeol_journals_793972&context=PC&vid=44OXF_INST:SOLO&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=80).
  20. VARGA, Cristina, Son vs. texte dans le sous-titrage, *Risoprint, Revue internationale d'études en langues*

modernes appliquées, 2008 (1), p.147-157,  
[https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_eeol\\_journals\\_798409&context=PC&vid=44OX\\_INST:SOLO&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=100](https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=cdi_eeol_journals_798409&context=PC&vid=44OX_INST:SOLO&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=100).

#### **BIBLIOTECA UNIVERSITĂȚII CAMBRIDGE (12 studii)**

1. VARGA, Cristina, Traduire pour rire. Artur et le chevaliers de la télé, in Adriana Șerban, Jean-Marc Lavaur (eds.) Traduction et médias audiovisuels, Université Paul-Valéry. Institut de recherche Intersité études culturelles, Villeneuve d'Ascq : Presses universitaires du Septentrion, 2019,  
[https://idiscover.lib.cam.ac.uk/primo-explore/fulldisplay?docid=44CAM\\_ALMA51607272910003606&context=L&vid=44CAM\\_PROD&lang=en\\_US&search\\_scope=SCOP\\_ONLINE&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=online\\_res&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=0](https://idiscover.lib.cam.ac.uk/primo-explore/fulldisplay?docid=44CAM_ALMA51607272910003606&context=L&vid=44CAM_PROD&lang=en_US&search_scope=SCOP_ONLINE&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=online_res&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=0).
2. VARGA, Cristina, Classification of Automatic Subtitling Tools. A Proposal, Editura Politehnica, Buletinul Științific al Universitatii Politehnica din Timisoara. Seria limbi moderne, 2023-10, Vol.22 (1), p.79-94,  
[https://idiscover.lib.cam.ac.uk/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_f411380b60f74f15b2515a64cdc0ecb2&context=PC&vid=44CAM\\_PROD&lang=en\\_US&search\\_scope=SCOP\\_ONLINE&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=online\\_res&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=0](https://idiscover.lib.cam.ac.uk/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_f411380b60f74f15b2515a64cdc0ecb2&context=PC&vid=44CAM_PROD&lang=en_US&search_scope=SCOP_ONLINE&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=online_res&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=0).
3. VARGA, Cristina, Talking About Exams. Discursive Identities of Romanian Youtubers, Cluj-Napoca: Studia Universitatis Babeș-Bolyai, Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia, 2022-01, Vol.67 (4), p.295-316,  
[https://idiscover.lib.cam.ac.uk/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_aba7771fee5b4c9093ea0d651ea45d73&context=PC&vid=44CAM\\_PROD&lang=en\\_US&search\\_scope=SCOP\\_ONLINE&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=online\\_res&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=0](https://idiscover.lib.cam.ac.uk/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_aba7771fee5b4c9093ea0d651ea45d73&context=PC&vid=44CAM_PROD&lang=en_US&search_scope=SCOP_ONLINE&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=online_res&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=0).
4. VARGA, Cristina, Terminologies émergentes et exploration de corpus spécialisé. Le lexique de la covid-19 en roumain, Cluj-Napoca: Studia Universitatis Babeș-Bolyai, Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia, 2022-01, Vol.67 (1), p.235-254, [https://idiscover.lib.cam.ac.uk/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_crossref\\_primary\\_10\\_24193\\_subbphil\\_2022\\_1\\_14&context=PC&vid=44CAM\\_PROD&lang=en\\_US&search\\_scope=SCOP\\_ONLINE&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=online\\_res&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=0](https://idiscover.lib.cam.ac.uk/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_crossref_primary_10_24193_subbphil_2022_1_14&context=PC&vid=44CAM_PROD&lang=en_US&search_scope=SCOP_ONLINE&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=online_res&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=0).
5. VARGA, Cristina, Classification of Automatic Subtitling Tools. A Proposal, Editura Politehnica, Buletinul Științific al Universitatii Politehnica din Timisoara. Seria limbi moderne, 202, (22), p.79-94,  
[https://idiscover.lib.cam.ac.uk/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_eeol\\_journals\\_1217609&context=PC&vid=44CAM\\_PROD&lang=en\\_US&search\\_scope=SCOP\\_ONLINE&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=online\\_res&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=0](https://idiscover.lib.cam.ac.uk/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_eeol_journals_1217609&context=PC&vid=44CAM_PROD&lang=en_US&search_scope=SCOP_ONLINE&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=online_res&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=0).
6. VARGA, Cristina, Online Automatic Subtitling Platforms and Machine Translation. An Analysis of Quality in AVT, Editura Politehnica, Buletinul Științific al Universitatii Politehnica din Timisoara. Seria limbi moderne, 2021-09, Vol.20 (1), p.37-49, [https://idiscover.lib.cam.ac.uk/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_6a556186e2db4b4d8aafb7a92ac4537d&context=PC&vid=44CAM\\_PROD&lang=en\\_US&search\\_scope=SCOP\\_ONLINE&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=online\\_res&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=10](https://idiscover.lib.cam.ac.uk/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_6a556186e2db4b4d8aafb7a92ac4537d&context=PC&vid=44CAM_PROD&lang=en_US&search_scope=SCOP_ONLINE&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=online_res&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=10).
7. VARGA, Cristina, Introduction, Cluj University Press, Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia, 2024-03, Vol.69 (1), [https://idiscover.lib.cam.ac.uk/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_62267654bf7a44a18b7c8ccb3a0cabb6&context=PC&vid=44CAM\\_PROD&lang=en\\_US&search\\_scope=SCOP\\_ONLINE&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=online\\_res&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=10](https://idiscover.lib.cam.ac.uk/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_62267654bf7a44a18b7c8ccb3a0cabb6&context=PC&vid=44CAM_PROD&lang=en_US&search_scope=SCOP_ONLINE&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=online_res&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=10).
8. VARGA, Cristina, LOS GESTOS DE LA PANTALLA TÁCTIL. CROWDSOURCING Y NEOLOGÍA, Editura Muzeul National al Literaturii Romane, Diversitate si Identitate Culturala in Europa, 2016-05, Vol.13/1 (2016), p.107-122, [https://idiscover.lib.cam.ac.uk/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_c69681c72a9347969d2f801bb32c7a00&context=PC&vid=44CAM\\_PROD&lang=en\\_US&search\\_scope=SCOP\\_ONLINE&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=online\\_res&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=10](https://idiscover.lib.cam.ac.uk/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_c69681c72a9347969d2f801bb32c7a00&context=PC&vid=44CAM_PROD&lang=en_US&search_scope=SCOP_ONLINE&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=online_res&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=10).
9. VARGA, Cristina, (Recenzie), Review of XAVIER MONTOLIU PAULI, ILINCA MATEI (EDS.), VIAȚA PRINTRE VIETȚI..., University of the West Timisoara Publishing House, Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria științe filologice, 2018 (56), p.237-249, [https://idiscover.lib.cam.ac.uk/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_eeol\\_journals\\_722726&context=PC&vid=44CAM\\_PROD&lang=en\\_US&search\\_scope=SCOP\\_ONLINE&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=online\\_res&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=40](https://idiscover.lib.cam.ac.uk/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_eeol_journals_722726&context=PC&vid=44CAM_PROD&lang=en_US&search_scope=SCOP_ONLINE&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=online_res&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=40).
10. VARGA, Cristina, Virtualization of Research in Terminology. Cloud-based Terminology Management Tools, Editura Politehnica, Buletinul Științific al Universitatii Politehnica din Timisoara. Seria limbi moderne, 2013, Vol.12 (12), p.27-42, [https://idiscover.lib.cam.ac.uk/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_crossref\\_primary\\_10\\_59168\\_BIPG7469&context=PC&vid=44CAM\\_PROD&lang=en\\_US&search\\_scope=SCOP\\_ONLINE&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=online\\_res&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=40](https://idiscover.lib.cam.ac.uk/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_crossref_primary_10_59168_BIPG7469&context=PC&vid=44CAM_PROD&lang=en_US&search_scope=SCOP_ONLINE&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=online_res&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=40).
11. VARGA, Cristina, Didactique des langues modernes et du roumain langue étrangere dans l'enseignement

superieur. Harmonisation avec la politique linguistique europeenne, University of the West Timisoara Publishing House, Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria științe filologice, 2013 (51-52), p.11-118, [https://idiscover.lib.cam.ac.uk/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_eeol\\_journals\\_35343&context=PC&vid=44CAM\\_PROD&lang=en\\_US&search\\_scope=SCOP\\_ONLINE&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=online\\_res&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=40](https://idiscover.lib.cam.ac.uk/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_eeol_journals_35343&context=PC&vid=44CAM_PROD&lang=en_US&search_scope=SCOP_ONLINE&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=online_res&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=40).

12. VARGA, Cristina, Tiempo y temporalidad en la traducción audiovisual, Risoprint, Revue internationale d'études en langues modernes appliquées, 2021, Vol.14 (Suppl.), p.63-77, [https://idiscover.lib.cam.ac.uk/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_eeol\\_journals\\_1021223&context=PC&vid=44CAM\\_PROD&lang=en\\_US&search\\_scope=SCOP\\_ONLINE&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=online\\_res&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=60](https://idiscover.lib.cam.ac.uk/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_eeol_journals_1021223&context=PC&vid=44CAM_PROD&lang=en_US&search_scope=SCOP_ONLINE&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=online_res&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=60).

#### **BIBLIOTECA UNIVERSITĂȚII DIN GENOVA (18 studii)**

1. VARGA, Cristina, Classification of Automatic Subtitling Tools. A Proposal, Editura Politehnica, Buletinul Stiintific al Universitatii Politehnica din Timisoara. Seria limbi moderne, 2023-10, Vol.22 (1), p.79-94, [https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_f411380b60f74f15b2515a64cdc0ecb2&context=PC&vid=39GEN\\_INST:39GEN\\_VU1&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=0](https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_f411380b60f74f15b2515a64cdc0ecb2&context=PC&vid=39GEN_INST:39GEN_VU1&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=0).
2. VARGA, Cristina, Talking About Exams. Discursive Identities of Romanian Youtubers, Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia, 2022-01, Vol.67 (4), p.295-316, [https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_aba7771fee5b4c9093ea0d651ea45d73&context=PC&vid=39GEN\\_INST:39GEN\\_VU1&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=0](https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_aba7771fee5b4c9093ea0d651ea45d73&context=PC&vid=39GEN_INST:39GEN_VU1&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=0).
3. VARGA, Cristina, Terminologies émergentes et exploration de corpus spécialisé. Le lexique de la covid-19 en roumain, Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia, 2022-01, Vol.67 (1), p.235-254, [https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_crossref\\_primary\\_10\\_24193\\_subbphilo\\_2022\\_1\\_14&context=PC&vid=39GEN\\_INST:39GEN\\_VU1&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=0](https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi_crossref_primary_10_24193_subbphilo_2022_1_14&context=PC&vid=39GEN_INST:39GEN_VU1&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=0).
4. VARGA, Cristina, Eugenio Coseriu: Current Trends in Translation Research, Eutomia, 2022-01, Vol.1 (30), p.93, [https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_crossref\\_primary\\_10\\_51359\\_1982\\_6850\\_2021\\_252603&context=PC&vid=39GEN\\_INST:39GEN\\_VU1&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=0](https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi_crossref_primary_10_51359_1982_6850_2021_252603&context=PC&vid=39GEN_INST:39GEN_VU1&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=0).
5. VARGA, Cristina, Online Automatic Subtitling Platforms and Machine Translation. An Analysis of Quality in AVT, Editura Politehnica, Buletinul Stiintific al Universitatii Politehnica din Timisoara. Seria limbi moderne, 2021-09, Vol.20 (1), p.37-49, [https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_6a556186e2db4b4d8aafb7a92ac4537d&context=PC&vid=39GEN\\_INST:39GEN\\_VU1&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=0](https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_6a556186e2db4b4d8aafb7a92ac4537d&context=PC&vid=39GEN_INST:39GEN_VU1&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=0).
6. VARGA, Cristina, Maria Teresa ZANOLA, Introduction, Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia, 2024-03, Vol.69 (1), [https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_62267654bf7a44a18b7c8ccb3a0cabb6&context=PC&vid=39GEN\\_INST:39GEN\\_VU1&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=0](https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_62267654bf7a44a18b7c8ccb3a0cabb6&context=PC&vid=39GEN_INST:39GEN_VU1&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=0).
7. VARGA, Cristina, Los gestos de la pantalla táctil. Crowdsourcing y neología, Editura Muzeul National al Literaturii Romane, Diversitate si Identitate Culturala in Europa, 2016-05, Vol.13/1 (2016), p.107-122, [https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_c69681c72a9347969d2f801bb32c7a00&context=PC&vid=39GEN\\_INST:39GEN\\_VU1&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=0](https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_c69681c72a9347969d2f801bb32c7a00&context=PC&vid=39GEN_INST:39GEN_VU1&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=0).
8. VARGA, Cristina, Uses of ChatGPT in punctual and systematic terminology work in Romanian and Spanish, Quaestiones Romanicae, 2024-06, Vol.XI (2), p.377-396, [https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_crossref\\_primary\\_10\\_35923\\_QR\\_11\\_02\\_32&context=PC&vid=39GEN\\_INST:39GEN\\_VU1&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=0](https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi_crossref_primary_10_35923_QR_11_02_32&context=PC&vid=39GEN_INST:39GEN_VU1&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=0).
9. VARGA, Cristina, Virtualization of Research in Terminology. Cloud-based Terminology Management Tools, Editura Politehnica, Buletinul Stiintific al Universitatii Politehnica din Timisoara. Seria limbi moderne, 2013, Vol.12 (12), p.27-42, [https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_crossref\\_primary\\_10\\_59168\\_BIPG7469&context=PC&vid=39GEN\\_INST:39GEN\\_VU1&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=0](https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi_crossref_primary_10_59168_BIPG7469&context=PC&vid=39GEN_INST:39GEN_VU1&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=0).
10. VARGA, Cristina, Didactique des langues modernes et du roumain langue étrangere dans l'enseignement superieur. Harmonisation avec la politique linguistique europeenne, University of the West Timisoara

- Publishing House, Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria științe filologice, 2013 (51-52), p.11-118, [https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_eeol\\_journals\\_35343&context=PC&vid=39GEN\\_INST:39GEN\\_VU1&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=20](https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi_eeol_journals_35343&context=PC&vid=39GEN_INST:39GEN_VU1&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=20).
11. VARGA, Cristina, Terminología de las redes sociales en rumano y en las lenguas románicas, Universitatea de Vest din Timișoara, Quaestiones Romanicae, 2023, Vol.X (2), [https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_eeol\\_journals\\_1232451&context=PC&vid=39GEN\\_INST:39GEN\\_VU1&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=20](https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi_eeol_journals_1232451&context=PC&vid=39GEN_INST:39GEN_VU1&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=20)
  12. VARGA, Cristina, Memorias de la Covid-19. Terminología y memoria colectiva, Universitatea de Vest din Timișoara, Quaestiones Romanicae, 2022, Vol.IX (2), p.492-504, [https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_eeol\\_journals\\_1078769&context=PC&vid=39GEN\\_INST:39GEN\\_VU1&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=30](https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi_eeol_journals_1078769&context=PC&vid=39GEN_INST:39GEN_VU1&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=30).
  13. VARGA, Cristina, Tiempo y temporalidad en la traducción audiovisual, Revue internationale d'études en langues modernes appliquées, 2021, Vol.14 (Suppl.), p.63-77, [https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_eeol\\_journals\\_1021223&context=PC&vid=39GEN\\_INST:39GEN\\_VU1&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=30](https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi_eeol_journals_1021223&context=PC&vid=39GEN_INST:39GEN_VU1&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=30).
  14. VARGA, Cristina, Eugenio Coseriu: Insights on Terminology, UNIVERSITATEA »ȘTEFAN CEL MARE« SUCEAVA, Concordia discors vs. discordia concors : comparatistica : researches into comparative literature, contrastive linguistics, cross-cultural studies and translation, 2021 (15), p.136-156, [https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_eeol\\_journals\\_1040023&context=PC&vid=39GEN\\_INST:39GEN\\_VU1&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=40](https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi_eeol_journals_1040023&context=PC&vid=39GEN_INST:39GEN_VU1&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=40).
  15. VARGA, Cristina, El subtitulado en Rumanía y España. Análisis contrastivo, Universitatea de Vest din Timișoara, Quaestiones Romanicae, 2020, Vol.VIII (1), p.679-696, [https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_eeol\\_journals\\_970828&context=PC&vid=39GEN\\_INST:39GEN\\_VU1&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=40](https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi_eeol_journals_970828&context=PC&vid=39GEN_INST:39GEN_VU1&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=40).
  16. VARGA, Cristina, "Construction" and "Deconstruction" of Ambiguity in Audiovisual Material, Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia, 2008-01, Vol.53 (3), p.265-277, [https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_proquest\\_miscellaneous\\_85699025&context=PC&vid=39GEN\\_INST:39GEN\\_VU1&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=50](https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi_proquest_miscellaneous_85699025&context=PC&vid=39GEN_INST:39GEN_VU1&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=50).
  17. VARGA, Cristina, Lexique spécialisé et terminologie dans la traduction audiovisuelle, Risoprint, Revue internationale d'études en langues modernes appliquées, 2012 (5), p.93-109, [https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_eeol\\_journals\\_770873&context=PC&vid=39GEN\\_INST:39GEN\\_VU1&lang=en&search\\_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=70](https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi_eeol_journals_770873&context=PC&vid=39GEN_INST:39GEN_VU1&lang=en&search_scope=CentralIndex&adaptor=Primo%20Central&tab=CentralIndex&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=70).
  18. VARGA, C. (2026). ASSESSING THE LIMITS OF AI-BASED TRANSLATION: A COSERIAN PERSPECTIVE. Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia, 71(1), 155–172, [https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_proquest\\_journals\\_3340284182&context=PC&vid=39GEN\\_INST:39GEN\\_VU1&lang=en&search\\_scope=MyInst\\_and\\_CI&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any.contains.varga%20cristina&offset=0](https://unopertutto.unige.net/discovery/fulldisplay?docid=cdi_proquest_journals_3340284182&context=PC&vid=39GEN_INST:39GEN_VU1&lang=en&search_scope=MyInst_and_CI&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any.contains.varga%20cristina&offset=0).

#### **BIBLIOTECA UNIVERSITĂȚII HUMBOLDT, BERLIN (21 articole)**

1. VARGA, Cristina, Artur et les chevaliers de la télé Traduction et médias audiovisuels / Adriana Șerban, Jean-Marc Lavour, Études des pays anglophones ; Université Paul-Valéry. Institut de recherche Interstité études culturelles, Villeneuve d'Ascq : Presses universitaires du Septentrion ; 2019 ; 1 online resource (270 p.), [https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=HUB\\_UB\\_ALMA\\_DS51808263950002882&context=L&vid=hub\\_ub&lang=de\\_DE&search\\_scope=default\\_scope&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=default\\_tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=0](https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=HUB_UB_ALMA_DS51808263950002882&context=L&vid=hub_ub&lang=de_DE&search_scope=default_scope&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=default_tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=0)
2. VARGA, Cristina, Classification of Automatic Subtitling Tools. A Proposal, Editura Politehnica, Buletinul Științific al Universității Politehnica din Timișoara. Seria limbi moderne, 2023-10, Vol.22 (1), p.79-94, [https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_f411380b60f74f15b2515a64cdc0eb2&context=PC&vid=hub\\_ub&lang=de\\_DE&search\\_scope=default\\_scope&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=default\\_tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=0](https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_f411380b60f74f15b2515a64cdc0eb2&context=PC&vid=hub_ub&lang=de_DE&search_scope=default_scope&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=default_tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=0).
3. VARGA, Cristina, TALKING ABOUT EXAMS. DISCURSIVE IDENTITIES OF ROMANIAN YOUTUBERS, Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia, 2022-01, Vol.67 (4), p.295-316, [https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_aba7771fee5b4c9093ea0d651ea45d73&context=PC&vid=hub\\_ub&lang=de\\_DE&search\\_scope=default\\_scope&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=default\\_tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=0](https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_aba7771fee5b4c9093ea0d651ea45d73&context=PC&vid=hub_ub&lang=de_DE&search_scope=default_scope&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=default_tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=0).
4. VARGA, Cristina, TERMINOLOGIES ÉMERGENTES ET EXPLORATION DE CORPUS SPÉCIALISÉ.

- LE LEXIQUE DE LA COVID-19 EN ROUMAIN, *Studia Universitatis Babeş-Bolyai. Philologia*, 2022-01, Vol.67 (1), p.235-254, [https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN cdi crossref primary 10 24193 subbphilo 2022 1 14&context=PC&vid=hub ub&lang=de DE&search\\_scope=default scope&adaptor=primo central multiple fe&tab=default tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=0](https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN cdi crossref primary 10 24193 subbphilo 2022 1 14&context=PC&vid=hub ub&lang=de DE&search_scope=default scope&adaptor=primo central multiple fe&tab=default tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=0).
5. VARGA, Cristina, Classification of Automatic Subtitling Tools. A Proposal, Editura Politehnica, Buletinul Stiintific al Universitatii Politehnica din Timisoara. Seria limbi moderne, 2023 (22), p.79-94, [https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN cdi ceool journals 1217609&context=PC&vid=hub ub&lang=de DE&search\\_scope=default scope&adaptor=primo central multiple fe&tab=default tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=0](https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN cdi ceool journals 1217609&context=PC&vid=hub ub&lang=de DE&search_scope=default scope&adaptor=primo central multiple fe&tab=default tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=0).
  6. VARGA, Cristina, GRIGORE, Andreea-Victoria, Surfing. An Emergent Terminology in Romanian, *Studii și cercetări lingvistice*, 2025-01, Vol.2024 (2), p.203-226, [https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN cdi crossref primary 10 59277 SCL 2024 2 04&context=PC&vid=hub ub &lang=de DE&search\\_scope=default scope&adaptor=primo central multiple fe&tab=default tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=0](https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN cdi crossref primary 10 59277 SCL 2024 2 04&context=PC&vid=hub ub &lang=de DE&search_scope=default scope&adaptor=primo central multiple fe&tab=default tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=0).
  7. VARGA, Cristina, Eugenio Coseriu: Current Trends in Translation Research, *Eutomia*, 2022-01, Vol.1 (30), p.93, [https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN cdi crossref primary 10 51359 1982 6850 2021 252603&context=PC&vid=hub ub&lang=de DE&search\\_scope=default scope&adaptor=primo central multiple fe&tab=default tab &query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=10](https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN cdi crossref primary 10 51359 1982 6850 2021 252603&context=PC&vid=hub ub&lang=de DE&search_scope=default scope&adaptor=primo central multiple fe&tab=default tab &query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=10).
  8. VARGA, Cristina, Maria Teresa ZANOLA, INTRODUCTION, Cluj University Press, *Studia Universitatis Babeş-Bolyai. Philologia*, 2024-03, Vol.69 (1), [https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN cdi doaj primary oai doaj org article 62267654bf7a44a18b7c8ccb3a0cabb6 &context=PC&vid=hub ub&lang=de DE&search\\_scope=default scope&adaptor=primo central multiple fe &tab=default tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=10](https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN cdi doaj primary oai doaj org article 62267654bf7a44a18b7c8ccb3a0cabb6 &context=PC&vid=hub ub&lang=de DE&search_scope=default scope&adaptor=primo central multiple fe &tab=default tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=10).
  9. VARGA, Cristina, Online Automatic Subtitling Platforms and Machine Translation. An Analysis of Quality in AVT, Editura Politehnica, Buletinul Stiintific al Universitatii Politehnica din Timisoara. Seria limbi moderne, 2021-09, Vol.20 (1), p.37-49, [https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN cdi doaj primary oai doaj org article 6a556186e2db4b4d8aafb7a92ac4537d &context=PC&vid=hub ub&lang=de DE&search\\_scope=default scope&adaptor=primo central multiple fe &tab=default tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=20](https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN cdi doaj primary oai doaj org article 6a556186e2db4b4d8aafb7a92ac4537d &context=PC&vid=hub ub&lang=de DE&search_scope=default scope&adaptor=primo central multiple fe &tab=default tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=20).
  10. VARGA, Cristina, LOS GESTOS DE LA PANTALLA TÁCTIL. CROWDSOURCING Y NEOLOGÍA, Editura Muzeul National al Literaturii Romane, Diversitate si Identitate Culturala in Europa, 2016-05, Vol.13/1 (2016), p.107-122, [https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN cdi doaj primary oai doaj org article c69681c72a9347969d2f801bb32c7a0 0&context=PC&vid=hub ub&lang=de DE&search\\_scope=default scope&adaptor=primo central multiple fe&tab=default tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=20](https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN cdi doaj primary oai doaj org article c69681c72a9347969d2f801bb32c7a0 0&context=PC&vid=hub ub&lang=de DE&search_scope=default scope&adaptor=primo central multiple fe&tab=default tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=20).
  11. VARGA, Cristina, Uses of ChatGPT in punctual and systematic terminology work in Romanian and Spanish, *Quaestiones Romanicae*, 2024-06, Vol.XI (2), p.377-396, [https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN cdi crossref primary 10 35923 QR 11 02 32&context=PC&vid=hub ub&lang=de DE&search\\_scope=default scope&adaptor=primo central multiple fe&tab=default tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=30](https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN cdi crossref primary 10 35923 QR 11 02 32&context=PC&vid=hub ub&lang=de DE&search_scope=default scope&adaptor=primo central multiple fe&tab=default tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=30).
  12. VARGA, Cristina, Terminology of Social Networking in Romanian and Romance Languages, *Quaestiones Romanicae*, 2023-06, Vol.X (2), p.460-470, [https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN cdi crossref primary 10 35923 QR 10 02 37&context=PC&vid=hub ub&lang=de DE&search\\_scope=default scope&adaptor=primo central multiple fe&tab=default tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=30](https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN cdi crossref primary 10 35923 QR 10 02 37&context=PC&vid=hub ub&lang=de DE&search_scope=default scope&adaptor=primo central multiple fe&tab=default tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=30).
  13. VARGA, Cristina, Virtualization of Research in Terminology. Cloud-based Terminology Management Tools, Editura Politehnica, Buletinul Stiintific al Universitatii Politehnica din Timisoara. Seria limbi moderne, 2013, Vol.12 (12), p.27-42, [https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN cdi crossref primary 10 59168 BIPG7469&context=PC&vid=hub ub &lang=de DE&search\\_scope=default scope&adaptor=primo central multiple fe&tab=default tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=30](https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN cdi crossref primary 10 59168 BIPG7469&context=PC&vid=hub ub &lang=de DE&search_scope=default scope&adaptor=primo central multiple fe&tab=default tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=30).
  14. VARGA, Cristina, Didactique des langues modernes et du roumain langue etrangere dans l'enseignement superieur. Harmonisation avec la politique linguistique europeenne, University of the West Timisoara Publishing House, *Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria științe filologice*, 2013 (51-52), p.11-118, [https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN cdi ceool journals 35343&context=PC&vid=hub ub&lang=de DE&search\\_scope=default scope&adaptor=primo central multiple fe&tab=default tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=40](https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN cdi ceool journals 35343&context=PC&vid=hub ub&lang=de DE&search_scope=default scope&adaptor=primo central multiple fe&tab=default tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=40).
  15. VARGA, Cristina, Terminología de las redes sociales en rumano y en las lenguas románicas, *Universitatea de Vest din Timișoara, Quaestiones Romanicae*, 2023, Vol.X (2), p.460-470, [https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN cdi ceool journals 1232451&context=PC&vid=hub ub&lang=de DE&search\\_scope=default scope&adaptor=primo central multiple fe&tab=default tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=40](https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN cdi ceool journals 1232451&context=PC&vid=hub ub&lang=de DE&search_scope=default scope&adaptor=primo central multiple fe&tab=default tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=40).
  16. VARGA, Cristina, Memories of Covid-19. Terminology and Collective Memory, *Quaestiones Romanicae*,

- 2022-06, Vol.IX (2), p.492-504, [https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_crossref\\_primary\\_10\\_35923\\_QR\\_09\\_02\\_40&context=PC&vid=hub\\_ub&lang=de\\_DE&search\\_scope=default\\_scope&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=default\\_tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=40](https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_crossref_primary_10_35923_QR_09_02_40&context=PC&vid=hub_ub&lang=de_DE&search_scope=default_scope&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=default_tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=40).
17. VARGA, Cristina, Memorias de la Covid-19. Terminología y memoria colectiva, Universitatea de Vest din Timișoara, Quaestiones Romanicae, 2022, Vol.IX (2), p.492-504, [https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_eeol\\_journals\\_1078769&context=PC&vid=hub\\_ub&lang=de\\_DE&search\\_scope=default\\_scope&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=default\\_tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=40](https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_eeol_journals_1078769&context=PC&vid=hub_ub&lang=de_DE&search_scope=default_scope&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=default_tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=40).
  18. VARGA, Cristina, Tiempo y temporalidad en la traducción audiovisual, Risoprint, Revue internationale d'études en langues modernes appliquées, 2021, Vol.14 (Suppl.), p.63-77, [https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_eeol\\_journals\\_1021223&context=PC&vid=hub\\_ub&lang=de\\_DE&search\\_scope=default\\_scope&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=default\\_tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=50](https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_eeol_journals_1021223&context=PC&vid=hub_ub&lang=de_DE&search_scope=default_scope&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=default_tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=50).
  19. VARGA, Cristina, Eugenio Coseriu: Insights on Terminology, UNIVERSITATEA „ȘTEFAN CEL MARE” SUCEAVA, Concordia discors vs. discordia concors : comparatistica : researches into comparative literature, contrastive linguistics, cross-cultural studies and translation, 2021 (15), p.136-156, [https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_eeol\\_journals\\_1040023&context=PC&vid=hub\\_ub&lang=de\\_DE&search\\_scope=default\\_scope&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=default\\_tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=50](https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_eeol_journals_1040023&context=PC&vid=hub_ub&lang=de_DE&search_scope=default_scope&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=default_tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=50).
  20. VARGA, Cristina, El subtítulado en Rumanía y España. Análisis contrastivo, Universitatea de Vest din Timișoara, Quaestiones Romanicae, 2020, Vol.VIII (1), p.679-696, [https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_eeol\\_journals\\_970828&context=PC&vid=hub\\_ub&lang=de\\_DE&search\\_scope=default\\_scope&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=default\\_tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=50](https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_eeol_journals_970828&context=PC&vid=hub_ub&lang=de_DE&search_scope=default_scope&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=default_tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=50).
  21. VARGA, Cristina, 'Construction' et 'deconstruction' de l'équivoque dans l'audiovisuel, Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia, 2008, Vol.53 (3), p.265-277, [https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_cdi\\_eeol\\_journals\\_206136&context=PC&vid=hub\\_ub&lang=de\\_DE&search\\_scope=default\\_scope&adaptor=primo\\_central\\_multiple\\_fe&tab=default\\_tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=60](https://hu-berlin.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_eeol_journals_206136&context=PC&vid=hub_ub&lang=de_DE&search_scope=default_scope&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=default_tab&query=any%2Ccontains%2CCristina%20Varga&offset=60).

#### **LIBRARY UNIVERSITY OF AMSTERDAM (7 studii)**

Varga, Cristina. 2023. "Terminology of Social Networking in Romanian and Romance Languages" Quaestiones Romanicae X (2): 460–70. <https://doi.org/10.35923/QR.10.02.37>.  
[https://lib.uva.nl/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_unpaywall\\_primary\\_10\\_35923\\_qr\\_10\\_02\\_37&context=PC&vid=31UKB\\_UAM1\\_INST:UVA&lang=en&search\\_scope=DN\\_and\\_CI\\_and\\_PURE&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any.contains.Terminology%20of%20Social%20Networking%20in%20Romanian&offset=0](https://lib.uva.nl/discovery/fulldisplay?docid=cdi_unpaywall_primary_10_35923_qr_10_02_37&context=PC&vid=31UKB_UAM1_INST:UVA&lang=en&search_scope=DN_and_CI_and_PURE&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any.contains.Terminology%20of%20Social%20Networking%20in%20Romanian&offset=0)

Varga, Cristina. (2021). Online Automatic Subtitling Platforms and Machine Translation. An Analysis of Quality in AVT. Buletinul Stiintific al Universitatii Politehnica din Timisoara. Seria limbi moderne, 20(1), 37–49. [https://lib.uva.nl/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_6a556186e2db4b4d8aafb7a92ac4537d&context=PC&vid=31UKB\\_UAM1\\_INST:UVA&lang=en&search\\_scope=DN\\_and\\_CI\\_and\\_PURE&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any.contains.%E2%80%9DCristina%20varga%E2%80%9D&offset=0](https://lib.uva.nl/discovery/fulldisplay?docid=cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_6a556186e2db4b4d8aafb7a92ac4537d&context=PC&vid=31UKB_UAM1_INST:UVA&lang=en&search_scope=DN_and_CI_and_PURE&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any.contains.%E2%80%9DCristina%20varga%E2%80%9D&offset=0)

Varga, Cristina. (2026). ASSESSING THE LIMITS OF AI-BASED TRANSLATION: A COSERIAN PERSPECTIVE. Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia, 71(1), 155–172. <https://doi.org/10.24193/subbphil.2026.1.08>  
[https://lib.uva.nl/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_crossref\\_primary\\_10\\_24193\\_subbphil\\_2026\\_1\\_08&context=PC&vid=31UKB\\_UAM1\\_INST:UVA&lang=en&search\\_scope=DN\\_and\\_CI\\_and\\_PURE&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any.contains.%E2%80%9DCristina%20varga%E2%80%9D&offset=0](https://lib.uva.nl/discovery/fulldisplay?docid=cdi_crossref_primary_10_24193_subbphil_2026_1_08&context=PC&vid=31UKB_UAM1_INST:UVA&lang=en&search_scope=DN_and_CI_and_PURE&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any.contains.%E2%80%9DCristina%20varga%E2%80%9D&offset=0)

Varga, Cristina. (2023). Classification of Automatic Subtitling Tools. A Proposal. Buletinul Stiintific al Universitatii Politehnica Din Timisoara. Seria Limbi Moderne, 22(1), 79–94. <https://doi.org/10.59168/ULYN3591>,  
[https://lib.uva.nl/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_crossref\\_primary\\_10\\_59168\\_ULYN3591&context=PC&vid=31UKB\\_UAM1\\_INST:UVA&lang=en&search\\_scope=DN\\_and\\_CI\\_and\\_PURE&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any.contains.%E2%80%9DCristina%20varga%E2%80%9D&offset=0](https://lib.uva.nl/discovery/fulldisplay?docid=cdi_crossref_primary_10_59168_ULYN3591&context=PC&vid=31UKB_UAM1_INST:UVA&lang=en&search_scope=DN_and_CI_and_PURE&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any.contains.%E2%80%9DCristina%20varga%E2%80%9D&offset=0)

Varga, Cristina. (2022). TALKING ABOUT EXAMS. DISCURSIVE IDENTITIES OF ROMANIAN YOUTUBERS. Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia, 67(4), 295–316. <https://doi.org/10.24193/subbphil.2022.4.15>.

[https://lib.uva.nl/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_aba7771fee5b4c9093ea0d651ea45d73&context=PC&vid=31UKB\\_UAM1\\_INST:UVA&lang=en&search\\_scope=DN\\_and\\_CI\\_and\\_PURE&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any,contains,%E2%80%9DCristina%20varga%E2%80%9D&offset=0](https://lib.uva.nl/discovery/fulldisplay?docid=cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_aba7771fee5b4c9093ea0d651ea45d73&context=PC&vid=31UKB_UAM1_INST:UVA&lang=en&search_scope=DN_and_CI_and_PURE&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any,contains,%E2%80%9DCristina%20varga%E2%80%9D&offset=0)

Varga, Cristina. (2022). TERMINOLOGIES ÉMERGENTES ET EXPLORATION DE CORPUS SPECIALISÉ. LE LEXIQUE DE LA COVID-19 EN ROUMAIN. *Studia Universitatis Babeş-Bolyai. Philologia*, 67(1), 235–254.

<https://doi.org/10.24193/subbphil.2022.1.14>.

[https://lib.uva.nl/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_unpaywall\\_primary\\_10\\_24193\\_subbphil\\_2022\\_1\\_14&context=PC&vid=31UKB\\_UAM1\\_INST:UVA&lang=en&search\\_scope=DN\\_and\\_CI\\_and\\_PURE&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any,contains,%E2%80%9DCristina%20varga%E2%80%9D&offset=10](https://lib.uva.nl/discovery/fulldisplay?docid=cdi_unpaywall_primary_10_24193_subbphil_2022_1_14&context=PC&vid=31UKB_UAM1_INST:UVA&lang=en&search_scope=DN_and_CI_and_PURE&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any,contains,%E2%80%9DCristina%20varga%E2%80%9D&offset=10)

Varga, Cristina. (2016). LOS GESTOS DE LA PANTALLA TÁCTIL. CROWDSOURCING Y NEOLOGÍA. *Diversitate si Identitate Culturala in Europa*, 13/1(2016), 107–122. [https://lib.uva.nl/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_c69681c72a9347969d2f801bb32c7a00&context=PC&vid=31UKB\\_UAM1\\_INST:UVA&lang=en&search\\_scope=DN\\_and\\_CI\\_and\\_PURE&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any,contains,%E2%80%9DCristina%20varga%E2%80%9D&offset=10](https://lib.uva.nl/discovery/fulldisplay?docid=cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_c69681c72a9347969d2f801bb32c7a00&context=PC&vid=31UKB_UAM1_INST:UVA&lang=en&search_scope=DN_and_CI_and_PURE&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any,contains,%E2%80%9DCristina%20varga%E2%80%9D&offset=10)

#### UNIVERSITY OF LONDON (1 studiu)

VARGA, Cristina. 2023. “Terminology of Social Networking in Romanian and Romance Languages” *Quaestiones Romanicae X* (2): 460–70. <https://doi.org/10.35923/QR.10.02.37>.

<https://catalogue.libraries.london.ac.uk/search~S24?/.b4588638/.b4588638/1%2C1%2C1%2CB/eresdetails~b4588638>

#### UE PARLIAMENT LIBRARY (1 studiu)

VARGA, Cristina. 2023. “Terminology of Social Networking in Romanian and Romance Languages” *Quaestiones Romanicae X* (2): 460–70. <https://doi.org/10.35923/QR.10.02.37>.

[https://europarl.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=alma991001464123804886&context=L&vid=32EPA\\_INST:32EPA\\_V1&lang=en&search\\_scope=MyInst\\_and\\_CI&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=Everything&query=any,contains,Quaestiones%20Romanicae&offset=0](https://europarl.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=alma991001464123804886&context=L&vid=32EPA_INST:32EPA_V1&lang=en&search_scope=MyInst_and_CI&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=Everything&query=any,contains,Quaestiones%20Romanicae&offset=0)

#### UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES – DRESDA (8 articole)

1. VARGA, Cristina, Artur et le chevaliers de la télé, in Eugénie; Şerban, Adriana; Lavaur, Jean-Marc Traduction et médias audiovisuels, 2019, [https://search-bfi.obvsg.at/permalink/f/6pmf21/BFI\\_alma517479760004525](https://search-bfi.obvsg.at/permalink/f/6pmf21/BFI_alma517479760004525).
2. VARGA, Cristina, Classification of Automatic Subtitling Tools. A Proposal, *Buletinul Stiintific al Universitatii Politehnica din Timisoara. Seria limbi moderne*, 2023-10, Vol.22 (1), p.79-94, [https://primo.bib.htw-dresden.de/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_crossref\\_primary\\_10\\_59168\\_ULYN3591&context=PC&vid=49HTW\\_INST:49HTW\\_VU1&lang=de&search\\_scope=MyInst\\_and\\_CI&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any,contains,Classification%20of%20Automatic%20Subtitling%20Tools.%20A%20Proposal](https://primo.bib.htw-dresden.de/discovery/fulldisplay?docid=cdi_crossref_primary_10_59168_ULYN3591&context=PC&vid=49HTW_INST:49HTW_VU1&lang=de&search_scope=MyInst_and_CI&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any,contains,Classification%20of%20Automatic%20Subtitling%20Tools.%20A%20Proposal).
3. VARGA, Cristina, Talking About Exams. Discursive Identities Of Romanian Youtubers, *Studia Universitatis Babeş-Bolyai. Philologia*, 2022-01, Vol.67 (4), p.295-316, [https://primo.bib.htw-dresden.de/permalink/49HTW\\_INST/k0n4sf/cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_aba7771fee5b4c9093ea0d651ea45d73](https://primo.bib.htw-dresden.de/permalink/49HTW_INST/k0n4sf/cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_aba7771fee5b4c9093ea0d651ea45d73).
4. VARGA, Cristina, Terminologies émergentes et exploration de corpus spécialisé. Le lexique de la covid-19 en roumain, *Studia Universitatis Babeş-Bolyai. Philologia*, 2022-01, Vol.67 (1), p.235-254, [https://primo.bib.htw-dresden.de/permalink/49HTW\\_INST/k0n4sf/cdi\\_crossref\\_primary\\_10\\_24193\\_subbphil\\_2022\\_1\\_14](https://primo.bib.htw-dresden.de/permalink/49HTW_INST/k0n4sf/cdi_crossref_primary_10_24193_subbphil_2022_1_14).
5. VARGA, Cristina, Classification of Automatic Subtitling Tools. A Proposal, *Buletinul Stiintific al Universitatii Politehnica din Timisoara. Seria limbi moderne*, 2023 (22), p.79-94, [https://primo.bib.htw-dresden.de/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_6a556186e2db4b4d8aafb7a92ac4537d&context=PC&vid=49HTW\\_INST:49HTW\\_VU1&lang=de&search\\_scope=MyInst\\_and\\_CI&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=10](https://primo.bib.htw-dresden.de/discovery/fulldisplay?docid=cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_6a556186e2db4b4d8aafb7a92ac4537d&context=PC&vid=49HTW_INST:49HTW_VU1&lang=de&search_scope=MyInst_and_CI&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=10).
6. VARGA, Cristina, Online Automatic Subtitling Platforms and Machine Translation. An Analysis of Quality in AVT, *Buletinul Stiintific al Universitatii Politehnica din Timisoara. Seria limbi moderne*, 2021-09, Vol.20 (1), p.37-49, [https://primo.bib.htw-dresden.de/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_crossref\\_primary\\_10\\_59168\\_WVMN5950&context=PC&vid=49HTW\\_INST:49HTW\\_VU1&lang=de&search\\_scope=MyInst\\_and\\_CI&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=10](https://primo.bib.htw-dresden.de/discovery/fulldisplay?docid=cdi_crossref_primary_10_59168_WVMN5950&context=PC&vid=49HTW_INST:49HTW_VU1&lang=de&search_scope=MyInst_and_CI&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=10).
7. VARGA, Cristina, Maria Teresa ZANOLA, INTRODUCTION, *Studia Universitatis Babeş-Bolyai. Philologia*, 2024-03, Vol.69 (1), [https://primo.bib.htw-dresden.de/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_doaj\\_primary\\_oai\\_doaj\\_org\\_article\\_8fd9cd5f51c54b48922dccb693cf6bc&context=PC&vid=49HTW\\_INST:49HTW\\_VU1&lang=de&search\\_scope=MyInst\\_and\\_CI&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any,contains,INTRODUCTION%20ZANOLA%20MARIATERESA&offset=0](https://primo.bib.htw-dresden.de/discovery/fulldisplay?docid=cdi_doaj_primary_oai_doaj_org_article_8fd9cd5f51c54b48922dccb693cf6bc&context=PC&vid=49HTW_INST:49HTW_VU1&lang=de&search_scope=MyInst_and_CI&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any,contains,INTRODUCTION%20ZANOLA%20MARIATERESA&offset=0).

- [r=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=10.](#)
- VARGA, Cristina, LOS GESTOS DE LA PANTALLA TÁCTIL. CROWDSOURCING Y NEOLOGÍA, Diversitate si Identitate Culturala in Europa, 2016-05, Vol.13/1 (2016), p.107-122, [https://primo.bib.htw-dresden.de/discovery/fulldisplay?docid=cdi\\_crossref\\_primary\\_10\\_59168\\_BIPG7469&context=PC&vid=49HTW\\_INST:49HTW\\_VU1&lang=de&search\\_scope=MyInst\\_and\\_CI&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=20](https://primo.bib.htw-dresden.de/discovery/fulldisplay?docid=cdi_crossref_primary_10_59168_BIPG7469&context=PC&vid=49HTW_INST:49HTW_VU1&lang=de&search_scope=MyInst_and_CI&adaptor=Primo%20Central&tab=Everything&query=any%2Ccontains%2CVarga%20Cristina&offset=20).

**BIBLIOTECI NAȚIONALE: (14 prezențe)**

**BIBLIOTECA NAȚIONALĂ A ROMÂNIEI (5 studii)**

- VARGA, Cristina, Knowledge transmission in Cyberspace, 2011, Universitatea "Babeș-Bolyai". [https://aleph.bibnat.ro/F/SXD8XK91BGED6G63I2KETII7DQAQQ7V2V857A5P57Q6D4E1EU4-03521?func=full-set-set&set\\_number=000151&set\\_entry=000001&format=999](https://aleph.bibnat.ro/F/SXD8XK91BGED6G63I2KETII7DQAQQ7V2V857A5P57Q6D4E1EU4-03521?func=full-set-set&set_number=000151&set_entry=000001&format=999)
- VARGA, Cristina, Multimodal approaches in language learning, 2016, Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca [https://aleph.bibnat.ro/F/69NB3RE3DBP3FN5921PNNYSHYGLAQJTEUD6KR1IN4E846Y6E87-29445?func=full-set-set&set\\_number=051222&set\\_entry=000002&format=999](https://aleph.bibnat.ro/F/69NB3RE3DBP3FN5921PNNYSHYGLAQJTEUD6KR1IN4E846Y6E87-29445?func=full-set-set&set_number=051222&set_entry=000002&format=999)
- VARGA, Cristina, New trends in language didactics, 2014, Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, [https://aleph.bibnat.ro/F/69NB3RE3DBP3FN5921PNNYSHYGLAQJTEUD6KR1IN4E846Y6E87-31823?func=full-set-set&set\\_number=051231&set\\_entry=000003&format=999](https://aleph.bibnat.ro/F/69NB3RE3DBP3FN5921PNNYSHYGLAQJTEUD6KR1IN4E846Y6E87-31823?func=full-set-set&set_number=051231&set_entry=000003&format=999)
- Pop, Liana, Varga, Cristina, Cotrău, Diana, La langue virtuelle [Text tipărit], 2008, Echinox, Cluj-Napoca. [https://aleph.bibnat.ro/F/69NB3RE3DBP3FN5921PNNYSHYGLAQJTEUD6KR1IN4E846Y6E87-32867?func=full-set-set&set\\_number=051235&set\\_entry=000004&format=999](https://aleph.bibnat.ro/F/69NB3RE3DBP3FN5921PNNYSHYGLAQJTEUD6KR1IN4E846Y6E87-32867?func=full-set-set&set_number=051235&set_entry=000004&format=999)
- Platon, Elena, Varga, Cristina, Manole, Veronica, Lazăr, Andrei, Evaluarea competențelor de comunicare orală în limba română, 2015, Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca. [https://aleph.bibnat.ro/F/69NB3RE3DBP3FN5921PNNYSHYGLAQJTEUD6KR1IN4E846Y6E87-33327?func=full-set-set&set\\_number=051237&set\\_entry=000005&format=999](https://aleph.bibnat.ro/F/69NB3RE3DBP3FN5921PNNYSHYGLAQJTEUD6KR1IN4E846Y6E87-33327?func=full-set-set&set_number=051237&set_entry=000005&format=999)

**BCU CLUJ (6 studii)**

- VARGA, Cristina, Knowledge transmission in cyberspace : discourse analysis of professional web forums as internet 2011 - [http://aleph.bcucluj.ro:8991/F/QNELJKMINH58S9TGJI23FIX66A2MDYEEUU7MLHK8U9V8HFG7DA-14507?func=full-set-set&set\\_number=007199&set\\_entry=000006&format=999](http://aleph.bcucluj.ro:8991/F/QNELJKMINH58S9TGJI23FIX66A2MDYEEUU7MLHK8U9V8HFG7DA-14507?func=full-set-set&set_number=007199&set_entry=000006&format=999)
- VARGA, Cristina, Metaforele conceptuale ale socializării online în limba română, 2022, [http://aleph.bcucluj.ro:8991/F/QNELJKMINH58S9TGJI23FIX66A2MDYEEUU7MLHK8U9V8HFG7DA-14510?func=full-set-set&set\\_number=007199&set\\_entry=000007&format=999](http://aleph.bcucluj.ro:8991/F/QNELJKMINH58S9TGJI23FIX66A2MDYEEUU7MLHK8U9V8HFG7DA-14510?func=full-set-set&set_number=007199&set_entry=000007&format=999)
- VARGA, Cristina, New trends in language didactics : conferința internațională Clipflair 2014, [Cluj-Napoca, 9-1, 2015 , [http://aleph.bcucluj.ro:8991/F/QNELJKMINH58S9TGJI23FIX66A2MDYEEUU7MLHK8U9V8HFG7DA-14513?func=full-set-set&set\\_number=007199&set\\_entry=000008&format=999](http://aleph.bcucluj.ro:8991/F/QNELJKMINH58S9TGJI23FIX66A2MDYEEUU7MLHK8U9V8HFG7DA-14513?func=full-set-set&set_number=007199&set_entry=000008&format=999)
- VARGA, Cristina, Predarea și învățarea RLS bazată pe corpus. Posibilități și perspective, 2022, [http://aleph.bcucluj.ro:8991/F/QNELJKMINH58S9TGJI23FIX66A2MDYEEUU7MLHK8U9V8HFG7DA-14517?func=full-set-set&set\\_number=007199&set\\_entry=000009&format=999](http://aleph.bcucluj.ro:8991/F/QNELJKMINH58S9TGJI23FIX66A2MDYEEUU7MLHK8U9V8HFG7DA-14517?func=full-set-set&set_number=007199&set_entry=000009&format=999)
- VARGA, Cristina, Using ChatGPT in teaching/learning Romanian as a foreign language(RFL) : options and perspectives, [http://aleph.bcucluj.ro:8991/F/QNELJKMINH58S9TGJI23FIX66A2MDYEEUU7MLHK8U9V8HFG7DA-14521?func=full-set-set&set\\_number=007199&set\\_entry=000010&format=999](http://aleph.bcucluj.ro:8991/F/QNELJKMINH58S9TGJI23FIX66A2MDYEEUU7MLHK8U9V8HFG7DA-14521?func=full-set-set&set_number=007199&set_entry=000010&format=999)
- VARGA, Cristina, Multimodal approaches in language learning [resursă electronică] = Perspective multimodale în predarea limbilor străine : volum Clipflair 2015, [http://aleph.bcucluj.ro:8991/F/64XL9DOMCQXKUPXYHNSVCU7BCF5V5XYTM5DMAKCKN4EBGJF-FDS-62383?func=full-set-set&set\\_number=007032&set\\_entry=000002&format=999](http://aleph.bcucluj.ro:8991/F/64XL9DOMCQXKUPXYHNSVCU7BCF5V5XYTM5DMAKCKN4EBGJF-FDS-62383?func=full-set-set&set_number=007032&set_entry=000002&format=999)

**BCU Iași (1 studiu)**

- Varga, Cristina (coord.), Monitorizarea semiautomată a dinamicii limbii române. Glosar de neologisme și studiu teoretic, Cluj-Napoca, Presa Universitară Clujeană. [https://aleph-new.bcu-iasi.ro/F/5FG9EL3EPP8DUGAS96EJ8AJXFMTVQL6G7XEMSMNPBPLPFYAVNPT-02930?func=find-b&request=cristina+varga&find\\_code=WAU&adjacent=Y&local\\_base=BCU01&x=0&y=0&filter\\_code\\_1=WLN&filter\\_request\\_1=&filter\\_code\\_2=WYR&filter\\_request\\_2=&filter\\_code\\_3=WYR&filter\\_request\\_3=&filter\\_code\\_4=WFM&filter\\_request\\_4=&filter\\_code\\_5=WSL&filter\\_request\\_5="](https://aleph-new.bcu-iasi.ro/F/5FG9EL3EPP8DUGAS96EJ8AJXFMTVQL6G7XEMSMNPBPLPFYAVNPT-02930?func=find-b&request=cristina+varga&find_code=WAU&adjacent=Y&local_base=BCU01&x=0&y=0&filter_code_1=WLN&filter_request_1=&filter_code_2=WYR&filter_request_2=&filter_code_3=WYR&filter_request_3=&filter_code_4=WFM&filter_request_4=&filter_code_5=WSL&filter_request_5=)

**BIBLIOTECA UNIVERSITĂȚII POLITEHNICE TIMIȘOARA (3 studii)**

- Varga, Cristina, Virtualization of research in terminology ; Cloud-based terminology management tools, Editura Politehnica, 2013, Buletinul științific al Universității „Politehnica” din Timișoara, România. Seria limbi moderne Vol. 12, fasc. 1-2 (2013), p. 27-42. [http://primo.upt.ro:1701/primo-explore/fulldisplay?docid=40TUT000127734&context=L&vid=40TUT\\_V1&lang=ro\\_RO&search\\_scope=40TUT&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=default\\_tab&query=any,contains,cristina%20varga&sortby=rank&offset=0](http://primo.upt.ro:1701/primo-explore/fulldisplay?docid=40TUT000127734&context=L&vid=40TUT_V1&lang=ro_RO&search_scope=40TUT&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=default_tab&query=any,contains,cristina%20varga&sortby=rank&offset=0)
- Varga, Cristina, Online automatic subtitling platforms and machine translation. An analysis of quality in AVT, Editura Politehnica, 2021, Buletinul științific al Universității „Politehnica” din Timișoara, România. Seria limbi moderne Vol. 20, issue 1 (2021), p. 37-49. <http://primo.upt.ro:1701/primo->

	<p><a href="http://explore.fulldisplay?docid=40TUT000145641&amp;context=L&amp;vid=40TUT_V1&amp;lang=ro_RO&amp;search_scope=40TUT&amp;adaptor=Local%20Search%20Engine&amp;tab=default_tab&amp;query=any,contains,cristina%20varga&amp;sortby=rank&amp;offset=0">explore/fulldisplay?docid=40TUT000145641&amp;context=L&amp;vid=40TUT_V1&amp;lang=ro_RO&amp;search_scope=40TUT&amp;adaptor=Local%20Search%20Engine&amp;tab=default_tab&amp;query=any,contains,cristina%20varga&amp;sortby=rank&amp;offset=0</a></p> <p>3. Varga, Cristina, Classification of automatic subtitling tools. A proposal, Editura Politehnica, 2023, Buletinul științific al Universității „Politehnica” din Timișoara, România. Seria limbi moderne Vol. 22, issue 1 (2023), p. 79-94. <a href="http://primo.upt.ro:1701/primo-explore/fulldisplay?docid=40TUT000147663&amp;context=L&amp;vid=40TUT_V1&amp;lang=ro_RO&amp;search_scope=40TUT&amp;adaptor=Local%20Search%20Engine&amp;tab=default_tab&amp;query=any,contains,cristina%20varga&amp;sortby=rank&amp;offset=0">http://primo.upt.ro:1701/primo-explore/fulldisplay?docid=40TUT000147663&amp;context=L&amp;vid=40TUT_V1&amp;lang=ro_RO&amp;search_scope=40TUT&amp;adaptor=Local%20Search%20Engine&amp;tab=default_tab&amp;query=any,contains,cristina%20varga&amp;sortby=rank&amp;offset=0</a></p> <p><b>Total A3.</b></p>	<b>414</b>
--	--	------------

Note: 1. Responsabilitatea de a stabili concordanța dintre conținutul cerințelor și cel al realității - așa cum decurge acesta din activitatea candidatului - revine comisiei de concurs.

2. Indicatorul 1.1. se referă la capitole din lucrări de concepție unitară, în care autorii capitolelor au statutul de coautori ai cărții; se deosebește deci de indicatorul 2.1.3., infra, care vizează studii și articole cuprinse în volume colective ocazionale și în volume de comunicări prezentate la manifestări științifice.

3. La subpunctele 1.1., 1.2. și 1.2., pentru lucrările reeditate se ia în considerare doar o singură ediție - cea indicată de autor.

Notă: este obligatorie realizarea punctajului minim pentru fiecare set de criterii (domeniu de activitate A.1., A.2., A.3.).

Condiții minimale, punctaj			
Domeniul de activitate	Profesor, CS I, abilitare	Conferențiar și CS II	Candidat
publicarea tezei de doctorat			
Activitatea didactică și profesională A.1.	minimum 200p, din care minimum 90p obținute la categoriile A.1.1.1.-1.1.2.	minimum 100p, din care minimum 60p obținute la categoriile A.1.1.1.-1.1.2.	punctaj realizat: <b>314 p.</b> , din care <b>195 p.</b> obținute la categoriile A.1.1.1.-1.1.2.
Activitatea de cercetare A.2.	minimum 450p	minimum 300p	punctaj realizat: <b>982 p.</b>
Recunoașterea impactului activității A.3.	minimum 200p	minimum 100p	punctaj realizat: <b>414 p.</b>
<b>TOTAL</b>	minimum 850p	minimum 500p	punctaj realizat: <b>1710 p</b>

Data: 20.05.2026

Candidat: lect. univ. dr. Cristina Varga

Director CSUD,  
Prof. univ. dr. Anca-Mirela Andreica

Director Școala Doctorală de Studii Lingvistice și Literare,  
Prof. univ. dr. Adrian Chircu